

25

Soziologiazko Euskal Koadernoak
Cuadernos Sociológicos Vascos

2008

**DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO
PERTZEPZIO ETA JARRERAK
PERCEPCIONES Y ACTITUDES SOBRE LA
PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

*Datuak Babesteko Euskal Bulegoa
Agencia Vasca de Protección de Datos
Prospekzio Soziologikoen Kabinetea
Gabinete de Prospección Sociológica*

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

Datu pertsonalen babesari buruzko pertzepzio eta jarrerak

Percepciones y actitudes sobre la protección de datos personales

*Datuak Babesteko Euskal Bulegoa
Agencia Vasca de Protección de Datos*

*Prospekzio Soziologikoen Kabinetea
Gabinete de Prospección Sociológica*

2008

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

Azterlan eta Lege Araubide Zuzendaritza
Prospekzio Soziologikoen Kabinetea

PRESIDENCIA

Dirección de Estudios y Régimen Jurídico
Gabinete de Prospección Sociológica

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2008

Prospekzio Soziologikoen Kabineteak ikerlan hau argitara emateko erabakiak ez dakar berekin inolako erantzukizunik bertan agertzen diren edukiekiko; testuaren erantzukizuna egileena da, erabat.

La decisión del Gabinete de Prospección Sociológica de publicar el presente estudio no implica responsabilidad alguna sobre su contenido.

Argitaraldia:	1a, 2008ko abendua
Edición:	1.ª, diciembre 2008
Ale-kopurua / Tirada:	500 ale / ejemplares
©	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Lehendakaritza
Internet:	www.euskadi.net
Argiratzaila / Edita:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz
Fotokonpozaketa:	Composiciones RALI, S.A.
Fotocomposición:	Particular de Costa, 8-10, 7.ª - 48010 BILBAO
Inprimaketa:	Estudios Gráficos ZURE, S.A.
Impresión:	Carretera Lutxana-Asua, 24-A. Erandio-Goikoa (Bizkaia)
ISSN:	1575-7005
LG / D.L.:	BI-2080-99

AURKIBIDEA

0. Sarrera: Pribatutasuna babestea XXI. mendeko gizartean	7
1. Helburuak eta metodologia	23
2. Datuen babesaren kontzeptua, kezka eta atzemandako segurtasuna	27
3. Datu motak	41
4. Adina eta datuen babesa.	47
5. Datu pertsonalen erabileraren agerpen desberdinak	51
6. Datuen erabileran parte hartzen duten agenteak.	63
7. Datuak babesteko eskubideak eta legeak.	71
8. Datuak babesteko erakundeak eta hartu beharreko neurriak	91
9. Ondorioak	101
Bibliografia	107
Eranskina I: Datuak babesteari buruzko araudia.	109
Eranskina II: Pribatutasunerako eskubidea. Printzipioak eta herritarren eskubideak.	111

ÍNDICE

0. Introducción: Proteger la privacidad en la sociedad del s. XXI.	7
1. Objetivos y metodología	23
2. Concepto de protección de datos, preocupación y seguridad percibida.	27
3. Tipologías de datos.	41
4. Edad y protección de datos	47
5. Distintas manifestaciones del uso de los datos personales	51
6. Agentes que intervienen en el manejo de datos.	63
7. Derechos y leyes para la protección de datos.	71
8. Organismos para la protección de datos y medidas a adoptar	91
9. Conclusiones	101
Bibliografía	107
Anexo I: Normativa sobre la protección de datos.	109
Anexo II: Derecho a la privacidad. Principios y derechos para los ciudadanos	111

O. Sarrera: Pribatutasuna babestea XXI. mendeko gizartean

Introducción: Proteger la privacidad en la sociedad del s. XXI

0.1. Iraultza teknologikoa, ezagutzaren gizartea eta pribatutasunerako eskubidearen babes legala

Euskal herritarrek datu pertsonalen babesaren gainean dauzkaten jarrerai eta usteei buruz argitaratu berri dugun azterlanak aukera paregabea ematen digu pribatutasunari buruzko zenbait ideia plazaratzeko. Gaur egun Euskal Herriko biztanleria, Europako herritarren antzera, kontzientziak esnarazteko eta eskubide berriak bereganatzeko prozesu batean sartuta dago. Eskubide horietako batzuk informazioarekin dute zerikusia, eta esan behar da eskubide horiek oraindik orain ez direla behar beste ezagutzen eta are gutxiago ulertzen.

Hori dela eta, ondoko lerroetan zehar datu babeserako eskubidearen sorreraren, garapenaren eta egungo egoeraren berri eman nahi dugu eta, bidez batez, bizitza pribaturako eskubidearekin duen harremana ere azaldu, batez ere ikuspuntu teknologikotik, sozialetik eta juridikotik abiatuta. Bukarera, pribatutasunarekin batera datozen eta gizartea bete-betean harrapatzen dituen arriskuak eta erronkak nabarmendu ditugu, etengabe eta hain azkar aldatuz doan egoera honen aurrean datu babesaren arloko agintaritzek bere gain hartzen dituzten misio eta eginkizunekin batera.

0.1.1. Informazioaren teknologien garapena, Internet eta pribatutasuna

XX. mendearen azken herenaz geroztik, gizartean errotoik aldatzen ari dira informazioa prozesatzeko

0.1. La revolución tecnológica, la sociedad del conocimiento y la protección legal de la privacidad

La publicación de un estudio sobre las actitudes y opiniones de los ciudadanos y ciudadanas vascas sobre la protección de sus datos personales es una ocasión propicia para presentar algunas ideas básicas acerca de la privacidad. En la actualidad, la ciudadanía vasca, al igual que la europea, está en un proceso de despertar conciencias y aprehender nuevos derechos, algunos de ellos relacionados con la información, derechos que todavía no son suficientemente conocidos ni comprendidos.

Por ello, se presentan aspectos fundamentales acerca de la génesis, evolución y situación actual de la protección de datos personales y su relación con el respeto a la vida privada, principalmente desde las perspectivas tecnológica, social y jurídica. Finalmente, se destacan los riesgos y retos de la privacidad en los que la sociedad está inmersa, así como la misión y los roles que han de asumir las Autoridades de Protección de Datos como respuesta a esta situación de permanente y acelerado cambio.

0.1.1. Desarrollo de las Tecnologías de la Información, Internet y Privacidad

Desde el último tercio del siglo XX la sociedad está experimentando, gracias a las tecnologías de la in-

erak, batez ere informazioaren eta komunikazioaren teknologiei (IKT) esker, eta bereziki, Internet eta bilatzaile erraldoien eraginez. Baina, esan behar da IKTak gizartean ezarri izanaren ondorioak ez direla bakarrik nabaritu informazioaren eta komunikazioaren teknologien esparruan, harantzago baizik, hau da, esparru hori gainditu dute, aldaketak eraginez egitura sozialean, ekonomikoan, juridikoan eta lan arloan. Eta hori horrela gertatu da teknologia horien gaitasuna ez delako informazioa biltzeko eta sortzeko gai bakarrik, baizik eta, eta horixe da benetan esanguratsua, informazioa manipulatzeko, berreskuratzeko eta banatzeko duten gaitasunagatik.

Esan behar ezagupena eta informazioa gizartean ekoizpen faktore nagusiak izango direlako ustea oso zabaldua dagoela. Adibidez, Manuel Castells-ek ere, berak argitaratu zuen “La Era de la Información” (2002-2003) trilogian, “informazional” kontzeptua darabil gizartea antolatzeko modu berezi hau deskribatzeko. Berak deskribatzen duen gizartean informazioa sortzea, prozesatzea eta banatzea produktibitatearen eta boterearen funtsezko iturburu izango lirarteke, historiaren aro honetan sortu diren baldintza teknologiko berrien eraginez.

Aipatzekoa da aurrerapen teknologikoen izugarri erraztu dutela, eta batez ere azken garaiotan gertatu den Interneten hedapena finkatu denetik eta bilatzaile indartsuen nagusigoa ezarri denetik, datu pertsonal kopuru handien tratamendua, tratamendua gertukoa nahiz urrutikoa izan daitekeelarik, eta ia momentuan eta oso modu eraginkorrean egin daitekeelarik. Bestalde, teknologia horiek kostu mugatuarekin eskuratu daitezkeenez, pertsonen buruzko informazioa eskuratzeko ahalbideratzen dute, eta askotan informazio horrek ezaugarri edo ñabardura bereziak izan ditzake eta pertsonen intimitatea urratu.

Jakina denez, zientziaren neutraltasunaren arabera, aurrerapen zientifikoak eta teknologikoak berez ez dira ez onak ez txarrak. Baina aurrerapenak nola erabili, hasierako asmoarekiko ondorioak ere halakoak izango dira pertsonentzat nahiz gizarteentzat: onak, txarrak ala eraginik gabekoak. Baina, azken garaiotan garapen teknologikoak edo zientifikoak hain azkar ezartzen direnez, sarritan ez da

formación y la comunicación (TIC) y especialmente de Internet y los grandes buscadores, un cambio radical en las formas de procesar la información. Ahora bien, los efectos y el alcance de la implantación en la sociedad de las TIC no se sitúan sólo en el terreno de la información y la comunicación, sino que lo sobrepasan para llegar a provocar cambios en la estructura social, económica, laboral y jurídica. Y ello es debido a que no sólo se centran en la captación y generación de información, sino también, y esto es lo verdaderamente significativo, a las posibilidades que tienen para manipularla, almacenarla, recuperarla y distribuirla.

Existe un consenso general en reconocer el papel central que tendrán el conocimiento y la información en la sociedad como principal factor productivo. Así, Manuel Castells, en su trilogía “La Era de la Información” (2000-2003), utiliza el término *informacional* para designar una forma específica de organización social en la que la generación, procesamiento y transmisión de la información se convierten en las fuentes fundamentales de la productividad y el poder, debido a las nuevas condiciones tecnológicas que surgen en este nuevo período histórico.

De manera especialmente significativa, los avances informáticos y, ya más recientemente, la consolidación de Internet y la hegemonía de algunos grandes buscadores, facilitan el tratamiento de grandes cantidades de datos personales, de forma cercana o remota, de manera casi inmediata y con una gran eficacia. Tecnologías disponibles a un coste limitado posibilitan obtener información de las personas, incluso de aspectos o características de las mismas que pueden suponer una intromisión en su intimidad.

Según la comúnmente aceptada neutralidad de la ciencia, los avances científicos y tecnológicos no son, en sí mismos, buenos ni malos, sino que, en función del uso que se haga de ellos, tendrán consecuencias positivas, negativas o inocuas para las personas y las sociedades, respecto a los efectos originalmente deseados. Ahora bien, en los últimos tiempos, la aplicación de cualquier nuevo desarro-

ezarpenak ekar ditzakeen ondorioei buruzko hausnarketarik egiteko astirik ere hartzen. Hori dela eta, informazio pertsonala biltzea, biltegiratzea eta prozesatzea oso onuragarria izan daitezkeen arren herritarrentzat, arrisku handiak ere badakartza, eta berariaz hartu behar da kontuan pertsonen pribatutasuna babestu beharra.

Hain zuzen ere, herritarren datu pertsonalak babestea funtsezkoa da edozein gizartetan, eta prentsa askatasunak eta mugitzeko askatasunak duten balio bera du (Datu Babesaren eta Pribatutasunaren Komisarioen Nazioarteko 28. Konferentziaren Adierazpena, 2006). Gure gizarteentzat informazioaren teknologiak zenbat eta premiazkoagoak izan eta datu pertsonalak zenbat eta modu azkarra goan bildu eta sortu, orduan eta premiazkoa egiten da norbanakoen askatasuna ere behar bezala errespetatzea informazio jardunbideetan. *Datuak* babestean norbanakoak babesten dira: datu babesaren helburuak dira giza duintasuna babestea eta pertsonak gaitzea haien eskubideez balia daitezten eta haien interes legítimoak babes ditzaten.

Pribatutasuna babestea oso garrantzitsua dela argiago ikusten da informazio pertsonalaren erabilera okerrak kalte sozialak eragiten dituenean edo pertsonen kalte egiten dienean, adibidez: inoren bizitza pribatuan gehiegi sartzen direnean eta hori bidegabekoa dela irizten zaionean; autonomia galarazten edo pertsonaren duintasuna kaltetzen denean; pertsonen gaineko erabaki arbitrarioak hartzen direnean pertsonak baztertzeko edo laidoztatzeko; antolakuntza botere baten gehiegizko hazkundera dagoenean edo beldurrezko, errezelozko edo konfiantza gabeko giroa dagoenean (Information Commissioner's Office, 2008).

Ondorioz, ezinbestekoa da ondo zehaztea informazio pertsonalaren zeintzuk erabilera okerrekin ditzaketen kalteak norbanakoengan edo gizartean, bai eta kalte horiek saihesteko edo aurreikusteko bitarteko eraginkorrak finkatzea ere. Hona hemen zenbait informazio-jardunbide desegoki: informazio pertsonala zehatza, nahikoa eta eguneratua ez izatea; pertsona bati buruz datu

llo teknológico o científico también es inmediata, desapareciendo en muchos casos el tiempo necesario para la reflexión de las consecuencias que esa aplicación tendrá. Por ello, si bien la recogida, almacenamiento y procesamiento de la información personal puede implicar grandes beneficios para los ciudadanos, también plantea serias amenazas y ha de contemplarse de forma específica la necesidad de proteger la privacidad de las personas.

Efectivamente, la protección de los datos personales de los ciudadanos es vital para cualquier sociedad, en el mismo grado que la libertad de prensa y de movimientos (Declaración de la 28 Conferencia Internacional de Comisarios de Privacidad y Protección de Datos, 2006). A medida que nuestras sociedades dependen cada vez más del uso de las tecnologías de la información y los datos personales se recaban y generan a escalas cada vez mayores, resulta más importante que nunca que las libertades individuales se respeten adecuadamente en las prácticas informativas. Y esto es así porque la protección de los *datos* consiste en la protección de los individuos siendo su objetivo la defensa de la dignidad humana y la capacitación de las personas para ejercer sus derechos y proteger sus intereses legítimos.

La importancia de la protección de la privacidad se hace más evidente cuando el uso inapropiado de información personal es causa de daños sociales o de daños que sufran las personas, tales como una excesiva intrusión en la vida privada que es considerada como inaceptable, la pérdida de la autonomía o dignidad personal, la toma de decisiones arbitraria acerca de las personas o su exclusión o estigmatización, el crecimiento de un poder organizacional excesivo o un clima de temor, sospecha o falta de confianza (Information Commissioner's Office, 2008).

En consecuencia, es crítico identificar cuáles son los usos inapropiados de información personal que pueden producir los daños individuales o sociales mencionados, y poner los medios eficaces para evitarlos o prevenirlos. Algunas prácticas informativas no aceptables son: una información personal inexacta, insuficiente u obsoleta; el uso de datos excesivos o irrelevantes sobre un indivi-

gehiagi eta garrantzirik gabeak erabiltzea; informazio pertsonala behar den denbora baino gehiago biltegitatuta izatea; pertsona bati buruzko informazioa erakustea edo lagatzea informazio hori eduki edo informazio horren berri izan beharko ez zuen beste bati edo batzuei; informazioa pertsonaren kontrolpetik kanpo eta aurreikusi gabeko moduan erabiltzea; eta, azkenik, informazioa gorde edo zaintzeko behar diren segurtasun neurririk ez hartzea.

0.1.2. Pribatutasunaren babes legala¹

Oro har denok onartzen dugu gizarteak aldatuz joaten direla eta zuzenbidea atzetik etortzen dela gizartearen portaera berriak arautzera. Askotan legeen “atzerapenez” ere hitz egiten da, adierazteko lege aldaketan abiadura oso geldoa dela, prozedura demokratikoez ezarri ohi dutenarekin sinkronizatuta joaten delako. Aldaketa teknologikoen erritmoa, ordea, oso azkarra da. “Informazioaren teknologien iraultzaren” garrantziak, bizkortasunak eta handitasunak ikusarazi zien Europako legegileei, giza eskubideen babesaz oso kezkatuta baitzeuden, zein arriskutsua izan zitekeen hori guzti hori pribatutasunarentzat eta zenbaterainoko kaltea egin ahal zien pertsonari eta gizarteari.

Konstituzionalismoaren historian oinarrizko eskubideen hiru belaunaldi bereizten dira (Lucas Murillo de la Cueva, 2003). Lehendabiziko belaunaldian pentsamolde liberalaren eremuko eskubideak daude. Pentsamolde horrek Antzinako Erregimenetik aldendu eta erregimen konstituzionalaren eraikuntza bultzatu zuen, horrekin batera egitura ekonomiko berri bat garatuz eta norbanakoez ziztuzten honako premiei ere erantzunez: askatasun pertsonalaz gozatzea, denak lege-arau berberen menpe egotea eta jabego pribatua babestea.

Eskubideen bigarren belaunaldian batez ere eskubide ekonomikoak eta sozialak aipatu behar dira. Eskubide horien jatorriak Industria Iraultzan eta langi-

duo; el almacenamiento de información personal durante más tiempo del necesario; la revelación o cesión de información sobre una persona a otras que no deberían conocerla o tenerla; el uso de la información en una forma no prevista fuera del control de la persona y, finalmente, la no adopción de medidas de seguridad para guardar o custodiar la información.

0.1.2. Protección legal de la privacidad¹

Generalmente se admite que la sociedad evoluciona y que, en un momento posterior en el tiempo, el derecho regula los nuevos usos sociales. Se habla de la *lentitud* de las leyes y con ello se pretende expresar que el ritmo de los cambios legales se mantiene particularmente lento, puesto que va sincronizado con aquel impuesto por los procedimientos democráticos, frente al ritmo acelerado del cambio tecnológico. No obstante, la importancia, aceleración y magnitud de la “revolución tecnológica de la información” hizo conscientes a los legisladores europeos, atentos a la salvaguarda de los derechos humanos, de los previsibles riesgos a la privacidad y de los potenciales daños a las personas y a la sociedad.

En la historia del constitucionalismo se distinguen tres generaciones de derechos fundamentales (Lucas Murillo de la Cueva, 2003). Una primera generación de derechos, propios del pensamiento liberal, que propiciaron la construcción del régimen constitucional como reivindicación frente al Antiguo Régimen. Esta primera regulación vino asociada al desarrollo de una nueva estructura económica y dio respuesta a las necesidades del individuo de disfrutar de la libertad personal, de ser sometido a las mismas normas jurídicas y de ver protegida la propiedad privada.

Una segunda generación de derechos, de naturaleza eminentemente económica y social, tuvo su origen a partir de la Revolución Industrial en las

¹ Arau honen nahiz beste batzuen edukia eskura daiteke Datuak Babesteari buruzko Araudia izeneko eranskinean.

¹ Se puede consultar el contenido de estas y otras normas en el Anexo I: Normativa sobre la Protección de Datos.

leen eskaeretan izan zuen abiapuntua. Horiakin batera, berdintasunaren arloko beste eskubide batzuk ere aipatu behar dira, sufragio unibertuala eta elkartzeko eskubidea esate baterako.

Azkenik, hirugarren belaunaldiko eskubideak ditugu. Eskubide horiek aurrerapen zientifikoek eta teknologikoek eragin ditzaketan kalteen aurrean norbanakoengan nahiz gizartearengan sortu den babes premiak eragindakoak dira. Beraz, ingurumenaren babesaz eta elkartasunarekin, osasunarekin edo identitate sexualarekin lotutako babes sozialez gain, horiek garrantzitsuenak izanik ere, nortasunarekin lotutako beste eskubide asko ere arautu dira, bereziki, pribatutasunerako eskubidea.

Europan 1981ean Europako Kontseiluaren 108. Hitzarmena onartu zuten. Hitzarmenaren xedea zen datu pertsonalen tratamendu automatizatuaurrean datu pertsonalak babestea. Geroago, datu pertsonalen tratamenduaren arloan pertsona fisikoak babesteari buruzko eta datu horien zirkulazio libreari buruzko 1995eko urriaren 24ko 95/46/CE Zuzentaraua onartu zen. Bestalde, pribatutasunerako eskubidea Europako Batasunaren Oinarrizko Eskubideen Kartan (2000/C 364/01) ere jaso zen.

Espanian 1978ko Konstituzioak honako xedatzen du 18.4 artikuluan: “*Legeak informatikaren erabilera mugatuko du, herritarren ohorea, eta norberaren nabiz senitartekoen bizitza pribatua, eta horien guztien eskubideen egikaritzea osoa bermatzeko*”, eta Datu pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoak arautzen du nagusiki gai hori. Bestalde, merezi du aipatzea Konstituzio Epaitegiaren azaroaren 30eko 292/2000 Epaia; izan ere, Epaia horrek datu pertsonalen babesarako eskubideari oinarrizko eskubide izaera aitortu zion eta intimitate eskubidearekiko izaera autonomoa eman zion, Konstituzioaren 110.2 eta 18.4 artikuluen eta Europako Kontseiluaren 108. Hitzarmenaren interpretazio bateratu batetik abiatuta.

Euskadin otsailaren 25eko 2/2004 Legeak arautzen ditu Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fintxategiak eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren sorrera.

demandas del llamado movimiento obrero y en otro tipo de demandas de igualdad, tales como el sufragio universal y el derecho de asociación.

Por último, los derechos conocidos como de tercera generación han surgido como una necesidad de protección, tanto individual como social, frente a las amenazas provocadas por los avances científicos y tecnológicos. Así, se ha regulado la protección medioambiental, la protección social relacionada con la solidaridad, con la salud, con la identidad sexual, por mencionar algunas de las más relevantes. Así mismo, también se han regulado otros derechos relacionados con la personalidad y, en particular, la protección de la privacidad.

En Europa, en 1981 se aprobó el Convenio 108 del Consejo de Europa, para la protección de las personas con respecto al tratamiento automatizado de datos de carácter personal; posteriormente, se aprobó la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos. El derecho a la privacidad se ha recogido también en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (2000/C 364/01).

En España, la Constitución Española de 1978 establece en su artículo 18.4 que “*La Ley limitará el uso de la informática para garantizar el honor y la intimidad personal y familiar de los ciudadanos y el pleno ejercicio de sus derechos*”. La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal regula de forma básica la cuestión. Ha sido crucial la Sentencia del Tribunal Constitucional 292/2000, de 30 de noviembre, que reconoció el carácter de derecho fundamental a la protección de datos de carácter personal, dándole un carácter autónomo frente al derecho a la intimidad, a partir de una interpretación integrada de los artículos 10.2 y 18.4 de la Constitución y del Convenio 108 del Consejo de Europa.

En Euskadi, la Ley 2/2004, de 25 de febrero, ha regulado los ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y la creación de la Agencia Vasca de Protección De Datos.

0.1.3. Datu pertsonalen babesaren printzipioak eta eskubideak

Edozein herritarrek pentsa dezake berari buruzko informazio pertsonalaren erabilera okerren aurrean babesik gabe dagoela, baina ez du zertan izan lege-arauak interpretatzeko adinako ezagutza aditurik. Hala ere, bere buruari galde diezaiokoe ea Europako legegileek nola ulertu zuten datu babesarako eskubidea, arautu zutenean. Balizko egoera honi erantzuteko, datu pertsonalen babesaren arloko arauen muinera jo behar da.

Zentzu horretan, datu pertsonalen babesa beste arlo zabalago baten zatia dela esan daiteke, eta arlo hori da bizitza pribatuaren eta giza duintasunaren babesa. Bizitza pribaturako eskubideak zerikusi handia du eta oso lotuta dago norbanakoek, haien kabuz eta inor edo ezer tartean sartu gabe, jarduteko duten eskubidearekin.

Norberari buruzko informazioa kontrolatzeko gaitasuntzat ere jotzen da. Lucas Murillo de la Cueva (2007) honela definitu du datu pertsonalak babesteko eskubidea: *autodeterminazio informatiborako eskubidea* omen da, gutako bakoitzaren esku uzten dituelako besteek gure bizitzaren gaineko zeintzuk alderdi erabiltzea nahi dugun zehazteko tresnak eta gure datu pertsonalen atzipena kontrolatzeko, zuzenean edo zeharka identifikatzen gaituzten edozein motatako informazioak kontrolatzeko eta hirugarrenek, subjektu publikoak nahiz pribatuak izan, egiten dituzten datu horien erabilerak kontrolatzeko tresnak. Labur esanda, norbanako bakoitzari berari buruzko datuak hedatu behar diren ala ez erabakitzeke askatasuna aitortzen zaio, baina estatuaren eta hirugarrenen interes legítimoak babesteko ezarrita dauden mugak kontuan hartuta.

Funtsean datu babesaren abiapuntuan ideia hau dago: informazio pertsonala nori buruzkoa den, pertsona hori dela informazioaren jabea, eta, beraz, pertsona horrek eskubide batzuk dauzkala. Datu pertsonalak nola erabili behar diren eta zergatik erabili behar diren erabakitzen dituzten hirugarrenek, datu babesaren arloko zenbait irizpide bete behar dituzte, informazioa behar bezala erabiltzen dela ziurtatu nahi bada.

0.1.3. Principios y derechos de la protección de datos personales

Un ciudadano cualquiera, que se siente vulnerable frente al uso inadecuado de su información personal, pero que carece del conocimiento experto para interpretar las normas jurídicas, puede preguntarse cómo concibieron los legisladores europeos el derecho a la protección de datos personales cuando lo regularon. Para dar respuesta a esta hipotética inquietud es preciso ir a lo esencial de las normas de protección de datos personales.

Así, la protección de datos personales puede considerarse como parte de una cuestión más amplia: la de la protección de la vida privada y la dignidad humana. El derecho a la vida privada tiene relación con la naturaleza y el alcance del derecho de todo individuo a actuar solo y al abrigo de entrometimientos injustificables.

Se entiende también como la capacidad de controlar la información referente a uno mismo. Lucas Murillo de la Cueva (2007) ha definido el derecho a la protección de datos de carácter personal como el *derecho a la autodeterminación informativa*, en la medida en que pone en manos de cada uno los instrumentos para definir qué aspectos de su vida desea que manejen otros y para controlar el acceso a los datos personales propios, a las informaciones de cualquier tipo que le identifican directa o indirectamente, y a su uso por terceros, ya sean éstos sujetos públicos o privados. En definitiva, a cada individuo se le reconoce la libertad para decidir si se han de difundir datos sobre su persona, dentro de las limitaciones impuestas por la salvaguarda de los intereses legítimos del estado o de terceros.

En esencia, la protección de datos parte de la tesis de que la información personal pertenece a las personas a las que hace referencia y que, por ello, éstas tienen una serie de derechos. Aquellos otros individuos que deciden cómo y por qué los datos personales son manejados deben cumplir ciertos principios de la protección de datos, para asegurar que la información es utilizada adecuadamente.

Datuen kalitatearen printzipioari esker² pertsonak bermatuta dute haien datuak beharrezkoak, neurrikoak, zehatzak eta eguneratuak direla, legearen arabera bilduak direla, helburu jakin eta mugatuetarako tratatuak direla eta behar den denboran bakarrik biltegitatuak direla.

Hori bezain garrantzitsuak dira beste printzipio hauek ere: datu bilketako informazioarako eskubidea, inori datu pertsonalak eskatu aurretik adostasuna eskatu beharra eta behar hori arautzea, informazioaren segurtasuna, sekretua gorde beharra eta informazioaren konfidentzialtasuna.

Herritarrek euren pribatutasuna babesteko erabil ditzaketen zenbait eskubidek izugarriko garrantzia dute. Hona hemen: atzipen eskubidea, norbere datu pertsonalak nola erabiliko dituzten jakiteko eskubidea, zuzentzeko eskubidea, ezerezteko eskubidea eta aurka egiteko eskubidea, balorazioak aurkaratzeko eskubidea, dagokion agintaritzaren datu babeserako erregistroa kontsultatzeko eskubidea eta datu babeserako agintaritza batek eskubide horiek babestea.

0.1.4. Pribatutasunerako eskubidea beste eskubide batzuekin batera biltzen denean, esate baterako, segurtasunerako eskubidearekin eta informazioa atzitzeko eskubidearekin

Gure inguruan ezartzen den lege ordenamenduan, datu pertsonalen babeserako eskubideaz gain, pertsonak beste eskubide batzuk ere badituzte, eta horiek ere errespetatu egin behar dira; beraz, egoera jakin batean eskubide legítimo bat baino gehiago elkartzeko badira, ezinbestekoa da haien artean nolabaiteko oreka lortzea eta balioespen egokia egitea lege arauak interpretatzeko orduan.

Gaurkotasan handia duen eztabaida soziopolitiko bat da ea segurtasunak pribatutasuna baino garrantzia handiagoa duen ala alderantziz, eta bietako

² Printzipio honen edukia eta berarekin batera aipatzen direnena sakonago aztertu nahi bada, Pribatutasunerako eskubidea. Herritarrentzako printzipioak eta eskubideak izeneko II. eranskinera jo daiteke.

El principio de la calidad de los datos² garantiza a las personas que sus datos serán relevantes y no excesivos, exactos y puestos al día, recogidos de acuerdo a la ley, tratados para propósitos explícitos y limitados y no almacenados más tiempo que el necesario.

Otros principios igualmente básicos son el derecho de información en la recogida de datos, la necesidad de pedir el consentimiento a la persona antes de solicitarle sus datos, el principio de la seguridad de la información, el deber de secreto y el principio de confidencialidad de la información.

De crucial importancia son algunos derechos que pueden ejercer los ciudadanos y ciudadanas en defensa de su privacidad, tales como el derecho de acceso, de poder saber cómo se tratan sus datos personales, el derecho de rectificación y cancelación y oposición, la posibilidad de impugnar valoraciones, el derecho a consultar el Registro de Protección de Datos de la autoridad que corresponda y la tutela de estos derechos por parte de las autoridades de protección de datos.

0.1.4. Coexistencia del derecho a la privacidad con otros derechos, tales como el derecho a la seguridad y el de acceso a la información

En el ordenamiento jurídico de aplicación en nuestro entorno, además del derecho a la protección de datos de carácter personal existen otros derechos de las personas que también han de ser respetados; por consiguiente, cuando en una situación dada, concurren varios derechos igualmente legítimos, es necesario buscar el equilibrio y una adecuada ponderación de los mismos a la hora de interpretar las normas legales.

Un debate sociopolítico de plena actualidad es el relativo a la preponderancia de la seguridad sobre la privacidad o a la inversa; esto es, cuál de estos

² Se puede consultar un contenido más detallado de este principio y de los derechos que se enuncian a continuación en el Anexo II: Derecho a la privacidad. Principios y derechos para los ciudadanos.

zein balio sozial nagusitu edo gailendu behar den testuinguruen arabera, eta, hala badagokio, ea zer den egokiagoa, erabakitzea zein den bietatik garrantzitsuagoa ala eskubide biak bateratzea.

XXI. mendeko lehendabiziko hamarraldi honen hasieraz geroztik azaleratu den nazioarteko terrorismoaren agerpenaren ondorioz, norbanakoak eta taldeak kontrolatzeko era askotako sistemak agertu dira, pribatutasunerako eskubidea murrizten dutenak eta zenbait legegileren eta gizarteren ustez gehiegizkoak direnak: pertsonen kontrola aire bidezko trafikoa, bideozaintza guztiz hedatzea leku eta eraikin publikoetan, komunikazio telematikoetako eta telefonikoetako datuak gordeztea eta abar.

Garrantzi handia duen beste gai bat ea nola neurtu eskubide hori administrazio publikoen gardentasunarekin eta administrazioen gaineko kontrolarekin. Izan ere, sarritan biltzen dira batera datu babesarako eskubidea eta herritar guztiei aitortzen zaien fitxategiak eta erregistroak atzitzeko eskubidea edo legebiltzarkideek, batzarkideek eta zinegotziek botere exekutiboa nahiz gobernu taldeak kontrolatzeko eginkizuna gauzatu ahal izateko, legez duten politikan parte hartzeko eskubidea..

0.2. Datuak babesteko euskal bulegoa: herritarren pribatutasuna babesten duen agintaritza askea

Datuak babesteko agentziek, eta haien artean Datuak Babesteko Euskal Bulegoak, izugarritzko garrantzia dute pertsonen eskubideak babestearren arloan eta datu babesaren printzipioak bete zezaren arloan. Izan ere, zenbait muga ezartzen dizkie eta informazioa kudeatzeko zenbait prozedura betearazten baitzizkiete lanbideetako eta antolakundeetako arlo honetako jardunbideei.

derechos constituye un valor social que ha de predominar o prevalecer en determinadas circunstancias y, en su caso, si más que identificar un valor superior a otro es preciso conjugar ambos derechos.

La emergencia en la primera década del XXI del terrorismo internacional a gran escala y la nueva sensibilidad social al respecto han propiciado la aparición de múltiples sistemas de control individual y colectivo que implican una restricción al derecho de privacidad y que para algunas sociedades, y en opinión de algunos legisladores, son excesivos: el control de las personas en el tráfico aéreo, la generalización de sistemas de videovigilancia en lugares y edificios públicos y la conservación de datos de comunicaciones telefónicas y telemáticas, entre otros.

Asimismo, otra cuestión relevante es la ponderación del derecho a la protección de datos personales y la transparencia de las administraciones públicas, relacionada ésta última con la posibilidad de control de la gestión pública. Así, con el derecho a la protección de datos suelen concurrir el derecho de acceso a la información de archivos y registros que asiste a todos los ciudadanos y el derecho de participación política de parlamentarios, junteros y concejales para el ejercicio de su labor de control al poder ejecutivo o a los equipos de gobierno.

0.2. La agencia vasca de protección de datos: autoridad independiente que protege la privacidad de los ciudadanos

En la salvaguarda de los derechos de las personas y en el cumplimiento de los principios de la protección de datos, que implican determinadas limitaciones y procedimientos de gestión de la información en la práctica profesional y de las organizaciones, tienen un papel decisivo las Agencias de Protección de Datos y, entre ellas, la Agencia Vasca de Protección de Datos.

Hain zuzen ere, **Datuak Babesteko Euskal Bulegoa** (DBEB) 2004an sortu zen Euskal Legebiltzarraren lege³ baten bidez, eta herritarren pribatasuna babesteko independentzia osoz jarduten duen euskal erakundea da, eta, horrela izan dadin, kontrolatzen du euskal erakunde publikoek datu babesari buruzko legea betez kudeatzen dutela herritarren gaineko informazioa.

Horretarako, honako eginkizunak ditu:

- Herritarrei arlo honetan dauzkaten eskubideei buruzko informazioa ematea, eta eskubide horiek betetzen ez badira, babesa ematea.
- Administrazio publikoetan ikuskapenak egitea eta arau-hauste espedienteak irekitzea.
- Datu pertsonalen tratamenduei publikotasuna ematea, erregistroan inskribatuz.
- Ezagutza sustatzea, informazio pertsonalaren kudeaketan jardunbide egokiak sustatzea eta administrazio publikoetan aldaketarako proiektuak bultzatzea.
- Administrazio publikoei aholkularitza ematea.

Datuak Babesteko Euskal Bulegoak bere esparruan dagoen gizarteari lagundu nahi dio bertako kideen pribatutasunarekin errespetuz jokatzeko duen gizartearen ikuspuntua emanez. Zehazki esanda, Bulegoak irudikatzen duen gizartean:

- Herritarrek argi dute nola erabiltzen den haien gaineko informazio pertsonala, ondo ezagutzen dituzte arlo honetan dauzkaten eskubideak eta lasai eta seguru agertzen dira datuen erabilera dela eta.
- Euskal administrazio eta erakunde publikoenganako konfiantza berez dator datu pertsonalak tratatzean zintzo, arduratsu eta seguru jokatzeko dutenean.
- Pertsona guztien eskubideak (gardentasuna eta informazio publikoa eskuratu ahal izatea, politikan parte hartu ahal izatea, segurtasuna, informazioa, datu pertsonalen babesa eta abar) hartzen dira aintzat, egoera jakin bakoitzaren arabera neurtuz.

³ Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeko buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea.

Efectivamente, la **Agencia Vasca de Protección de Datos Personales** (AVPD), creada por Ley del Parlamento Vasco en 2004³, es la institución vasca que actúa con independencia para proteger la privacidad de los ciudadanos y ciudadanas y que controla que las administraciones públicas vascas gestionen la información sobre las personas respetando la legislación sobre protección de datos.

Esta misión es posible a través de las siguientes realizaciones:

- Informar a los ciudadanos y ciudadanas sobre sus derechos y tutelar éstos cuando no son atendidos.
- Inspeccionar e instruir expedientes de infracción a las administraciones públicas.
- Dar publicidad a los tratamientos de datos personales mediante su inscripción en el Registro.
- Promover el conocimiento y difundir buenas prácticas en la gestión de información personal e impulsar proyectos de cambio en las administraciones públicas.
- Asesorar a las administraciones públicas.

La Agencia Vasca de Protección de Datos quiere contribuir a la sociedad en la que actúa aportando una visión de ésta como sociedad respetuosa con la privacidad de sus miembros y, en concreto, concibe una sociedad en la que:

- Los ciudadanos y ciudadanas entienden cómo es utilizada su información personal, son conscientes de sus derechos y se sienten seguros y confiados en cómo se usan sus datos.
- Las administraciones e instituciones públicas vascas inspiran confianza cuando tratan y usan datos personales de forma leal, responsable y segura.
- Todos los derechos de las personas (transparencia y acceso a la información pública, participación política, seguridad, información, protección de datos personales, etc.) son respetados, ponderándolos de forma adecuada en cada situación concreta.

³ Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección De Datos.

Aurrerapen teknologikoen ezarpenak oinarrizko eskubideak errespetatzen ditu.

Hori lortzeko, DBEBk datu pertsonalen babesaren arloko erreferentziazko erakundea izan nahi du herritarrentzat eta euskal administrazio publikoentzat, eta gidari izan nahi du eskubide horren babesaren arloan eta pribatutasuna bezalako balore sozialaren eta ezagutza eremu berriaren zabalkunde.

0.3. Pribatutasunak, pertsonen eskubideen aldetik, dauzkan mehatxuak eta erronkak

Pribatutasunari eta beste giza eskubide batzuei buruzko eztabaida soziala ezinbestekoa da. Beraz, azken zati honen xedea izango da euskal gizarteak aurrean dauzkan erronka garrantzitsuenak aurkeztea, gure inguruko komunitate teknikoak, juridikoak, sozialak eta politikoak ere eztabaida honetan parte hartzeko bidea irekiz.

Erresuma Batuko Informazioaren Agintaritzaren Bulegoak (2008) datu babesaren esparruan nabarmenduko diren sei gertakari gatazkatsu ekarri ditu mahaigainera: informazio pertsonal konfidentzialaren legez kanpoko salerosketa; zaintzaren gizarte moduan ezagutzen den gizartea azaleratzea; informazio pertsonalaren segurtasuna; informazio trukearen hazkundea eta Estatuaren segurtasun organoek datu pertsonalen tratamenduaren gainean egiten dituzten jarduerak eta datu babesaren arloko agintaritzen eraginkortasuna.

Erronka horietako batzuk aurkezteko, *Dilemmas of Privacy and Surveillance* (Royal Academy of Engineering, 2007) azterlana erabili dute erreferentziazko testu moduan. Bertan, informazioaren teknologiaren garapenak identifikatzen dira, herritarrengan duten eragina aztertzen da eta pribatutasunean izan ditzakeen eragin kaltegarriak murriztuz gizarteari ekar diezazkioketen onurak optimizatzeko gomendioak aurkezten dira.

La implantación de avances tecnológicos respeta los derechos fundamentales.

Para lograrlo, la AVPD quiere ser la institución de referencia para la ciudadanía y las administraciones vascas en materia de protección de datos personales, con vocación de liderazgo en la protección de este derecho y en la extensión de la privacidad como valor social y nuevo área de conocimiento.

0.3. Amenazas y retos a la privacidad como derecho de las personas

Es necesario un amplio debate social para reflexionar sobre las grandes cuestiones relacionadas con la privacidad y otros derechos humanos. Por consiguiente, la parte final de esta introducción presenta los retos a los que se enfrenta la sociedad vasca, con el propósito de iniciar un diálogo social que pretende involucrar a las comunidades técnica, jurídica, política y social de nuestro entorno.

El Comisionado de la Información del Reino Unido (2008) ha destacado seis fenómenos que constituyen asuntos críticos en la protección de la privacidad: el comercio ilegal de información personal confidencial; la emergencia de la llamada sociedad de la vigilancia; la seguridad de la información personal; el intercambio creciente de información, las actividades de tratamiento de la información personal por parte de los organismos de seguridad del Estado y la propia efectividad de las autoridades de protección de datos.

Para presentar algunos de estos retos, se utiliza como texto de referencia el estudio *Dilemmas of Privacy and Surveillance* (Royal Academy of Engineering, 2007), que identifica desarrollos en la tecnología de la información, considera su impacto en la ciudadanía y presenta recomendaciones acerca de cómo optimizar sus beneficios para la sociedad, reduciendo los efectos negativos en la privacidad.

Hona hemen eguneroko bizitzan eragin handiena duten aurrerapen teknologikoak: informazioaren teknologiak zaintzarako, datuak harrapatzeko eta identitatea kudeatzeko erabiltzea. Zenbaitetan, erabilera horiek kaltegarritzat jo daitezke, esate baterako: zenbaitetan teknologia zaintzarako erabil daiteke, baina agian zaintza ez da beharrezkoa; beste batzuetan akats teknikoen eraginez, datuak gal daitezke, eta horrek konfiantza galtzea ekar dezake; beste batzuetan, datu pertsonalen prozesatze informatikoak ere giza eskubideekiko bidezkoak ez diren ondorioak ekar ditzakete.

Jarraian adierazten dira, laburtuta, pribatutasunen aurkako mehatxutzat jo daitezkeen zenbait alderdi, eta datozen urteetan funtsezko erronkak izango dira gizartearentzat.

0.3.1. Garapen teknologikoa

Garapen teknologikoen onura asko ekar ditzaketela dirudi: batetik, osasunaren arloko datuak aztertzeko eta biltegitzako era hobekak lor daitezke, eta, horrek, ondorioz, mediku tratamendu hobekak eta osasun publikoaren kudeaketa hobekak ekar ditzake. Beste alde batetik, bidaia datuen biltegitzako elektronikoen garraio publikoa hobetzea eta kostua hobeto aurreikustea ekar ditzake. Azkenik, jendearen eguneroko portaerari buruzko zenbat eta zehaztasun gehiago izan, orduan eta politika publiko hobekak egin ahal izango dira.

Hala ere, teknologia horien garapenak pribatutasunean nabarmen eragiteko ahalmena du. Aplikazio teknologiko horiek nola aldatzen diren, hein handi batean gizartearen kontrolpean dago. Aplikazio horien garapena bideratu daiteke norbere datu pertsonalak hirugarrenek ikusteko modukoak izan daitezela ala kontrara, hau da, garapena bidera daiteke pertsonen datu pertsonalak era kontrolatuan eta seguruan bildu eta biltegitatuak izan daitezela. Adibidez, antolakundeek ez lukete identifikazio prozedurarik erabili behar, nahikoa balitz pertsona autentikatzea zerbitzuren batera heltzeko. Erabaki egin behar da ea zer nahi dugun, "Anaia Handiaren" antzeko mundua eta norbanakoen pribatutasuna ia-ia desagertzea ala bestelako mundu bat, non antolakundeek eta zerbitzuek datuak

Los avances tecnológicos que influyen de forma más significativa en la vida diaria son: el uso de las tecnologías de la información para la vigilancia, la captura de datos y la gestión de la identidad. En ocasiones, estos efectos pueden ser valorados como negativos; por ejemplo, la tecnología puede ser empleada para posibilitar una vigilancia innecesaria, los fallos técnicos pueden conducir a una pérdida de datos y a una pérdida de confianza y el procesamiento informatizado de datos personales puede tener consecuencias injustas con relación al respeto de los derechos humanos.

A continuación, se resumen algunos de los aspectos que pueden calificarse de amenazas a la privacidad y que constituirán retos decisivos para la sociedad en los próximos años.

0.3.1. Desarrollo tecnológico

Los desarrollos tecnológicos prometen muchos beneficios: mejores formas de almacenamiento y análisis de datos de salud podrían conducir a mejores tratamientos médicos y a una más eficaz gestión de la salud pública; la introducción electrónica de datos de viajes puede mejorar el transporte público y la estimación de su coste; y un mayor número de detalles acerca del comportamiento diario de la gente ofrece la posibilidad de desarrollar mejores políticas públicas.

Sin embargo, el desarrollo de estas tecnologías tiene también el potencial de impactar significativamente en la privacidad. Cómo evolucionan estas aplicaciones tecnológicas está en gran medida bajo el control de la sociedad. Se puede permitir que se desarrollen en una manera tal que los datos personales sean visibles para otros individuos, o se puede permitir una forma de desarrollo en la que la información sobre las personas sea recogida y almacenada en una manera controlada y segura. Por ejemplo, las organizaciones no deberían emplear procedimientos de identificación si es suficiente la autenticación de una persona para que acceda a un servicio. Es necesario pronunciarse entre un mundo de "Gran Hermano" donde la privacidad individual casi desaparece y un mundo en

modu seguruan eta konfidentzian gordetzen dituzten. Datu babeserako agentziak ez daude aurrerapenaren teknologikoen eta berrikuntzaren aurka, baina horrek berdin-berdin dakartza aurrerapenak eta arriskuak. Horregatik, teknologiararen garapena gertutik zaindu eta kudeatu beharko da, garapenak izan ditzakeen ondorioak ulertu eta kontrolatuta egon daitezten.

0.3.2. Pribatutasuna kontuan hartuta diseinatzea

Erabiltzaileen pribatutasuna babesten duten produktuak eta zerbitzuak diseinatzea sekulako erronka da ingeniariarentzat eta bestelako teknologoentzat. Ibilgailuen arloan diseinua txertatu den bezala, berdin-berdin txertatu beharko lirarteke pribatutasuna babesteko elementuak informazio pertsonala kudeatuz funtzionatzen duten zerbitzuen eta produktuen diseinuan. Adibidez: autobideetan bidesaria kobratzeko modu bat izan daiteke pertsonak egin duen bidaia pribatuan gordetzen duten bitartekoak diseinatzea; identitate txartelak ere funtsezko informazioa egiaztatzeko moduan diseinatu ahal dira, beharrezkoa ez den informazioa jaso gabe edo pertsonaren portaeren historialik sortu gabe.

0.3.3. Pribatutasuna eta legea

Pribatutasunerako eskubidea behar bezala erabili ahal izateko, kontuan hartu behar da nola ulertzen den pribatutasuna. Zentzu horretan, argitu egin behar da zer den pribatutasunaren zentzuzko aurreikuspena, eta, hori lortzeko, komunitate zientifikoa, politikoa eta legala ere prozesu horretara biltzen dituen adostasunerako esparru bat topatu behar da. Arlo horretan ezinbestean hartu behar da kontuan Interneten eragina eta informazio pertsonala bilatzeko eskaintzen dituen aukerak. Gainera, funtsezkoa da pribatutasunari buruzko legegik erantzun eguneratuak ematea garapen teknologikoei, eta bereziki Interneten garapenari, harremanetarako gune eta informazio pertsonalaren biltegi den aldetik.

el que los datos son guardados por organizaciones y servicios de manera segura y confidencial. Las agencias de protección de datos no son hostiles a la innovación ni al progreso tecnológico, pero éste conlleva por igual avances y peligros. Por ello, el desarrollo de la tecnología debería ser observado estrechamente y gestionado para que sus efectos potenciales sean comprendidos y controlados.

0.3.2. Diseñar para la privacidad

Constituye un desafío para los ingenieros y para otros tecnólogos el diseño de productos y servicios que puedan disfrutarse mientras la privacidad del usuario está protegida. De la misma manera en la que se ha incorporado la seguridad en el diseño automovilístico, los elementos que protegen la privacidad deberían ser incorporados en el diseño de productos y servicios que funcionan gestionando información personal. Por ejemplo: la forma de cobrar el peaje en las autopistas puede desarrollarse manteniendo privado el viaje que ha realizado un individuo; las tarjetas de identidad pueden ser diseñadas para verificar la información esencial sin proporcionar información personal superflua o crear un historial del comportamiento individual.

0.3.3. Privacidad y la Ley

El ejercicio adecuado del derecho a la privacidad depende de qué se entienda por privacidad. En este sentido, es necesario clarificar qué es una expectativa razonable de privacidad y hacerlo mediante un proceso de búsqueda de consenso que involucre a la comunidad científica, política y legal. En esta cuestión es imprescindible considerar el efecto de Internet y las posibilidades de búsqueda de información personal que permite. Además, es esencial que las leyes de privacidad den una respuesta actualizada a los desarrollos tecnológicos, especialmente al desarrollo de Internet como un espacio de relación y un repositorio de información personal.

0.3.4. Zaintza⁴

Gune publikoetako zaintza izugarri handitu da azken urteotan eta oso azkar gainera. Teknologia-ren garapenaren ondorioz, irudiak betiko gorde daitezke eta pertsonen irudiak bilatzeko modu hobetuak daude, datu biometrikoetan oinarritutako teknologien garapenari esker. Komenigarritzat jotzen da delituak modu eraginkorrean gutxitzten lagundu dezaketen eta aldi berean pertsonen bizitzan muturrik sartzen ez duten zaintza sistemen diseinuaren arloan ikerketak egitea.

0.3.5. Teknologia eta konfiantza

Administrazio publikoek herritarren gaineko informazioa kudeatzeko zaintza zerbitzuak eta informazioaren teknologiak erabiltzen dituztenez, gobernuarenganako konfiantza galtzea etor daiteke, eta konfiantza ezinbestekoa da demokrazian. Beraz, ezinbestekoa da behar bezalako sistemak ikeretzea eta diseinatzea, akats larriak egiteko aukera gutxitzeko, eta, adibidez, Ingalaterrako administrazio publiko bati gertatu zitzaiona ez gertatzeko, milioika herritarren datuak galdu zituelako.

Administrazio publikoek, zerbitzu publikoa izateko asmoa izanik eta datu pilo handia prozesatzen dutela kontuan izanik, eta horietako asko datu sentibleak direla jakinik, kontu handiarekin jokatu behar dute arlo honetan, herritarrek konfiantza handia dutelako administrazio horiengan.

0.3.6. Berdintasuna

Datu pertsonalak profilak egiteko erabili ohi dira. Profiltzat ulertuko dugu norbait bereizteko edo karakterizatzeko erabiltzen den ezaugarri multzoa, baldin eta hor lortutako emaitzak pertsonen buruzko iritziak egiteko erabiltzen badira eta iritzi horien arabera erabakitzen bada mailegu bat merezi duten, aseguratzea merezi duten, enpresa ba-

0.3.4. Vigilancia⁴

El nivel de vigilancia de los espacios públicos se ha incrementado rápidamente en los últimos años. El desarrollo de la tecnología ha supuesto que no hay barreras para almacenar imágenes indefinidamente y que hay formas mejoradas de búsqueda de imágenes de personas, mediante el desarrollo de tecnologías de reconocimiento basadas en datos biométricos. Se debe investigar la posibilidad de diseñar sistemas de vigilancia que sean efectivos para la reducción del delito y, simultáneamente, que reduzcan la intrusión en la vida de las personas.

0.3.5. Tecnología y confianza

El uso de la vigilancia y de las tecnologías de la información para gestionar información sobre los ciudadanos por parte de las administraciones públicas puede disminuir el nivel de confianza en el gobierno, que es esencial a la democracia. Para ello es preciso investigar y diseñar sistemas que disminuyan los riesgos de cometer errores injustificables, tales como la pérdida de datos de millones de ciudadanos, como le ha sucedido recientemente a una administración pública inglesa.

Las administraciones públicas, por su vocación de servicio público y atendiendo a que procesan gran cantidad de datos, muchos de ellos sensibles, deberían actuar de manera escrupulosa en base a la confianza depositada en ellas por los ciudadanos.

0.3.6. Igualdad

Los datos personales se utilizan habitualmente para construir perfiles, entendidos como un conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a alguien, y los resultados de éstos se emplean para realizar juicios sobre los individuos acerca de si merecen recibir un crédito, son potencialmente asegurables, el valor que tienen para una empresa

⁴ Gizartearen zaintzari buruz honakoa irakurri: Red de Estudios de Vigilancia (2006): *Un informe sobre la sociedad de la vigilancia. Para el Comisario de la Información*. Txosten laburtua, Kirstie Ball-en eta David Murakami Word-en argitalpena.

⁴ Sobre la cuestión de la vigilancia social, léase: Red de Estudios de Vigilancia (2006): *Un informe sobre la sociedad de la vigilancia. Para el Comisario de la Información*. Informe resumido. Editado por Kirstie Ball y David Murakami Word.

tean zein balio izan dezaketen eta kontsumitzaile moduan zer nolako zerbitzua jasotzea merezi duten. Profilen bitartez pertsonen artean dauden desberdintasunak nabarmentzen badira ere, profilen emaitzak ez dira erabili behar norbanakoenganako edo talde sozialenganako justifikaziorik gabeko bereizketarik egiteko. Profilak egiteko, zorrotzago jokatu behar da, ez dadin gertatu pertsonen gaineko sailkapen okerrak egiten direla, eta, horren ondorioz, pertsonak eskubideren bat galdu. Adibidez, adin gabekoen kasuan, funtsezkoa da ziurtatzea ez direla profil goiztiar definitorioak egiten, berdintasunerako eta aniztasunerako eskubide babestuta egon dadin.

0.3.7. Elkarrekikotasuna

Pertsona baten gaineko informazio pertsonala daukan sistema baten arduradunaren eta dena delako pertsona horren arteko elkarrekikotasuna ezinbestekoa da ziurtatzeko informazioa behar bezala erabiltzen dela. Elkarrekikotasunak esan nahi du komunikazioa dagoela eta norabide bietakoa dela, eta funtsezkoa da herritarrek zaintza onartzea nahi bada. Gune publikoen kasuan sortzen den arazo bat da norbanakoek ezin dutela han egiten den zaintza onartu edo arbuiatu, eta horrek handitu egiten du “Anaia Handiarena” bezalako gizartea sor daitekeelako sentsazioa.

Metafora politiko eta sozial hau gure kulturaren txertatu zen Orwellean Winston Smith eta Juliaren historia tragiko eta itxuraz askatzailea kontatu zutenetik 1984 izeneko liburuan. Liburuko protagonista biak *Anaia Nagusi* baten etengabeko zaintzapean dagoen eta intimitatea eta pentsamendu askea galarazten duen sistema totalitario batetik ihes egiten saiatzen dira.

Sentsazio hori bideratu egin behar da, herritarrei aukera emanaz jakiteko noiz, zergatik eta zertarako zaintzen dituzten. Horrela, horren gaineko informazioa eskuratzeko aukera badute, zaintzaren gainean dauzkaten objektzioak ere azaldu ahal izango dituzte, baldin eta zaintzari gehiegizkoa eta alferrikakoa irizten badiote. Aldi berean, norberaren datuak atzitzeko modua ere errazagoa izan beharko litzateke.

y el nivel de servicio que como consumidores deberían recibir. Aunque al elaborar perfiles se revelan diferencias significativas entre las personas, el resultado no debería ser usado de una forma discriminatoria injustificable contra individuos o grupos sociales. La elaboración de perfiles debería efectuarse con mucho rigor para evitar que las personas sean clasificadas de forma errónea y en consecuencia puedan perder derechos legítimos. En particular, y con relación a las personas menores de edad, es crítico evitar la creación de perfiles precoces definitorios para garantizar el derecho a la igualdad y a la diversidad.

0.3.7. Reciprocidad

La reciprocidad entre una persona y el responsable de un sistema que contiene información personal suya es esencial para asegurar que ésta es usada de forma justa. La reciprocidad supone establecer una comunicación en las dos direcciones y, en particular, es crucial para que la vigilancia sea aceptada por los ciudadanos. Porque un problema esencial con los espacios públicos es que los individuos no están en una posición de aceptar o de rechazar la vigilancia. Esto aumenta la sensación de que puede desarrollarse una sociedad de “Gran Hermano”.

Esta metáfora social y política forma parte de nuestra cultura reciente desde que Orwell relatará en su novela *1984* la historia trágica y aparentemente emancipadora de Winston Smith y Julia, que tratan de escapar a un sistema totalitario donde la intimidad y el libre pensamiento no existen, bajo la omnipresencia de un *Gran Hermano* vigilante.

Esta sensación debe ser reconducida mediante la posibilidad de que los ciudadanos accedan a más información acerca de cuándo, dónde y por qué están siendo observados, de tal manera que puedan presentar objeciones a la vigilancia si es considerada innecesaria o excesivamente intrusiva. De forma paralela, el acceso de los individuos a sus datos personales debería ser más sencillo.

Horiek dira gizarteak aurrean izango dituen erronka teknologiko, sozial eta juridiko garrantzitsuenak. Horiei aurre egin nahi bazaie, eztabaida sozial zabala beharko da, azken finean, zuzenbidea guztion artean eratzen baitugu: herritarrok, gizabakoak garen aldetik, hura aitortuz eta babestuz; datuak babesteko agentziek irizpideak ezarriz, ikertuz, kontrolatuz, informazioa hedatuz eta ezagutza bultzatuz; eta, azkenik, gizarteak, bizirik dagoen egitura soziala den aldetik, esperientzia eta arrisku berrietara egokituta horiei aurre eginez.

Estos son los principales desafíos tecnológicos, sociales y jurídicos a los que la sociedad ha de enfrentarse. Para ello es fundamental un debate social amplio porque, en definitiva, el derecho se construye entre todos: los ciudadanos como individuos, reconociéndolo y defendiéndolo, las agencias de protección de datos adoptando criterios, investigando, controlando, difundiendo información y promoviendo el conocimiento, y la sociedad, como entramado social vivo, reaccionando adaptativamente ante las nuevas experiencias y amenazas.

Iñaki Vicuña de Nicolás

Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Zuzendaria
Director de la Agencia Vasca de Protección de Datos

1. Helburuak eta metodologia

Objetivos y metodología

Datu pertsonalen babesaren arlorra egindako lehenengo hurbilpen soziologiko honetan gaiaren inguruko lege edo arau desberdinen eta herritar bezala ditugun eskubideen eta horiek bermatzeko mekanismoen ezagutza zenbaterainokoa den jakin nahi da.

Herritarrak gehien kezkatzen dituzten arazoak zeintzuk diren identifikatzeko eta datuen babesa-rekin lotuta nolako jarrerak adierazten dituzten ezagutzeko ere balio behar du lan honek.

Herritarren iritziak ezagutu nahi dira ondoko arlo zehatz hauen inguruan:

- a) Datuen babesaren kontzeptua bera. Aurretiazko urrats bezala beharrezkoa da gaiaren benetako ezagutza mailan sakontzea (jendeak gaiari zenbateko garrantzia ematen dion, zein informazio duen eta nondik iritsi zaion...).
- b) Herritarrak gehien kezkatzen dituzten faktoreak. Herritarrek arriskutsuen jotzen dituzten elementuak eta zuhurtzia maila baxuenak eragiten dituztenak aztertuko dira.
- c) Datu pertsonalen erabileran eragiten duten agenteak (enpresak eta administrazioa). Herritarrek horiekiko nolako jarrerak dituzten eta horien artean zein alde antzematen dituzten aztertuko da.
- d) Herritarrei publizitate pertsonalizatua bidaltzeko erabiltzen diren bideak (posta elektronikoa, mugikorrak...). Herritarrei mezu pertsonalizatuak bidaltzeko zenbait bide erabiltzeari buruzko pertzepzio soziala ikertuko da, bereziki gazteenen artean.

Mediante esta primera incursión sociológica en el ámbito de la protección de los datos personales se pretende conocer el grado de conocimiento real que se tiene respecto a las diferentes leyes o normativas que inciden en el tema, así como de los derechos que nos asisten como ciudadanos y los mecanismos existentes para garantizar los mismos.

También ha de servir para identificar cuáles son los problemas que más preocupan al ciudadano y las principales actitudes que se adoptan ante la problemática relacionada con la protección de datos.

El conocimiento que se pretende alcanzar respecto a la opinión de la ciudadanía se descompone en diferentes ámbitos específicos. En concreto se pretende conocer la opinión de la población respecto a:

- a) El propio concepto de la protección de datos. Resulta necesario como paso previo profundizar en los niveles de conocimiento reales respecto a la cuestión. (qué importancia concede la ciudadanía al tema, de qué información disponen y a través de qué canales les ha llegado,...).
- b) Los factores que más preocupan a la ciudadanía. Se analizarán los elementos que la ciudadanía percibe como los de más riesgo y aquellos sobre los que los niveles de prevención son más bajos.
- c) Los agentes que intervienen en la utilización de datos de carácter personal (empresas y administración). Se trata de conocer qué tipo de posicionamientos existen ante ellos y las diferencias que se puedan percibir entre unos y otros.
- d) Los canales que se utilizan para hacer llegar información publicitaria personalizada a los ciudadanos (correo electrónico, móviles,...). Se estudiará la percepción social sobre la utilización de determinados canales para hacer llegar mensajes de tipo personal a la ciudadanía, con especial atención a los estratos de población más jóvenes.

e) Herritarren eskubideak. Datu pertsonalen inguruan herritarrek dituzten eskubideak eta horiek babesteko erakundeak zenbateraino ezagutzen diren aztertuko da.

f) Beraien eskubideak bermatzeko herritarrek ikusten dituzten jardura eta neurri posibleak. Beharrezkoa izango da beren eskubide indibidualak bermatzeko hartzen diren neurrietan sakontzea eta agertzen diren arazo berrien aurrean nolako eskaerak egiten dituzten aztertzea.

Bi eratako informazio bilketa egin da, bata kualitatiboa eta bestea kuantitatiboa.

1. Kualitatiboa:

Lau eztabaida talde edo focus group burutu dira, aurretiazko lan gidoi batean oinarrituta aipatutako helburuak aztertu direlarik.

Taldeen profila definitzean aldagai garrantzitsuena adina izan da, arreta berezia jarri zaielarik gazteenei eta horiek teknologia berrieekin (mugikorrekin, internetekin) duten harremanari.

Horrela, ondoko adin tarteetako talde bana egin da:

- 18-21 urte
- 18-29 urte
- 30-45 urte
- 45 urtetik gora

Lana Kualitate Lantaldea enpresak egin zuen 2007ko azaroa eta abendua bitartean.

2. Kuantitatiboa:

Informazio bilketa 2008ko maiatzak 5etik 7ra bitartean egin zen, galdesorta egituratua eta itxia erabiliz, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleriaren lagin adierazgarri bati telefonoz egindako banakako elkarrizketen bidez.

18 urte edo gehiagoko biztanleriaren laginak 600 elkarrizketa bildu zituen Euskal Autonomia Erkidego

e) Los derechos que les asisten como ciudadanos. Se perseguirá conocer el grado de información sobre los derechos que la población tiene respecto a los datos de carácter personal y los organismos que se dedican a la protección de esos mismos derechos.

f) Las posibles medidas y actuaciones que la ciudadanía contempla para garantizar sus derechos. En este sentido será necesario profundizar en qué tipo de medidas y precauciones se toman para garantizar los derechos individuales y qué tipo de demandas están haciendo los ciudadanos ante los problemas que van apareciendo.

Se han realizado dos tipos de recogida de información, una cualitativa y otra cuantitativa.

1. Cualitativa:

Se han realizado 4 grupos de discusión o focus group en los que se han analizado los distintos objetivos planteados en base a un guión previo de trabajo.

La variable fundamental a tener en cuenta a la hora de definir los perfiles de los distintos grupo ha sido la edad, prestando especial atención a los más jóvenes y a la relación de éstos con la nueva tecnología (móviles, Internet).

Así, se ha realizado un grupo para cada uno de los siguientes estratos de edad:

- 18-21 años
- 18-29 años
- 30-45 años
- Más de 45 años

El trabajo fue realizado por la empresa Kualitate Lantaldea entre noviembre y diciembre de 2007.

2. Cuantitativa:

La recogida de la información se realizó entre los días 5 y 7 de mayo de 2008, a través de entrevista telefónica individual, mediante cuestionario estructurado y cerrado, realizada a una muestra representativa de la población de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La muestra, dirigida a una población de 18 o más años, recogió un total de 600 entrevistas: 140 en

osorako, 140 Araban, 280 Bizkaian eta 180 Gipuzkoan. Datuak ondoren haztatu dira, lurraldeen araberako biztanleriaren banaketa errealearen arabera.

Gizabanakoen hautaketa prozedura polietapiko eta estratifikatuaren bidez egin zen, 20na inkestaz osaturiko ausazko ibilbideak erabiliz -30 laginketa abiapunturekin-, ondoren pertsonak sexuaren, adinaren eta lan egoeraren araberako kuoten bidez aukeratu.

Lagin errorearen estimazioa $\pm 4,1$ ekoa da %95,5eko konfiantza mailarako, $p=q=0,5$ izanik.

Txosteneko datuak bai biztanleria guztiarentzat baita segmentazioen arabera ere aurkezten dira, hala nola lurraldea, sexua, adina eta internet edo posta elektronikoren erabiltzaile izatea.

Espainiako Estatuko edo Europar Batasuneko datuak eskuragarri dauden kasuetan, horiek ere aurkezten dira, EAEko herritarren iritzia horiekin alderatu ahal izateko.

Informazio bilketa San Blas etorbidea 11, Ed. C-2., 01171 Legutiano (Araba) helbidean dagoen Gizaker SL enpresak egin zuen.

Eskuartean duzun testua, ikerketa kualitatiboaren zein kuantitatiboaren emaitzak uztartuz osatu du Prospekzio Soziologikoen Kabineteak. Honela, aztertutako gai bakoitzari buruz lehenengo taldeetan jasotako informazio kualitatiboa aurkezten da eta ondoren inkestaren emaitzak.

Lan osoaren planteamendua eta diseinua Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren eta Prospekzio Soziologikoen Kabinetearen arteko elkarlanaren fruitua da.

Araba, 280 en Bizkaia y 180 en Gipuzkoa. Los datos han sido ponderados a posteriori según la distribución real de la población por territorios.

La selección de las personas a entrevistar se realizó por procedimiento polietápico y estratificado, mediante rutas aleatorias (a partir de 30 puntos de inicio) de 20 encuestas cada una, con selección posterior de las personas según cuotas de sexo, edad y situación laboral.

El error muestral se estima en un $\pm 4,1\%$ para un nivel de confianza del 95,5% y siendo $p=q=0,5$.

Los datos del informe se presentan tanto en totales poblacionales como en segmentaciones tales como territorio, sexo, edad y ser o no usuario de Internet o del correo electrónico.

Cuando hay datos del Estado Español o de la Unión Europea disponibles, también se presentan, con el fin de poder comprar las opiniones de las y los ciudadanos de la CAPV con aquéllos.

La recogida de información fue realizada por la empresa Gizaker S.L., sita en Avda. San Blas, 11-Edificio C-2 01171 Legutiano (Araba).

El presente texto ha sido elaborado por el Gabinete de Prospección Sociológica, aunando los resultados de las investigaciones cualitativa y cuantitativa. Así, con respecto a cada uno de los temas analizados se presenta en primer lugar la información cualitativa recogida en los grupos y en segundo lugar los resultados de la encuesta.

El planteamiento y el diseño del estudio es fruto de la colaboración entre la Agencia Vasca de Protección de Datos y el Gabinete de Prospección Sociológica.

2. Datuen babesaren kontzeptua, kezka eta atzemandako segurtasuna

Concepto de protección de datos, preocupación y seguridad percibida

2.1. Informazio kualitatiboa

2.1.1. Hasiera batean, datuen babesa ez da arazo bezala ikusten

Oso kontzeptu zabala da. Agerpen batzuk ezagutzen dira baina informazioa oso desegituratua dago.

Gaiaren ikuspegi orokorra falta da. Ez dago gizartean kontzeptualizatua.

Taldea kontzeptuaren dimentsio eta zabaleraren kontzientziaz jabetzen da egoera zehatzak bistaratuakoa, baina hasieran kontzeptu lauso bezala azaltzen da. Lehen hurbilpenean agertzen diren baino inplikazio gehiago ezagutzen dira berez.

Oro har, gaia ez da arazo bezala hartzen, nahiz eta agerpen jakin batzuek hausnarketarako gai bilaka dezaketen.

“No nos podemos mover sin manejar nuestros datos, los necesitamos para todo, no nos queda más remedio que darlos”. (Mayores de 45 años)

“Siempre que te llaman de cualquier encuesta, de cualquier cosa, de cualquier compañía, sabes perfectamente que además se los pasarán de unas a otras seguramente, y creo que nadie está al tanto de que se usan, y qué uso se les da”. (Jóvenes 18-29 años)

“Protección de datos me suena a desprotección de datos. Te vas dando cuenta a lo largo de la vida, del año, que tus datos están en manos de compañías y empresas y no sabemos de dónde viene, ni quién les ha dado esa información. Utilizan nuestros datos sin nuestra autorización”. (Mayores de 45 años)

“En general no preocupa mucho. Preocupa que nos molesten. Porque tengan los datos no preocupa. Si no son datos trascendentes, no preocupa. Hay datos y datos”. (Mayores de 45 años)

Ez dago gaiari buruz sozialki eraikitako diskurtsorik. Egoera zehatzetatik abiatuta sortzen da.

2.1. Información cualitativa

2.1.1. La protección de datos no es percibida como un problema en primera instancia

Se trata de un concepto muy extenso. Se conocen determinadas manifestaciones pero la información está muy desestructurada.

Falta una visión general de la cuestión. No está conceptualizado entre la sociedad.

El grupo toma conciencia de la dimensión real del concepto y de la amplitud del mismo a medida que visualizan determinadas situaciones, pero de partida aparece como un concepto difuso. En realidad se conocen más implicaciones de las que en un primer acercamiento se manifiestan.

En términos generales no nos encontramos ante un problema percibido como tal, si bien determinadas manifestaciones del mismo pueden convertirlo en objeto de reflexión.

No existe un discurso socialmente construido sobre el tema. Se va generando a partir de situaciones concretas.

2.1.2. Datuen babesaren arazoa ekonomia arlotik egiten da nabarmen

- Datuen babesa soilik arazo larritzat hartzen da dimentsio ekonomikoa tartean denean, lapurreta, iruzurra eta abarrekin lotuta.
- Pertsonen ekonomia arriskuan jartzen denean zuhurtzia maila handia dago (kreditu txartelak, banku kontuak eta abar).
- Diskurtsoan agertzen diren bestelako agerpenak (zuzendutako publizitatea, telemarketinga...) eragozpen, traba edo oztopo arin bezala ulertzen dira, ez lehen mailako arazo bezala.

2.1.2. El problema de la protección de los datos se hace tangible desde la variable económica

- La protección de datos sólo es percibida como una cuestión de gravedad cuando interviene la dimensión económica, relacionada con robos, fraudes,...
- Existen niveles de precaución muy acentuados cuando se pone en riesgo la economía de las personas (tarjetas de crédito, cuentas bancarias, etc).
- El resto de las principales manifestaciones que aparecen en el discurso (publicidad dirigida, telemarketing,...), son entendidas en clave de molestias, incomodidades, leves perturbaciones, pero no como un problema de primer orden.

“Lo económico primero y luego lo ideológico. Todo lo que ataque al bolsillo lo que más y luego lo ideológico”. (Mayores de 45 años)

“Se pasa la información muy fácilmente entre empresas, en los censos, estamos muy desprotegidos, en la información electoral... Dicen que cuando se hace el censo electoral se hacen dos censos, uno el censo para el censo en sí, y el otro para el Corte Inglés”. (Mayores de 45 años)

“ Si saben tú teléfono y tus datos, es que te puedes imaginar ¿qué es lo que podrán hacer con tu cuenta de teléfono, tu cuenta de mail?. Si tienen tus datos realmente, ¿hasta dónde pueden llegar? ¿si tú no los has dado?”. (Jóvenes 18-21 años)

“A mí, más que preocupar me molesta. Yo no les hago ni caso”. (Jóvenes 18-21 años)

Datuen babesaren ondorio errealek eragin ekonomikoetatik bistaritzen dira.

Las implicaciones reales sobre la protección de datos se visibilizan desde las repercusiones económicas.

2.1.3. Diskurtsoan bilakaera bat ematen da arazoarekiko urruntasunetik babesgabetasun sentazioak sortutako kezkara

- Gaiarekin lotutako ondorio posibleak noraino iristen diren azaleratu ahala, inplikazio faltatik, datuen kudeaketa desegokiaren ondorio posiblez jabetzera igarotzen da jendea.

2.1.3. Se da una evolución en el discurso desde la lejanía al problema hacia la preocupación por la sensación de desprotección

- A medida que va apareciendo el alcance real de las posibles consecuencias asociadas al tema, se produce un tránsito desde la falta de implicación hacia la toma de conciencia de las posibles consecuencias de una indebida gestión en la utilización de datos.

- Datuen erabilera okerra ia ekidin ezinezko eragozpen bat bezala ikustetik, ahulezia sentsazio batera igarotzen da, arlo desberdinetan pertsona bakoitzaren datu kopuru handia dabilela eta.
- Hala ere, sentsazio hori ez da agertzen leku desberdinetan erabiltzen diren datuen mapa osatu arte.
- Desde la percepción del manejo indebido de datos como una molestia casi inevitable, se evoluciona a una sensación de vulnerabilidad centrada en la gran cantidad de datos que transitan de cada persona en distintas esferas.
- Es cierto que esta sensación sólo aparece una vez completado el mapa completo de los datos que se manejan en distintas estancias.

“A menudo damos nuestros datos muy alegremente (nº de DNI,...). Firmamos cosas y damos datos. Donde más datos se dan es cuando vamos a Correos, y ponemos nuestros datos. Y luego esos papeles que no los reclama nadie, desaparecen y no sabemos donde van. Te dicen que los datos no van a ningún lado pero ¿a dónde van? Solamente comprando un coche facilitas todos los datos, como está todo informatizado...” (Mayores de 45 años)

“De cara a envíos de cartas de publicidad, te ha tocado un premio y no se qué, mails... ahí no hay la protección física que exista para que eviten que manipulen tus datos, es donde yo veo que hay una desprotección, que no podemos hacer nada”. (30-45 años)

“Aparte de Internet también es el teléfono de casa que te llaman compañías y empresas que no has conocido nunca, ni has contactado con ellas y saben tu nombre, tus apellidos y de todo. Si no has dado tu teléfono ¿por qué te tienen que llamar? Preguntan por ti directamente saben un montón de datos tuyos. Y te quedas como...” (Jóvenes 18-21 años)

“Preocupa en manos de quién quedan los datos, quién los tiene, de manos de quién a quién pasan. La venta de datos con cuentas, y todo preocupa”. (Mayores de 45 años)

Diskurtsoa lotura falta edo urruntasunetik herritarren ahultasun sentsaziora igarotzen da.

El discurso transita desde la desvinculación a la sensación de vulnerabilidad de los ciudadanos.

2.1.4. Datuen babesari buruzko diskurtsoa, beren kudeaketari buruzko arlo pribatuan zentratzen da

2.1.4. El discurso relacionado con la protección de datos se centra en el ámbito privado de la gestión de los mismos

- Gizarte diskurtso espontaneoak arlo pribatura (enpresetara) jotzen du publikora (administrazioa) baino gehiago. Taldeetan ez da aipatzen erakunde publikoen datuen erabilera saioak oso aurrera egin arte edo iradokitzen den arte.
- Hala ere, onartzen da benetan garrantzia duten datuak Administrazioek dituztenak direla.
- Azalpena izan daiteke taldeak arlo pribatuan zentratzen direla, han jasaten dituztelako datuen erabileraren ondorio negatiboak (spama, telemarketinga, zuzendutako publizitatea...).
- El discurso social espontáneo se dirige en mayor medida hacia el ámbito privado (empresas) que hacia el público (administración). En los grupos no se empieza a plantear la utilización de los datos por entidades públicas hasta bien avanzadas las sesiones o hasta que se sugiere.
- A pesar de ello se reconoce que los datos que son realmente importantes son los que controlan las Administraciones.
- Como explicación se puede apuntar que los grupos se centran en el ámbito privado porque es allí en donde experimentan en sí mismos las consecuencias negativas de la utilización de datos (spam, telemarketing, publicidad dirigida,...).

- Horrez gainera, jendeak konfiantza handia du administrazioek herritarren datuekin egiten duten erabilerari dagokionean.
- Además existen niveles de confianza muy altos respecto a la utilización que la administraciones realizan de los datos de la población que están en su posesión.

“Que lo tenga la administración pública no da miedo, si no sale de la administración pública. Que lo tenga es lógico, pero que no salga”. (Mayores de 45 años)

“Las empresas privadas no dan ninguna confianza. Todo es beneficio [...] Las empresas privadas no dan ninguna confianza, ellos van a ver si te encasquetan algún producto. El objetivo es vender. Es lógico, y su trabajo lo hacen bien. Vender, negocio, ese es el objetivo”. (Mayores de 45 años)

“Me dan más miedo las empresas privadas porque quieras que no, las administraciones van a tener tus datos con el padrón, la declaración de la renta, si estás estudiando en un centro. Pero ya me jode cuando me viene una empresa privada y me pregunta cosas.” (Jóvenes 18-21 años)

“Yo sin embargo tengo la sensación de que mis datos bancarios están protegidos, los médicos también, los laborales y de hacienda también, los básicos no, tengo esa sensación.” (30-45 años)

“Te llaman a casa y te piden datos sobre una cosa y nunca llegas a saber realmente quién te llama o te envía la publicidad. Puede ser una empresa que se encargue de eso y que le dé los datos a otra empresa para otra cosa. Te tienen controlado por todos los sitios saben lo que te gusta, lo que no te gusta, lo que te pueden vender, lo que no...”. (Jóvenes 18-21 años)

Diskurtsoa ondorio zuzenak ikusgarrien diren arloetan eta herritarrei konfiantza gutxien ematen dietenetan zentratzen da.

El discurso se centra hacia los ámbitos en los que las repercusiones directas son más visibles, y que transmiten menos confianza hacia la ciudadanía.

2.1.5. Erakundeen arteko informazio trukaketak deskonfiantza handia eragiten du

2.1.5. El intercambio de información entre entidades genera gran desconfianza

- Oso nabarmen azaltzen da enpresen arteko informazio trukearekiko beldurra. Datuen gurutzaketak arrisku handiak sor ditzakeela irudikatzen da (alertak pizten dira datuen gurutzaketak eskaintzen dituen aukeren aurrean). Adibiderik agerikoena enpresek erabiltzen dituzten zordunen zerrendak dira.
- Datu jakinak gurutzatuz kontsumitzaile profilak sortzea bidezko marketing tresna bezala ulerzen da, baina beldur handia eragiten du.
- Administrazioen arteko informazio trukaketa al-diz, prozesu naturaltzat hartzen da, herritarrei onurak ekartzen dizkiena (izapide burokratikokoak gutxitzen dizkie).
- Se manifiestan de manera muy evidente los temores ante el intercambio de información entre empresas. El riesgo potencial imaginado por el cruce de datos es exponencial (se disparan la alertas por las posibilidades que ofrece el cruce de datos). El ejemplo más palpable pueden ser los listados de morosos que manejan las empresas.
- La generación de perfiles de consumidores a través del cruce de determinados datos es entendido como una herramienta de marketing legítima, pero que suscita muchos temores.
- El intercambio de información entre administraciones en cambio, es entendido como un proceso natural y que genera beneficios para la ciudadanía (se ahorran trámites burocráticos).

“Preocupa que se crucen datos para un objetivo determinado. Eso sí puede llegar a preocupar. El fin suele ser para vender, por ejemplo cruzar los datos del Corte Inglés con alguna otra base de datos, y luego al que cumple con una determinadas características van a por él.” (Mayores de 45 años)

“Que las empresas utilicen tus datos sobre consumo para venta de sus propios productos, eso hasta qué punto, porque dices, por un lado igual me ofrecen algo interesante, pero por otro lado, igual solamente quieren venderme la moto. Para ambos casos son los mismos datos, entonces qué haces, los dejas, los permites o no los permites.” (Jóvenes 18-29 años)

“Es bueno que la administración pública tenga todos esos datos. Facilita muchas cosas, pero que no se use para otros fines. Cuando vas al ayuntamiento a pedir el padrón por ejemplo, ya saben quién eres... eso a mí me parece muy bien.” (Mayores de 45 años)

“Las públicas no llaman a tu casa queriéndote vender nada. Pides una beca y tienes que dar tus datos. Es bueno llevar un control de eso también, porque luego además nos beneficia a todos nosotros.” (Jóvenes 18-21 años)

Enpresen arteko informazio trukea gizartearentzat arriskutsu bilakatzen da, baina ez da legez kontrako jarduera bezala ulertzen.

- Arrisku potentzial handiena datuak administrazioetatik enpresa pribatuetara pasatzeak izango luke, baina herritarrek ez dute aukera hori irudikatu ere egiten.
- Zaila gertatzen da informazio trukearen ondorioak ikusgai izatea, neurri batean ez delako ezagutzen enpresek datuak oker erabiltzearekin lotutako sententziarik ez kondenarik. Herritarrei kostatzen zaie ikustea truke horrek zer arazo dakartzan.
- Alarma soziala eragiten duten arrisku egoera ezagunak ez dago, salbu eta ekonomikoak.
- Ez dira ezagutzen herritarrentzat dituen ondorioak, ezta datuen erabilera okerra edo legez kontrakoa egiten duten enprezentzat dituenak ere.

El intercambio de información entre empresas se convierte en un peligro para la sociedad, pero no se acaba de entender como una actividad ilícita.

- El mayor peligro potencial se encuentra en el tránsito entre datos de las administraciones a las empresas privadas, pero es una realidad que los ciudadanos no contemplan.
- Resulta muy difícil visualizar las consecuencias del intercambio de información, en parte porque no se conocen ejemplos de sentencias ni condenas relacionadas con la indebida utilización de datos por parte de empresas. A los ciudadanos les cuesta ver qué problemas se derivan de ese intercambio.
- No existen situaciones de riesgo conocidas que generen alarma social, salvo las económicas.
- No se conocen las consecuencias tanto para el ciudadano como para las entidades que hacen un uso inadecuado o delictivo de los datos.

“No creo que exista, no he oído nada, un juicio contra una empresa por esas cosas, salvo quejas puntuales o cosas del estilo.” (30- 45 años)

“De que nuestros datos no estén en manos de quien no se los he dado. Yo estoy encantado de darle todos los datos a la administración pública, y luego a empresas pues se los doy a unas y a otras no, pero ya es una cosa mía. Igual se lo doy al Corte Inglés y estoy encantado de dárselo al Corte Inglés, pero que luego no venga Galerías Preciados, oiga, que yo a usted no le he dado mis datos. Deberían proteger el intercambio de datos”. (Mayores 45 años)

“El que tiene los datos de la empresa privada da la sensación de que no se le puede exigir ninguna responsabilidad. No es como el que está en la administración pública, como saque algún documento da la sensación de que se le puede exigir una responsabilidad, y se le puede emplumar, que le meten un paquete. Pero al otro qué le van a hacer... nada, es que eso no es penado. Pero al que es un funcionario de la administración parece que si le van a dar caña”. (Mayores 45 años)

Beharrezkoa da azaltzea zeintzuk diren herritarrentzat datuak ematearen ondorioak eta enpresentzat datu horiek gaizki erabiltzearen ondorioak.

Se evidencia la necesidad de explicar las consecuencias para el ciudadano de la cesión de datos, y para las empresas de una utilización de los datos incorrecta.

2.1.6. Helburu komertzialekin datuak gero eta gehiago erabiltzen diren ustea dago

- Merkatu potentzialen bila, enpresek, helburu komertzialekin, datuak gero eta gehiago erabiltzen dituzten ustea dago.
- Aldi berean gero eta errezelo gehiago dago datu pertsonalak ematerakoan. Pixkanaka babes handiago bilatzera jotzen da.
- Hala ere, sentsazioa dago zuhurtzia handiz jokatuta ere datu batzuk zabaltzen jarraituko dutela.

2.1.6. Existe la percepción de que cada vez se realiza un mayor tratamiento de datos con fines comerciales

- Se percibe que se está dando un crecimiento en la utilización de los datos para fines comerciales por parte de empresas en la búsqueda de mercados potenciales.
- Paralelamente se produce un recelo mayor a la hora de facilitar datos personales. Poco a poco se tiende hacia la búsqueda de mayor protección.
- A pesar de ello existe una sensación de que a pesar de todas las cautelas algunos datos van a seguir circulando.

“—Me suena que debe haber alguna empresa o un par de empresas que se dedican a recopilar datos de la gente y a vender.

—¿Ah sí?

—Aunque sea ilegal, de algún modo, no sé, bajo manga o lo que sea.

—Igual les sale más rentable pagar eso y luego la multa que supone.

—Lo más ilegal, es que ahora haya maneras de poder dar esos datos de manera que no sea ilegal.” (Jóvenes 18-29 años)

“La información es dinero y controlar eso es bastante complicado”. (Jóvenes 18-29 años)

2.2. Informazio kuantitatiboa

2.2. Información cuantitativa

2.2.1. Datu pertsonalen babesari buruzko kezka maila

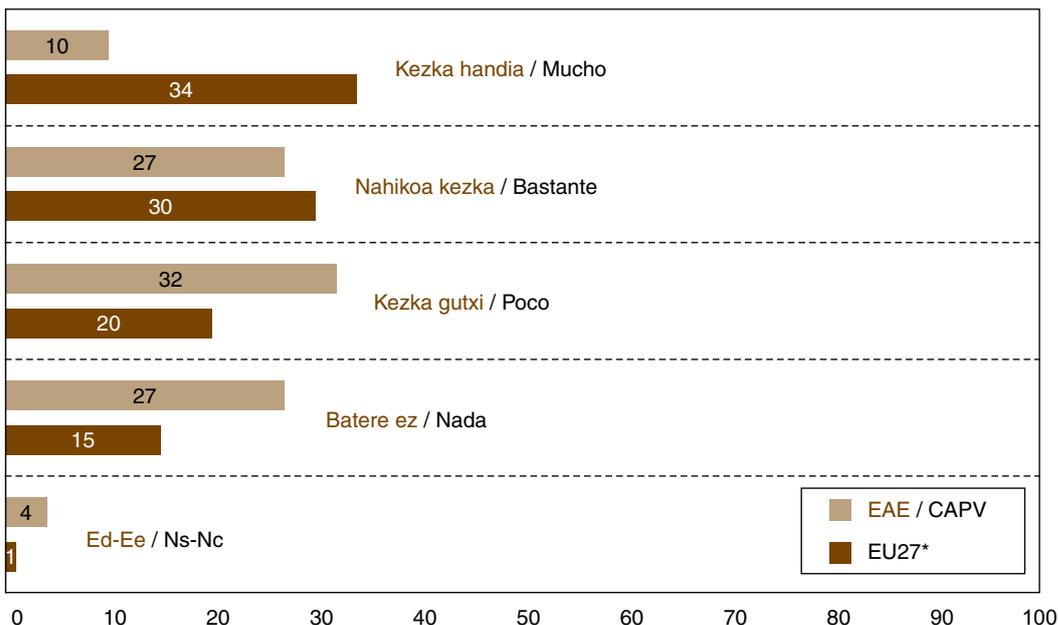
2.2.1. Nivel de preocupación sobre la protección de datos personales

- Soilik herritarren %10 dago oso kezkatuta erakunde publiko eta enpresa pribatuek eurei buruz duten informazio pertsonalaz egiten duten erabilpenarekin; beste %27k nahikoa kezka dute. Aldiz, gehiengoa dira kezkatuta ez daudenak, %32 gutxi eta %27 batere ez.

- Únicamente un 10% de la ciudadanía está muy preocupada por el uso que hacen las instituciones públicas y las empresas privadas de la información personal que tienen sobre ellos; otro 27% está bastante preocupado. En cambio, son mayoría quienes no se muestran preocupados, un 32% poco y un 27% nada.

Segur aski jakingo duzun bezala, erakunde publiko eta enpresa pribatu desberdinek zuri buruzko informazio pertsonala gordetzen dute, adibidez udalek, banketxeek eta komertzioek. Esadazu mesedez, zuk nolako kezka duzu zure datuak egoki babestuta egoteari buruz: kezka handia, nahikoa kezka, kezka gutxi ala ez duzu batere kezkarik.

Como usted seguramente sabrá, diferentes instituciones públicas y empresas privadas guardan información personal sobre nosotros, por ejemplo ayuntamientos, bancos, establecimientos comerciales. Dígame, por favor, si usted está muy, bastante, poco o nada preocupado acerca de si sus datos personales están siendo adecuadamente protegidos.



* Flash Eurobarometer nº 225-Data Protection

- Euren datu pertsonalak dituzten era guztietako erakundeek horien erabilera egokia egiten ote dutenari buruzko kezka (handia ala nahikoa) dute EBko herritarren %64k eta EAEko inkestatuek kezka maila askoz txikiagoa adierazi dute (%37).
- Arabarrak eta bizkaitarrak gipuzkoarrak baino arduratuago daude euren datu pertsonalen babesaren inguruan.
- Adinean gora egin ahala datu pertsonalen babes egokiari buruzko kezka pixka bat handitzen doa, nahiz eta 64 urtetik gorakoen artean berriro jaisten den, gaztediak baino kezka txikiagoa adierazi dutelarik.
- Un 64% de las y los ciudadanos de la UE se muestran preocupados (muy o bastante) respecto al uso adecuado de sus datos personales por parte de las diferentes organizaciones, frente a las y los de la CAPV, quienes muestran un nivel de preocupación bastante más bajo (37%).
- Las y los alaveses y vizcaínos están más preocupados que las y los guipuzcoanos respecto a la protección de sus datos personales.
- A medida que aumenta la edad, aumenta ligeramente la preocupación sobre la protección adecuada de los datos personales, aunque descende nuevamente a partir de los 64 años, mostrando menor preocupación que la juventud.

Datu pertsonalen babesari buruzko kezka maila

Nivel de preocupación sobre la protección de datos personales

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Kezka handia / Mucho	10	11	10	11	10	10
Nahikoa kezka / Bastante	27	31	30	21	28	26
Kezka gutxi / Poco	32	34	33	29	33	31
Batere ez / Nada	27	19	24	35	25	29
Ed-Ee / Ns-Nc	4	6	4	4	4	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Kezka handia / Mucho	6	10	14	9	10	10
Nahikoa kezka / Bastante	30	29	28	20	30	23
Kezka gutxi / Poco	45	37	25	20	36	28
Batere ez / Nada	18	19	29	45	22	33
Ed-Ee / Ns-Nc	2	5	4	6	2	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzaileak erabiltzaile ez direnak baino kezkatuago daude datu pertsonalen babesarekin.

- Las y los usuarios habituales de Internet y el correo electrónico están más preocupados con la protección de datos personales que quienes no lo son.

2.2.2. Kezkaren bilakaera

- EAeko biztanleen %57k duela bost edo sei urteko kezka bera dute erakunde desberdinek eurei buruz dituzten datu pertsonalekin egiten duten erabileraz. Herena (%34) orain kezkatuago daude eta %5ek orain kezka gutxiago dute.

2.2.2. Evolución de la preocupación

- Un 57% de la población de la CAPV muestra igual nivel de preocupación que hace cinco o seis años respecto al uso adecuado de sus datos personales por parte de las diferentes organizaciones. Un tercio (34%) está más preocupado en la actualidad y un 5% menos preocupado.

Eta duela 5 edo 6 urte baino kezkatuago zaude, orduko kezka berdina duzu ala orduan baino kezka gutxiago?
¿Y está usted más preocupado que hace 5 ó 6 años, igualmente preocupado (o despreocupado) o menos preocupado?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Duela 5-6 urte baino kezkatuago Ahora más preocupado que hace 5 ó 6 años	34	37	33	33	32	36
Duela 5-6 urteko kezka bera Igualmente preocupado (o despreocupado) que hace 5 ó 6 años	57	54	58	57	60	54
Duela 5-6 urte baino kezka gutxiago Ahora menos preocupado que hace 5 ó 6 años	5	4	6	6	5	5
Ed-Ee / Ns-Nc	4	6	3	4	3	4
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Duela 5-6 urte baino kezkatuago Ahora más preocupado que hace 5 ó 6 años	35	31	41	25	36	31
Duela 5-6 urteko kezka bera Igualmente preocupado (o despreocupado) que hace 5 ó 6 años	56	64	48	64	56	58
Duela 5-6 urte baino kezka gutxiago Ahora menos preocupado que hace 5 ó 6 años	5	4	6	8	5	6
Ed-Ee / Ns-Nc	4	2	6	3	3	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Talde guztietan gehiengoak duela bost edo sei urte zegoen kezka maila bera adierazi du datu pertsonalen babesari dagokionez. Alabaina, 46 eta 64 urte artekoek adierazi dute gehien orain arduratuago daudela eta internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzaileen kezka maila ere
- En todos los colectivos la mayoría muestra el mismo nivel de preocupación que hace cinco o seis años respecto a la protección de los datos personales. Aún así, quienes tienen de 46 a 64 años son quienes más dicen que están más preocupados en la actualidad y las y los usuarios de

ere ez direnena baino pixka bat gehiago hazi da.

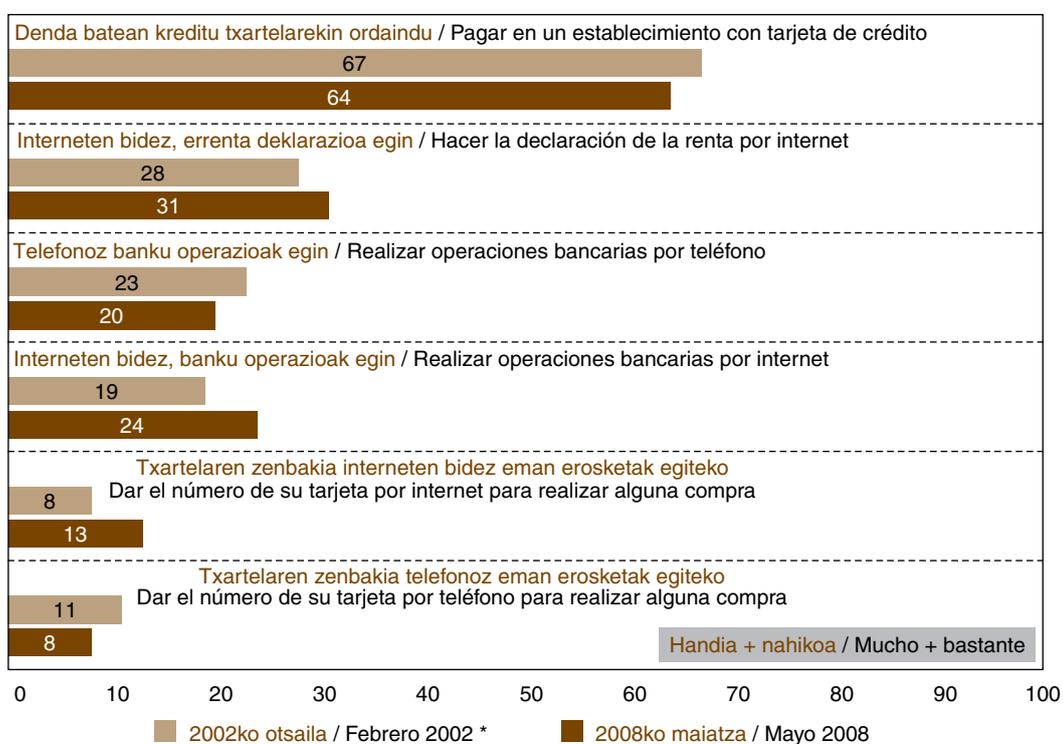
Internet o del correo electrónico también han aumentado su preocupación algo más que quienes no son usuarios.

2.2.3. Datu pertsonalen erabileran atzemandako segurtasuna

2.2.3. Seguridad percibida en el uso de los datos personales

Eta zure datu pertsonalen babesa dela eta, nolako segurtasuna ematen dizute ondorengo ekintza hauetako bakoitzak?

Y en lo que se refiere a la protección de sus datos personales, ¿qué grado de seguridad le ofrece cada una de las siguientes acciones?



* SV18, 2002 martxo / marzo 2002

- Datu pertsonalen babesari dagokionean zenbait ekintza egiteak nolako segurtasuna eskaintzen dieten galdetu zaie inkestatuei. Honela, denda batean kreditu txartelarekin ordaintzeak segurtasun handia edo nahikoa eskaintzen die herri-tarren %64ri.
- Aurkeztutako gainontzeko ekintzek segurtasun handia edo nahikoa herritarren gutxiengo bati eskaintzen diete: internet bidez errenta aitortzea egiteak (%31ri), internet bidez banku operazioak egiteak (%24ri), telefonoz banku operazioak egiteak (%20ri), erosketak egiteko txartelaren zenbakia interneten bidez eman egiteko (%13ri), eta telefonoz eman egiteko (%8ri).
- Se ha cuestionado a las y los encuestados sobre la seguridad que les ofrece la realización de algunas actividades respecto a la protección de sus datos personales. Así, el pagar en un establecimiento con tarjeta de crédito, ofrece mucha o bastante seguridad a un 64% de la ciudadanía.
- El resto de actividades planteadas ofrece mucha o bastante seguridad a una minoría de la población: hacer la declaración de la renta por Internet (31%), realizar operaciones bancarias por Internet (24%), realizar operaciones bancarias por teléfono (20%), dar el número de su tarjeta por Internet (13%), dar el número de su tarjeta por teléfono (8%).

zenbakia interneten bidez emateak (%13ri) eta segurtasunik txikiena, erosketak egiteko txartelaren zenbakia telefonoz emateak (%8ri).

- Datuak 2002an jasotakoan antzekoak dira, nahiz eta internet bidez egin daitezkeen jardueren segurtasun pertzepzioak pixka bat gora egin duen eta bestelakoek (txartel eta telefono bidezkoek) pixka bat behera. Horrela, internet bidez errenta aitortpena, banku operazioak edota erosketak egitea 2008an lehen baino zertxobait seguruagoak antzematen dira.
- Oro har, bizkaitarrei eta gipuzkoarrei arabarrei baino segurtasun gehiago ematen die datu pertsonalen babesa dela eta aurkeztu zaizkien ekintzak egiteak.

ternet para realizar alguna compra (13%) y la menor seguridad, dar el número de su tarjeta por teléfono para realizar alguna compra (8%).

- Los datos son similares a los recogidos en 2002, aunque la percepción sobre la seguridad en torno a las operaciones realizadas por Internet ha subido ligeramente y ha descendido el de las otras (las realizadas con tarjeta o por teléfono). Así, hacer la declaración de la renta, operaciones bancarias y/o realizar compras por Internet se perciben ligeramente más seguras en 2008 que antes.
- En general, a las y los vizcaínos y guipuzcoanos les ofrece mayor seguridad respecto a la protección de sus datos personales que a las y los alaveses el realizar las acciones presentadas.

Ondorengo jardueretan atzemandako segurtasuna

Seguridad percibida al realizar las siguientes actividades

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Denda batean kreditu txartelarekin ordaindu Pagar en un establecimiento con tarjeta de crédito	64	61	66	61	63	65
Interneten bidez, errenta deklarazioa egin Hacer la declaración de la renta por internet	31	26	30	36	38	25
Telefonoz banku operazioak egin Realizar operaciones bancarias por teléfono	20	13	21	22	27	13
Interneten bidez, banku operazioak egin Realizar operaciones bancarias por internet	24	18	22	31	28	19
Txartelaren zenbakia interneten bidez eman erosketak egiteko Dar el número de su tarjeta por internet para realizar alguna compra	13	9	13	14	14	12
Txartelaren zenbakia telefonoz eman erosketak egiteko Dar el número de su tarjeta por teléfono para realizar alguna compra	8	5	7	10	8	8
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Denda batean kreditu txartelarekin ordaindu Pagar en un establecimiento con tarjeta de crédito	83	74	52	44	75	50
Interneten bidez, errenta deklarazioa egin Hacer la declaración de la renta por internet	43	42	24	12	45	16
Telefonoz banku operazioak egin Realizar operaciones bancarias por teléfono	20	29	17	10	29	10
Interneten bidez, banku operazioak egin Realizar operaciones bancarias por internet	34	37	16	6	38	8
Txartelaren zenbakia interneten bidez eman erosketak egiteko Dar el número de su tarjeta por internet para realizar alguna compra	17	20	9	2	20	5
Txartelaren zenbakia telefonoz eman erosketak egiteko Dar el número de su tarjeta por teléfono para realizar alguna compra	6	11	8	4	10	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Gizonezkoek emakumezkoek baino segurtasun gehiago sentitzen dute aurkeztutako ekintzak egiterakoan, nahiz eta denda batean kreditu txartelarekin ordaintzea edota erosketak egiterakoan txartelaren zenbakia ematean alderik ez izan.
- Jarduera horietan segurtasun handia edo nahikoa antzematen dutenen kopurua adina jaitsi ahala igotzen da, nahiz eta 30 eta 45 urte artekoak diren internet edota telefono bidez banku operazioak egiterakoan edota erosketak egiteko txartelaren zenbakia internet edota telefono bidez ematerakoan segurtasun handiena antzematen dutenak.
- Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzaileek erabiltzaile ez direnek baino segurtasun
- Los hombres muestran mayor seguridad que las mujeres al realizar las actividades presentadas, aunque al pagar en un establecimiento con tarjeta de crédito o al dar el número de su tarjeta para realizar compras no hay diferencia.
- Aumenta el porcentaje de quienes perciben mucha o bastante seguridad en esas acciones a medida que desciende la edad, aunque quienes tienen de 30 a 45 años son quienes mayor seguridad aprecian al hacer operaciones bancarias por Internet o por teléfono y/o al dar el número de su tarjeta por Internet o por teléfono para realizar compras.
- Las y los usuarios habituales de Internet o del correo electrónico perciben mayor seguridad

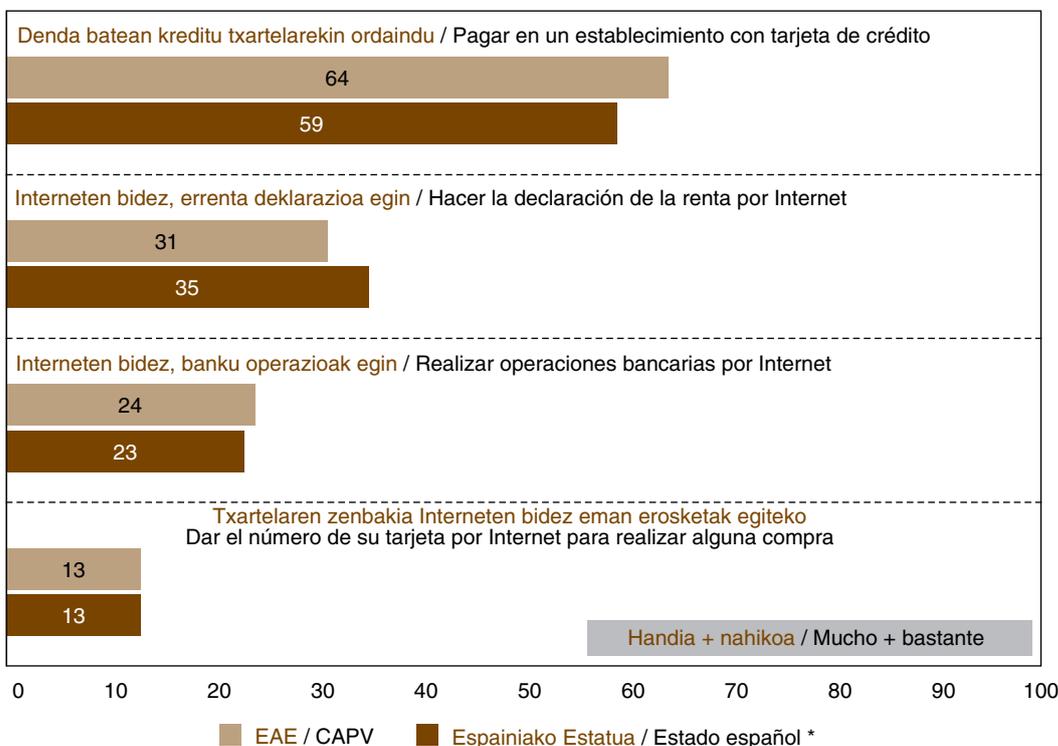
handiagoa antzematen dute jarduera hauek guztiak egiteko orduan.

- EAEko datuak Espainiakoen oso antzekoak dira, non denda batean kreditu txartelarekin ordaintzea den, baita ere, segurtasun handiena eskaintzen duen ekintza, alabaina, EAEkoa baino ehuneko pixka bat txikiagoarekin (%64 eta %59, hurrenez hurren). Aldiz, errenta aitortpena internet bidez egiteak hemengoei baino segurtasun pixka bat gehiago eskaintzen die Espainiako herritarrei (%35 eta %31, hurrenez hurren).

que quienes no lo son al realizar todas estas acciones.

- Los datos de la CAPV son muy similares a los de España, donde pagar con tarjeta de crédito en un establecimiento es también la acción que más seguridad inspira, aunque con un porcentaje ligeramente inferior al de la CAPV (64% y 59%, respectivamente). En cambio, hacer la declaración de la renta por Internet les ofrece ligeramente más seguridad a las y los ciudadanos de España que a los de aquí (35% y 31%, respectivamente).

EAE eta Espainiako Estatuaren arteko konparazioa, atzemandako segurtasunari dagokionez
Comparación entre EAE y el Estado español respecto a la seguridad percibida



* CIS, Barómetro nº 2754, 2008 otsaila / febrero 2008

2.2.4. Datu pertsonalen eskaera kopuruaren bilakaera

- EAEko herritarren %60k diote azken urteetan lehen baino datu pertsonal gehiago eskatzen dizkietela, %35k lehen adina eta soilik %1ek diote lehen baino gutxiago eskatzen dizkietela.

2.2.4. Evolución en la cantidad de datos personales solicitados

- Un 60% de la ciudadanía de la CAPV dice que en los últimos años se le piden más datos personales que antes, un 35% la misma cantidad que antes y únicamente un 1% que ahora le solicitan menos datos que antes.

- Aztertutako talde guztietan multzo nagusia osatzen dute azken urteetan lehen baino datu pertsonal gehiago eskatzen zaizkiela diotenenk; gipuzkoarreketainternetedopostaelektronikoaren erabiltzaileek besteek baino gehixeago diote hori bera. Bestalde, adinean gora egin ahala, gutxitzen doaz azken urteetan datu gehiago eskatzen zaizkiela diotenak.
- En todos los colectivos estudiados el grupo principal es el de quienes dicen que en los últimos años se les solicitan más datos personales que antes; las y los guipuzcoanos y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico lo dicen algo más que el resto. Por otro lado, a medida que asciende la edad, disminuyen quienes dicen que en los últimos años se les solicitan más datos personales.

Zure ustez azken urte hauetan lehen baino datu pertsonal gehiago eskatzen dira, lehen adina eskatzen dira, edo lehen baino gutxiago?

¿Cree que en los últimos años se le piden más datos personales que antes, la misma cantidad o menos?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Orain lehen baino gehiago Ahora más que antes	60	58	59	64	59	62
Lehen adina La misma cantidad que antes	35	36	36	33	36	35
Orain lehen baino gutxiago Ahora menos que antes	1	4	1	1	2	1
Ed-Ee / Ns-Nc	3	2	3	2	3	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Orain lehen baino gehiago Ahora más que antes	74	62	56	48	64	56
Lehen adina La misma cantidad que antes	23	35	39	44	32	39
Orain lehen baino gutxiago Ahora menos que antes	0	1	2	2	2	1
Ed-Ee / Ns-Nc	3	1	2	6	1	4
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

3. *Datu motak* *Tipologías de datos*

3.1. *Informazio kualitatiboa*

3.1.1. *Intuizioan oinarritutako sailkapen bat egiten da, nagusiki oinarritzko datuak (identifikaziokoak) eta gainerakoak desberdinduz*

- Datuen bi eremu nagusi eratzen dira eta bakoitzak bere logika eta mekanismo desberdinen arabera funtzionatzen du.
- Batetik oinarritzkoak dei ditzakegun datuak daude, batez ere identifikaziorakoak dira eta horiei buruz ez dago zuhurtzia edo erregulazio protokolorik.
- Horiei beste aldagai txiki batzuk gehitzen zaizkie (lanbidea edo klase soziala), helburu komertzialetarako profilak definitzeko erabiltzen direnak.

“Los básicos son los que tienes ya en el censo, eso te los piden para cualquier censo en tu pueblo, son datos que tienes como obligación de darlos. Y los otros, realmente no son obligatorios de dar.” (30-45 años)

“El fin suele ser para vender, por ejemplo cruzar los datos del Corte Inglés con alguna otra base de datos, y luego al que cumple con unas determinadas características van a por él. Para préstamos y para todo, sobre todo para venderte algo. Llamen a las casas para preguntar por hijos, para vender unas tarjetas especiales con descuentos, que si tarjeta joven...” (Mayor de 45 años)

Oinarritzko datuen erabilera komertziala normaltasunez ikusten da, eta printzipioz ez du deserosotasunetik edo eragozpen txikitik haratago doan erreakziorik eragiten.

- Bestelako datuen artean sartuko lirateke administrazioek dituzten hainbat motatako datuak, arloka sailkatzen direnak (datu fiskalak, judizialak, osasunaren ingurukoak, lanari buruzkoak).
- Datu hauek arautuagoak daudela dirudi eta horiek dira benetan garrantzia dutenak, baina babestuta daudela uste da.

3.1. *Información cualitativa*

3.1.1. *Se establece una clasificación intuitiva que diferencia principalmente entre datos básicos (de carácter identificativo) y el resto*

- Se establecen dos grandes ámbitos de datos que funcionan cada uno con sus lógicas y mecanismos diferentes.
- Por un lado están los datos que se podrían denominar como básicos, de carácter fundamentalmente identificativo, que carecen de mecanismos y protocolos de prevención o regulación.
- A ellos se añaden algunas pequeñas variables (profesión o clase social) que son los utilizados fundamentalmente para definir perfiles básicos utilizados con fines comerciales.

La utilización comercial de los datos básicos se vive con normalidad, originando reacciones que no van más allá en principio de la incomodidad o la leve molestia.

- Dentro del resto de datos se contemplarían los datos de distinta índole que poseerían las administraciones y que son clasificados por áreas (datos fiscales, judiciales, sanitarios, laborales).
- Este tipo de datos parecen más regulados y son los realmente importantes, pero se considera que están protegidos.

- **Administrazioak mota honetako datuak oker erabili izanaren erreferentzia garbirik ez dago.**
- **Datu mota honen barruan ondokoa litzateke garrantziaren arabera hurrenkera: datu fiskalak, osasunari buruzkoak, ideologikoak eta judizialak.**
- **Eztabaida sortzen da tratatu txarrak ematen dituzten datuak argitaratzeari buruz, jarrera kontrajarriekin.**
- **No existen referencias claras ni situaciones en las que la administración haya utilizado incorrectamente este tipo de datos.**
- **Dentro de este tipo de datos los más importantes por este orden serían los fiscales, los sanitarios, los ideológicos y los judiciales.**
- **Se establece un debate sobre la legalidad de la publicación de datos sobre maltratadores, con posturas enfrentadas.**

“Sí molesta la sensación de no intimidad, de no tener intimidad. Preocupa no saber hasta dónde llegan los datos que tienen. Desde Sanidad por ejemplo, tienen acceso a nuestros datos mucha gente.” (30- 45 años)

“Hay fallos de seguridad y muy gordos, a pesar de que se está avanzando mucho. Lo que vamos avanzando en algunos aspectos, pero hay muchos fallos, se está retrocediendo en otros. La duplicación de tarjetas preocupa, en un peaje te duplican la tarjeta en 10 minutos. No te sacan dinero, pero hacen compras. Está a la orden de día, en los cajeros duplican tarjetas, por eso se recomienda tapar los números.” (Mayores de 45 años)

“Bueno yo creo, sobre lo que ha dicho él también, lo del trabajo en un sitio oficial y eso, que independientemente de que tú firmes o no un documento, tu tienes un código ético de tu profesión, entonces dentro de tu código ético te viene confidencialidad, y protección de datos de las personas con las que estás, firmes o no firmes. Entonces yo creo que si realmente las empresas privadas no cumplen, es porque se saltan el código ético a la torera.” (30- 45 años)

“La parte de venta estaría abajo en las preocupaciones. Lo que preocupa es que nos quiten el dinero y que se aprovechen de ti. La información sobre política y sobre ideología preocupa bastante también. El problema de las ventas y la publicidad preocupa, pero menos, es más una molestia.” (Mayores de 45 años).

“El tema se ha oído también mucho por el ayuntamiento de Barakaldo, de los maltratadores que querían poner con nombres y apellidos, quiénes son, y se ha formado un follón bastante grande que si sí, que si no, entonces ahora es cuando empiezas a ser mas consciente que existen unas leyes, para internet y todo esto.” (30- 45 años)

Herritarrek uste dute, ia ziurtasun osoz, administrazioaren eskuetan dauden datuak ondo babestuta daudela.

Los ciudadanos consideran, casi como una certeza, que los datos en posesión de las administraciones están bien protegidos.

3.2. Informazio kuantitatiboa

3.2. Información cuantitativa

3.2.1. Datu motaren arabera atzemandako segurtasuna

3.2.1. Seguridad percibida según el tipo de datos personales

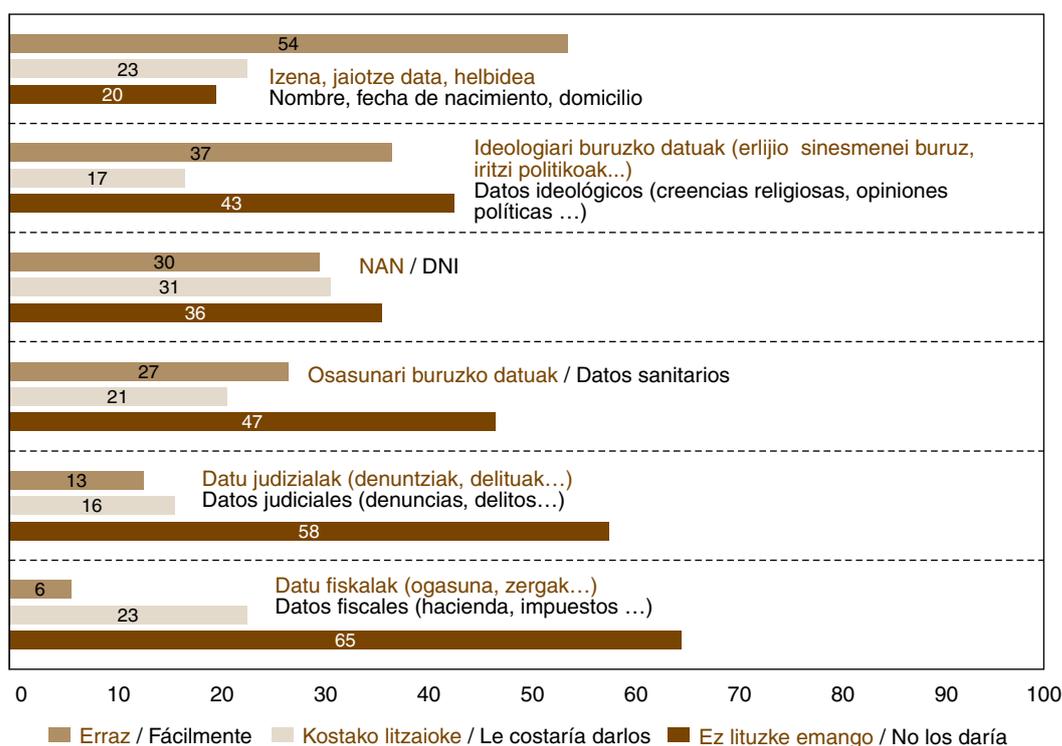
- **Herritarren erdia baino gehiagok (%54k) erraz emango lituzkete euren izena, jaiotze data eta**
- **Más de la mitad de las y los ciudadanos (54%) daría fácilmente su nombre, fecha de nacimiento**

helbidea eskatzen zaizkienean, %23k kostata eta %20k ez lituzkete emango ezinbestekoa ez balitz.

to y domicilio cuando se los solicitan, a un 23% le costaría darlos y un 20% no los daría, salvo que fuera imprescindible.

Ondoko datu pertsonalei buruz, esadazu mesedez zeintzuk emango zenituzkeen erraz, zeintzuk kostako litzaizukeen ematea eta zeintzuk ez zenituzkeen emango ezinbestekoa ez balitz.

De los siguientes tipos de datos personales, dígame por favor cuál o cuáles de ellos daría usted fácilmente, le costaría darlos o no los daría salvo que fuera imprescindible.



• Aldiz, inkestan aurkeztutako gainontzeko datu motak erraz emango lituzketen herritarrak emango ez lituzketenak baino gutxiago dira. Honela, ideologiari buruzko datuak (erlijio sinismenak, iritzi politikoak...) %37k erraz emango lituzkete eta %43k ez lituzkete emango; NAN zenbakia %30ek erraz emango lukete eta %36k ez lukete emango; osasunari buruzko datuak erraz emango lituzkete %27k eta ez lituzkete emango %47k; datu judizialak (salaketak, delituak) erraz emango lituzkete %13k eta ez lituzkete emango %58k eta azkenik, datu fiskalak (ogasunari buruzkoak, zergak) soilik %6k emango lituzkete erraz eta ez lituzkete emango %65ek.

• Sin embargo, la gente que daría fácilmente el resto de datos presentados en la encuesta son menos que quienes no los darían, salvo que fuera imprescindible. Así, un 37% daría fácilmente los datos ideológicos (creencias religiosas, opiniones políticas...) y un 43% no los daría; un 30% daría fácilmente el número de DNI frente a un 36% que no lo daría; un 27% daría fácilmente sus datos sanitarios y un 47% no los daría; un 13% daría fácilmente sus datos judiciales (denuncias, delitos) y un 58% no los daría y por último, sólo un 6% daría fácilmente sus datos fiscales (hacienda, impuestos) mientras que un 65% no los daría.

Datu motaren arabera, horiek ematerakoan hautemandako segurtasuna
Seguridad percibida al dar los datos, según tipo de datos

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
IZENA, JAIOTZE DATA, HELBIDEA / NOMBRE, FECHA DE NACIMIENTO, DOMICILIO						
Erraz / Fácilmente	54	52	54	54	59	49
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	23	26	25	19	21	25
Ez lituzke emango / No los daría	20	20	18	25	17	23
Ed-Ee / Ns-Nc	3	2	3	2	3	2
IDEOLOGIARI BURUZKO DATUAK (ERLIJIO SINESMENEI BURUZ, IRITZI POLITIKOAK ...) DATOS IDEOLÓGICOS (CREENCIAS RELIGIOSAS, OPINIONES POLÍTICAS ...)						
Erraz / Fácilmente	37	35	37	37	38	35
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	17	13	20	14	19	15
Ez lituzke emango / No los daría	43	46	41	46	40	46
Ed-Ee / Ns-Nc	3	6	1	3	2	3
NAN / DNI						
Erraz / Fácilmente	30	25	31	31	36	24
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	31	37	32	27	33	30
Ez lituzke emango / No los daría	36	34	34	40	30	42
Ed-Ee / Ns-Nc	3	4	3	2	2	4
OSASUNARI BURUZKO DATUAK / DATOS SANITARIOS						
Erraz / Fácilmente	27	29	27	27	29	26
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	21	20	21	21	22	21
Ez lituzke emango / No los daría	47	47	49	46	46	49
Ed-Ee / Ns-Nc	4	4	3	6	4	5
DATU JUDIZIALAK (DENUNTZIAK, DELITUAK...) / DATOS JUDICIALES (DENUNCIAS, DELITOS...)						
Erraz / Fácilmente	13	17	12	14	16	10
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	16	15	16	17	19	14
Ez lituzke emango / No los daría	58	61	60	54	54	62
Ed-Ee / Ns-Nc	12	7	13	14	11	14
DATU FISKALAK (OGASUNA, ZERGAK...) / DATOS FISCALES (HACIENDA, IMPUESTOS ...)						
Erraz / Fácilmente	6	7	5	7	7	6
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	23	23	24	23	27	20
Ez lituzke emango / No los daría	65	64	66	65	62	69
Ed-Ee / Ns-Nc	5	6	5	5	4	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
IZENA, JAIOTZE DATA, HELBIDEA / NOMBRE, FECHA DE NACIMIENTO, DOMICILIO						
Erraz / Fácilmente	70	63	43	38	62	43
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	24	24	23	21	24	23
Ez lituzke emango / No los daría	6	10	29	39	11	31
Ed-Ee / Ns-Nc	1	3	5	1	2	3
IDEOLOGIARI BURUZKO DATUAK (ERLJIO SINESMENEI BURUZ, IRITZI POLITIKOAK ...) DATOS IDEOLÓGICOS (CREENCIAS RELIGIOSAS, OPINIONES POLÍTICAS ...)						
Erraz / Fácilmente	48	40	33	26	41	32
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	21	19	17	11	20	14
Ez lituzke emango / No los daría	31	39	47	59	38	50
Ed-Ee / Ns-Nc	0	3	3	4	1	4
NAN / DNI						
Erraz / Fácilmente	38	36	25	18	35	24
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	46	34	24	22	37	24
Ez lituzke emango / No los daría	15	28	47	56	26	48
Ed-Ee / Ns-Nc	1	2	4	4	2	4
OSASUNARI BURUZKO DATUAK / DATOS SANITARIOS						
Erraz / Fácilmente	34	23	25	31	26	28
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	26	26	15	16	24	17
Ez lituzke emango / No los daría	34	45	57	50	44	51
Ed-Ee / Ns-Nc	5	6	3	3	5	4
DATU JUDIZIALAK (DENUNTZIAK, DELITUAK...) / DATOS JUDICIALES (DENUNCIAS, DELITOS...)						
Erraz / Fácilmente	19	10	14	9	14	12
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	23	22	12	5	20	12
Ez lituzke emango / No los daría	51	59	62	59	56	61
Ed-Ee / Ns-Nc	7	9	12	26	9	16
DATU FISKALAK (OGASUNA, ZERGA...) / DATOS FISCALES (HACIENDA, IMPUESTOS ...)						
Erraz / Fácilmente	4	3	8	11	4	9
Kostako litzaioke / Le costaría darlos	32	32	15	12	29	17
Ez lituzke emango / No los daría	61	61	72	67	64	67
Ed-Ee / Ns-Nc	2	4	6	10	3	7
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Izena, jaiotze data, helbidea eta NAN zenbakia bezalako datu identifikatiboak arabar eta bizkaitarrek gipuzkoarrek baino gehiago emango lituzkete (erraz edo kostata) eta bizkaitarrek besteek baino gehiago datu ideologikoak ere.
- Gizonezkoek emakumezkoek baino gehiago emango lituzkete datu pertsonal mota hauek eskatzen dizkietenean.
- Oro har, adinean gora egin ahala, datu hauek emango lituzketenak gutxitzen dira.
- Internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek, oro har, erabiltzaile ez direnek baino errazago emango lituzkete mota honetako datu pertsonalak.
- Los datos de identificación como nombre, fecha de nacimiento, domicilio y DNI los darían (fácilmente y aún costándoles) más las y los alaveses y vizcaínos que los guipuzcoanos; las y los vizcaínos darían también más que el resto los datos ideológicos.
- Los hombres darían en mayor medida que las mujeres estos datos personales cuando se los solicitaran (fácilmente o aunque les costara).
- En general, a medida que asciende la edad, disminuyen quienes darían este tipo de datos personales.
- Las y los usuarios de Internet o correo electrónico, en general, darían este tipo de datos personales más fácilmente que quienes no lo son.

4. Adina eta datuen babesa Edad y protección de datos

4.1. Informazio kualitatiboa

4.1.1. Herritarrei zuzenean gebien eragiten dieten kontuak desberdinak dira adinaren arabera

- Zaharrenak telemarketingarekin lotutako estimuluen eraginpean sentitzen dira gehien bat.
- Egunean zehar etxean gainerakoek baino denbora gehiago pasatzen dutenez, helburu komertzialak dituzten telefono dei asko jasotzen dituztela diote. Gainera, telemarketinga gero eta agresiboagoa dela antzematen dute.
- Gazteak berriz batez ere Interneten munduaren (posta elektronikoa) eta telefono enpresen publizitatearen eraginpean daude.

4.1. Información cualitativa

4.1.1. Las cuestiones que más afectan a los ciudadanos directamente varían en función de los distintos estratos de edad

- Dentro del mundo vivencial de los más mayores, los estímulos a los que se sienten más expuestos tienen que ver con el telemarketing.
- Al pasar más tiempo en casa por el día reconocen que están sometidos a continuas llamadas telefónicas con finalidades comerciales. Perciben asimismo que el telemarketing es cada vez más agresivo.
- Los jóvenes en cambio se muestran expuestos fundamentalmente al mundo de Internet (correos electrónicos) y a la publicidad de compañías telefónicas.

“Suelen llamar por teléfono para ofrecer o vender tarjetas, descuentos, Internet, cambios en telefonía, apartamentos, vacaciones (que luego no existen), coches, la luz y el gas (esa está de moda)... Lllaman para saber con qué compañía estamos, ofrecer precios más baratos en Internet, ofrecen tal precio, a veces preguntan hasta el DNI.” (Mayores de 45 años)

“Son agresivos a la hora de vender. Editoriales también llaman ofreciendo regalos, pero como gancho para conseguir alguna información para localizarte o colocarte algún producto. También para preguntar sobre asuntos sanitarios, empiezan con un regalo u obsequio, pero luego si no compras no hay ni regalo ni nada. Objetivo: comercial, tele-marketing y venta por teléfono y presencial. Molesta que nos molesten. Se reciben muchos impactos, llamadas, visitas, en este sentido...” (Mayores de 45 años)

“A mí la verdad es que me da un poco igual, que tengan mis datos, no creo que hagan ningún daño, ni me perjudique para nada, ¿no? Es más, igual algún día me llaman, te informan de cosas y te puede venir bien, que te llamen y te digan, no se qué”. (Jóvenes 18-29 años)

“Lo mismo los spams que te llegan en el correo... una vez estando con unas amigas nos llamaron a tres seguidas para ofrecernos algo del teléfono móvil”. (Jóvenes 18-29 años)

“En Internet, encima es que te obligan. Si os dais cuenta, cuando te registras para cualquier tontería, siempre tienes que marcar y está poniendo qué te gusta y no se qué y luego recibes spams”. (Jóvenes 18-29 años)

Zaharrenek arazoa telemarketingaren bidez bistaratzten dute, eta gazteek berriz internet (batez ere

Los mayores visibilizan la problemática mediante el telemarketing, mientras que los jóvenes lo ha-

spama) eta telefono enpresen publizitatearekin lotuta.

cen desde Internet (sobre todo spam), y la publicidad de las compañías telefónicas.

4.2. Informazio kuantitatiboa

4.2. Información cuantitativa

4.2.1. Datuen babesa eta adin arriskutsua

4.2.1. Protección de datos y edad de riesgo

Oro har, zure ustez zein adinetakoek dute arriskurik handiena, datuen babesari dagokionean?

¿Cuál cree usted que es el grupo de edad que tiene más peligro en lo relativo a la protección de datos, en general?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
18 urtetik beherakoek Los menores de 18 años	17	14	19	16	18	16
18tik 65 urtera bitarteko helduek Los adultos de 18-65 años	21	18	21	22	23	19
65 urtetik gorakoek Las y los mayores de 65 años	15	15	19	11	14	17
Berdin da zein adin duzun Da igual la edad que se tenga	39	44	35	42	38	39
Ed-Ee / Ns-Nc	8	9	6	9	7	9
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
18 urtetik beherakoek Los menores de 18 años	15	22	14	16	18	16
18tik 65 urtera bitarteko helduek Los adultos de 18-65 años	27	17	23	17	23	18
65 urtetik gorakoek Las y los mayores de 65 años	16	15	15	17	17	14
Berdin da zein adin duzun Da igual la edad que se tenga	37	43	40	31	38	39
Ed-Ee / Ns-Nc	4	3	8	20	4	12
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Datu pertsonalen babesari dagokionean izan daitekeen arriskuan, herritarren %39k adina dela eta ez dagoela alderik uste dute. Gainontze-ko inkestaren iritzia honela banaturik agertzen da: arriskurik handiena 18 urtetik beherakoek dutela uste dute %17k, 18 eta 64 urte arteko helduek dutela %21ek eta 65 urte edo gehiagokoek dutela %15ek.
- Talde guztietan osatzen dute multzo nagusia berdin dela zein adin duzun esaten dutenak. Bestalde, 30 eta 45 urte artekoak dira gehien aipatu dutenak 18 urtez azpikoek dutela arrisku handiena; gazteenak (18-29 urte artekoak) dira 18 eta 65 urte arteko helduek dutela arriskurik handiena gehien esan dutenak eta 64 urtetik gorakoek dutela arrisku gehien bizkaitarrek azpimarratu dute.
- Respecto al peligro en lo relativo a la protección de datos personales, un 39% de la ciudadanía cree que no hay diferencias en función de la edad. La opinión del resto se distribuye de la siguiente forma: un 17% consideran que el mayor peligro lo corren las y los menores de 18 años, un 21% los adultos entre 18 y 64 años y un 15% quienes tienen 65 o más años.
- En todos los colectivos constituyen el grupo más numeroso quienes opinan que da igual la edad que se tenga. Por otro lado, quienes tienen de 30 a 45 años son quienes más mencionan que el mayor peligro lo corren las y los menores de 18 años; la juventud (18 a 29 años) es quien más menciona que los adultos entre 18 y 64 años son quienes mayor peligro corren y las y los vizcaínos son quienes subrayan que el mayor peligro lo corren quienes tienen más de 64 años.

5. *Datu pertsonalen erabileraren agerpen desberdinak*

Distintas manifestaciones del uso de los datos personales

5.1. Informazio kualitatiboa

5.1.1. Internet (posta elektronikoa)

- Ia gazte guztiak interneten ohiko erabiltzailetzat agertzen dira.
- Internet arriskuz betetako mundu bat bezala ikusten da, inolako kontrolik gabea eta norberak har ditzakeen babes neurriez haratagoko inolako formularik gabea.
- Erabiltzaile guztiak dituzte gutxienez ohiko bi posta kontu. Batean konfiantzazko posta jasotzen da eta bestean zabor mezuak -spam- jasotzen dira eta alta ematen da foroetan, txatetan, eta sartzeko pasahitza eskatzen duten webgune eta atarietan.
- Ez dute inoiz benetako informaziorik ematen aurretik izen-ematea eskatzen duten lekuetan, ez badira prestigiodun enpresa handienak edo Infojobs bezalako atari erreferentzialak.

5.1. Información cualitativa

5.1.1. Internet (correo electrónico)

- Casi la totalidad de los jóvenes se muestran como usuarios habituales de Internet.
- Internet se entiende como un mundo lleno de riesgos sobre el que no existe ningún tipo de control y sobre el que no existe ninguna fórmula que vaya más allá que las propias medidas de autoprotección que cada usuario pueda adoptar.
- Todos los usuarios tienen por lo menos 2 cuentas de correo habituales. Una para recibir los correos de confianza y otra en la que se reciben los correos basura -spam-, y con la que se dan de alta en foros, chats, páginas o portales que exigen clave de acceso.
- Nunca dan información real en aquellos espacios que demandan registrarse previamente, salvo en los casos de grandes compañías de reconocido prestigio o de portales de referencia como Infojobs.

“Por ejemplo en el ámbito informático, te pueden meter cosas para saber lo que tienes instalado, lo que haces con el ordenador, las páginas en las que te metes, las compras por ejemplo. En algunas páginas para que se te queden las cosas, las páginas guardadas y así.” (Jóvenes 18-21 años)

“De repente, te registras en una página, es que Internet es el ejemplo más claro, te registras en una X de X, y de repente te empiezan a llegar ahí 100, 50, da igual, un montón de mensajes de empresas, bueno y porque son en inglés y los detectas seguido, ¿no te ha pasado?” (Jóvenes 18-29 años)

—Hay tipos y tipos de registro. En muchos foros está “canal mail” y te mandan a saco de publicidad.

—Yo normalmente los registros los hago con otra cuenta para que no me lleguen a la que suelo utilizar.

—Yo estoy en Infojobs y ningún problema.

—Sí, también yo.”

(Jóvenes 18-21 años)

- Erabiltzaile trebeenek neurri asko hartzen dituzte kanpoko erasoetatik babesteko (berariazko programak, foro eta txatetan izena emateko lengoia enkriptatuak, beren helbideak ez ditzaten lapurtu).
- Interneten, bermeak eskaintzen dituzten webguneetan bakarrik egiten dituzte erosketak eta beti jasotzean ordaintzeko (E-Bay).
- Badakite zenbaterainoko ahulezia dagoen eta erabiltzaile trebatuenek ezagutzen dituzte benetako arriskuak (ordenagailuak sarean nabigatzean uzten dituen aztarnak -ip-). Badakite kanpoko erasoak izan ditzaketela.
- Messenger-a harremanetarako lehen mailako tresna bihurtu da. Denek diote maiz erabiltzen dutela harremanetarako espazio bezala eta beste formula tradizionalak ordeztu dituela. (Azkarra eta merkea da).
- Guztiek esaten dute ezagutzen ez dituzten helbideetatik jendea eransten dietela eta ez dute inoiz ezezagunik onartzen beren kontaktu pertsonalen zerrendan.
- Ikasketetako material eta lanak trukatzeko erabiltzen dute.
- Los usuarios más avanzados toman muchas medidas para protegerse ante ataques externos (programas específicos, lenguajes encriptados para dar su dirección en foros y chats y evitar de esa manera que sus direcciones sean robadas).
- Sólo compran en Internet en páginas que ofrecen garantías y siempre contra reembolso (E-Bay).
- Son conscientes de la vulnerabilidad que existe y los usuarios más avanzados conocen los riesgos reales (rastros que deja el ordenador a la hora de navegar en la red -ip-). Son conscientes de que pueden ser invadidos desde el exterior.
- El messenger se ha convertido en una herramienta relacional de primera magnitud. Todos reconocen que lo utilizan de forma habitual como un espacio de relación, que ha sustituido otras fórmulas tradicionales. (Es rápido y barato).
- Todos reconocen que les agregan gente desde direcciones que no conocen y la pauta de comportamiento es no aceptar nunca desconocidos en la lista personal de contactos.
- Lo utilizan como medio para intercambiar materiales y trabajos académicos.

“El messenger, para hablar con toda la gente que conozco (amigos, familia.. etc). No me gusta tener gente que no conozco. Hay gente que te agrega, yo la borro.” (18-21 años)

“—En Internet lo que más miedo da es que anden tus datos por ahí.

—No tienes la misma privacidad que hablando en persona porque se pueden grabar conversaciones. Tú crees que estás hablando con alguien que puedes confiar y no tienes la privacidad que tienes hablando en persona. Es más difícil que una persona lleve una grabadora. En el Messenger siempre quedan guardadas.

—Pueden encriptarse las conversaciones y existe una opción que es poner una contraseña por si alguien utiliza el ordenador. Así no te pueden cotillear”. (18-21 años)

“Pues por ejemplo compro en Ebay, compro en cosas así, pero siempre contra reembolso, nunca pongo la cuenta de,... si me obligan a poner, si es: necesitamos tu número de Visa, primero no tengo Visa, y segundo, no me apetece, directamente”. (18-29 años)

Ez dago gazte guztientzat ezaguna den interneterako segurtasun protokolorik. Bakoitza bere esperientzien arabera babesten da.

No existe un protocolo de seguridad a seguir en Internet conocido por todos los jóvenes. Cada uno se protege en función de sus propias experiencias.

5.1.2. Telefonía

- Gazteak telefono enpresen marketing kanpainetako lehenetsuneko helburua dira.
- Gazte guztiek diote etengabe jazartzen dituztela enpresen kanpaina eta eskaintzek.
- Enpresa horien aldetik jasaten duten jazarpenaren aurrean bitariko sentazioa sortzen da: Bate-tik nekea eragiten du, baina bestetik onartzen dute eskaintzak batzuetan onak direla eta promozioei arreta jartzen dietela.
- Eskaintza mota desberdinak eginez ezkutuko zenbakietatik egindako telefono deiak itogarririk gertatzen dira batzuetan, eta horien aurrean erreakzio normalena ez erantzutea da, baina nolabaiteko ulermena edo harmena dute gazteek telefono enpresekiko.

5.1.2. Telefonía

- Los jóvenes son objetivo prioritario de las campañas de marketing de las compañías telefónicas.
- Todos los jóvenes manifiestan verse acosados constantemente por las campañas y ofertas de las compañías.
- Ante el acoso al que se ven sometidos por parte de las compañías se produce una sensación ambivalente: por un lado se reconoce un cierto cansancio, pero por otro se reconoce que las ofertas a veces son positivas y suelen escuchar las promociones.
- Las llamadas desde número oculto con ofertas variadas se convierten a veces en asfixiantes, y ante ellas la reacción normal es la de no atender la llamada, pero existe cierto grado de comprensión y receptividad hacia las compañías entre los jóvenes.

—Porque a mí alguna vez ya me han llamado de otra compañía y te llaman para cambiar de compañía y demás.

—Ya, pero realmente no te preguntan el nombre, te llaman y te preguntan ¿tú eres es el usuario del número tal? Y luego ya te dicen ¿cómo te llamas?.

—No. A mí me han llamado ya diciéndome mi nombre.

—Además te llaman con identidad oculta y no sabes si realmente te están diciendo la verdad.

—No sabes ni de quién es esa llamada. “ (18-21 años)

—A mí del teléfono no me llaman para nada.

—A mí, ya es en plan de no llaméis más, no llaméis más.

—Lo peor de lo del teléfono es que yo creo que tienen una lista con 100 números en cada población, y los vuelven a marcar y a marcar, es una pasada.

—A veces te puedes aprovechar y si negocias puedes sacarte un teléfono nuevo.” (18-29 años)

5.1.3. Datu akademikoen argitalpena

- Gazteentzat oso eztabaida ezaguna da, baina ez diote garrantzi handirik ematen.
- Onartzen dute edonork beren emaitzak kontsultatzeko aukera edukitzeak gogaitu egiten dituela. Gutxienez onartzen dute zenbait pertsona gogaituta senti daitezkeela.

5.1.3. Publicación de datos académicos

- Para los jóvenes es una polémica muy conocida, aunque tampoco le conceden gran trascendencia.
- Reconocen sentirse molestos por la posibilidad de que cualquiera pueda consultar sus notas. Cuando menos reconocen que puede que a determinadas personas pueda molestarles.

- Pozik agertzen dira emaitzak NANaren arabera argitaratzeko gaur egungo sistemarekin.
- Emaidza akademikoen babesari buruzko diskurtsoa pribatutasuna gordetzearekin lotuta dago. Ikasleen kexak beste ikasle batzuek egin dezaketan emaitza zerrenden erabilerarekin lotuta dago, ez argitaratzearekin berarekin ezta ikaske-ta zentroen ardurarekin ere.
- Se muestran satisfechos por el sistema actual de publicación de notas mediante el DNI.
- El discurso frente a la protección de las notas académicas tiene que ver con la preservación de la privacidad. Las quejas de los estudiantes se relacionan con la utilización que pueden hacer otros alumnos de los listados de notas y no contra el hecho en sí de la publicación y la responsabilidad de los propios centros educativos.

“De echo, una de las cosas que han cambiado, que antes no se hacía, es que ahora tus notas salen con DNI.” (18-29 años)

“Ahora mejor, porque sino en algunos sitios la gente es tan competitiva... y no tiene por qué enterarse de mis notas.” (18-21 años).

5.1.4. Telemarketinga

- Garrantzi berezia dauka nagusien artean, egunean zehar etxean gehien egoten direnak baitira. Gainerako jendearentzat eragina askoz txikiagoa da, gazteen artean oso gutxi aipatutako arazoa delarik.
- Astean zehar jasotzen duten dei kopuru handiak gainezka eginda sentiarazten dituela onartzen dute.
- Gainera, antzematen dute enpresen jarrera gero eta agresiboagoa dela eta teleoperatzaileek ez dutela ia tarterik uzten deiari jaramonik ez egiteko.

“Estás en Telefónica y te vienen de otra empresas Orange ... Y no sabemos de donde viene, ni quien les ha dado esa información.” (Mayores de 45 años)

“A menudo nos llaman a casa de bancos, teléfonos... y no sabemos ni de dónde sacan nuestros datos, incluso el DNI.” (Mayores de 45 años).

5.1.5. Bestelakoak

- **HAUTESKUNDE ZENTSUA:** Zaharren taldean zenbaitetan aipatzen da hauteskunde zentsuak eskuratzeko erraztasuna, pertsonak ideologikoki identifikatzeko aukerarekin eta mota horretako beste identifikazio iturri batzuetarako sarrerarekin lotuz.

5.1.4 Telemarketing

- Se trata de una manifestación que tiene especial trascendencia entre los más mayores, ya que se trata del estrato de edad que más se encuentra en casa por el día. Para el resto de la población las repercusiones son mucho menores siendo un problema poco mencionado entre los más jóvenes.
- Reconocen sentirse abrumados por el gran número de llamadas que se reciben a lo largo de la semana.
- También perciben que la actitud de las compañías es cada vez más agresiva y que los y las teleoperadoras no dejan casi margen para poder ignorar las llamadas.

5.1.5. Otros

- **CENSO ELECTORAL:** Se alude en diversas ocasiones en el grupo de mayores a la facilidad con que se puede acceder a los censos electorales y los peligros derivados de este hecho, vinculándolo a la posible identificación ideológica de las personas y al acceso a otras fuentes identificativas a este respecto.

- **PUBLIZITATE PERTSONALIZATUA:** Inolako lotura edo harremanik izan gabeko enpresetatik publizitate pertsonalizatua jasotzen dela aipatuta, eta baita iragartzen diren promozioen lausotasuna ere.
- **PUBLICIDAD PERSONALIZADA:** Se menciona el carácter individualizado de la publicidad, procedente de empresas con quienes las personas no han mantenido ningún vínculo o relación, así como la naturaleza difusa de las promociones publicitadas.

“En la parte ideológica, los partidos políticos tienen datos nuestros. Y los utilizan de cara a la propaganda electoral. Sobre todo cuando llegan las elecciones. Sacan la información del padrón. Todos los partidos tienen acceso a esa información sacada del padrón. Pero luego se utilizan también datos de afiliación sindical como indicador de ideología. Luego está el tema de la información religiosa, que también se tiene y se utiliza” (Mayores de 45 años)

“Hay veces que te envían una carta a casa que te dicen que has ganado un premio. Se saben ya tu nombre y todo. Eso ya es más fuerte. Y luego vas al sitio donde te dicen que tienes que ir y te acaban vendiendo algo, bueno intentando.” (Jóvenes 18-21 años)

5.2. Informazio kuantitatiboa

5.2. Información cuantitativa

5.2.1. Internet edota posta elektronikoa erabilera

5.2.1. Uso de Internet y/o del correo electrónico

Zenbatero erabiltzen duzu internet edo posta elektronikoa: egunero edo ia egunero, gutxienez astean behin, gutxienez hilean behin, ia inoiz ez edo inoiz ez?

¿Con qué frecuencia suele usted usar Internet o el correo electrónico: todos o casi todos los días, al menos una vez a la semana, al menos una vez al mes, casi nunca o nunca?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo		Adin taldeak Grupos de edad			
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer	18-29	30-45	46-64	≥65
Egunero edo ia egunero Todos o casi todos los días	40	39	39	42	46	34	70	54	25	6
Gutxienez astean behin Al menos una vez a la semana	11	9	12	10	14	8	18	15	7	1
Gutxienez hilean behin Al menos una vez al mes	3	2	3	3	2	3	3	3	3	0
Ia inoiz ez / Casi nunca	9	11	8	10	9	9	5	11	11	7
Inoiz ez / Nunca	37	38	38	35	29	45	4	17	53	84
Ed-Ee / Ns-Nc	0	1	1	0	0	1	0	0	0	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

- Biztanleen erdia baino gehiago (%54) dira internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzaileak, honako maiztasunarekin: egunero edo ia egunero %40, gutxienez astean behin %11, gutxienez hilean behin %3. Beste %9k ez dute ia inoiz erabiltzen eta %37k inoiz ez.
- Gizonek emakumeek baino gehiago erabiltzen dute Internet edo posta elektronikoa. Halaber, adinean behera egin ahala, asko igotzen da erabiltzaileen ehunekoa (nagusien artean soilik %7k darabil eta gazteen artean %91raino igotzen da ehunekoa).
- Más de la mitad de la población (54%) son usuarios de Internet o del correo electrónico, con la siguiente frecuencia: un 40% lo utilizan todos o casi todos los días, un 11% al menos una vez a la semana, y un 3% al menos una vez al mes. Otro 9% no lo usan casi nunca y un 37% nunca.
- Los hombres utilizan más Internet o el correo electrónico que las mujeres. Asimismo, a medida que disminuye la edad aumenta mucho el porcentaje de usuarios (entre las y los mayores los usan un 7% y el porcentaje asciende hasta un 91% entre la juventud).

5.2.2. Datu pertsonalen babeserako tresna informatikoen erabilera

5.2.2. Uso de herramientas informáticas para la protección de datos personales

Erabiltzen duzu nolabaiteko tresna informatikorik (pasahitzak, spam edo espion kontrako programak) zure datu pertsonalak lor ditzaketengandik babesteko?

¿Utiliza alguna herramienta informática (contraseñas, programas antispam o antiespía) para protegerse de que otros logren sus datos personales?

	2008ko maiatza Mayo 2008 (Biztanleria osoa / Total población)	2008ko maiatza / Mayo 2008 (Internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileak / Usuarios de Internet o correo electrónico)	Lurraldea / Territorio		
			Araba	Bizkaia	Gipuzkoa
Bai / Sí	41	75	78	76	74
Ez / No	13	23	20	23	25
Ed-Ee / Ns-Nc	1	1	1	1	1
Ez du internet erabiltzen No usa internet	46	-	-	-	-
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100

	SEXUA / SEXO		ADIN TALDEAK / GRUPOS DE EDAD			
	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer	18-29	30-45	46-64	≥65
Bai / Sí	74	78	79	78	66	54
Ez / No	24	22	21	21	31	46
Ed-Ee / Ns-Nc	2	0	0	1	3	0
Ez du internet erabiltzen / No usa internet	-	-	-	-	-	-
(Ehuneko bertikalak) / (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Galdera hau internet edo posta elektronikoa hilean behin edo maizago erabiltzen dutenei egin zaie, horiek hartu baitira erabiltzailtzat.
- Internet edo posta elektronikoa erabiltzaileen %75ek (herritarren %54 direla kontuan izanik) datu pertsonalak babesteko nolabaiteko tresna elektronikoak (pasahitzak, spam edo espion kontrako programak) erabiltzen dituzte eta %23k ez.
- Adinean behera egin ahala, euren datu pertsonalak lor ditzaketenengandik babesteko tresna informatikoak darabiltzatenen kopurua igotzen da.
- Esta pregunta ha sido realizada a quienes utilizan Internet o el correo electrónico una vez al mes o con mayor frecuencia, ya que han sido los considerados como usuarios/as.
- Un 75% de las y los usuarios de Internet o del correo electrónico (considerando que son el 54% de la población) utilizan herramientas informáticas (contraseñas, programas anti spam o antiespía) para proteger sus datos personales y un 23% no los utilizan.
- A medida que desciende la edad, aumenta el porcentaje de quienes usan alguna herramienta informática para protegerse de que otros logren sus datos personales.

5.2.3. Bideo-zainketa tresnen erabilera

- Jendearen erdia (52%) segurtasun-kamera edo bideo-zainketarako tresnak jartzearen alde agertu da, %31 ez alde ez kontra, egoeraren araberrako iritzia du eta %13 kontra.

5.2.3. Uso de instrumentos de videovigilancia

- La mitad de la gente (52%) está a favor de la colocación de cámaras de seguridad o de la “videovigilancia”, un 31% ni a favor ni en contra, depende de la situación y un 13% en contra.

Azkenaldian, segurtasun-kamerak edo bideo-zainketarako tresnak gero eta gehiago erabiltzen dira leku desberdinetan. Esango didazu, oro har, zu kamera horiek jartzearen alde edo kontra zauden?

Últimamente se utilizan cada vez más cámaras de seguridad o “videovigilancia” en distintos lugares, ¿podría decirme si, en general, está Ud. a favor o en contra de su colocación?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Alde / A favor	52	52	53	49	53	50
Ez alde, ez kontra, egoeraren araberrakoa da Ni a favor ni en contra, depende de la situación	31	28	36	24	30	32
Kontra / En contra	13	14	9	19	13	12
Ed-Ee / Ns-Nc	4	6	2	7	4	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Alde / A favor	52	44	54	60	45	59
Ez alde, ez kontra, egoeraren araberakoa da Ni a favor ni en contra, depende de la situación	31	36	32	21	36	25
Kontra / En contra	13	16	12	8	16	10
Ed-Ee / Ns-Nc	3	4	2	10	3	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Segurtasun kamerak erabiltzearen aldekoenak 64 urte baino gehiago dituztenak eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzen ez dutenak dira. Bestalde, erabilpen horrekin kritikoenak gipuzkoarrak eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileak dira.
- Los más partidarios de usar cámaras de seguridad son las y los mayores de 64 años y las y los no usuarios de Internet o del correo electrónico. Por otro lado, las y los más críticos con su utilización son las y los guipuzcoanos y los usuarios de Internet o del correo electrónico.

5.2.4. Datu pertsonalen erabilera publizitatean

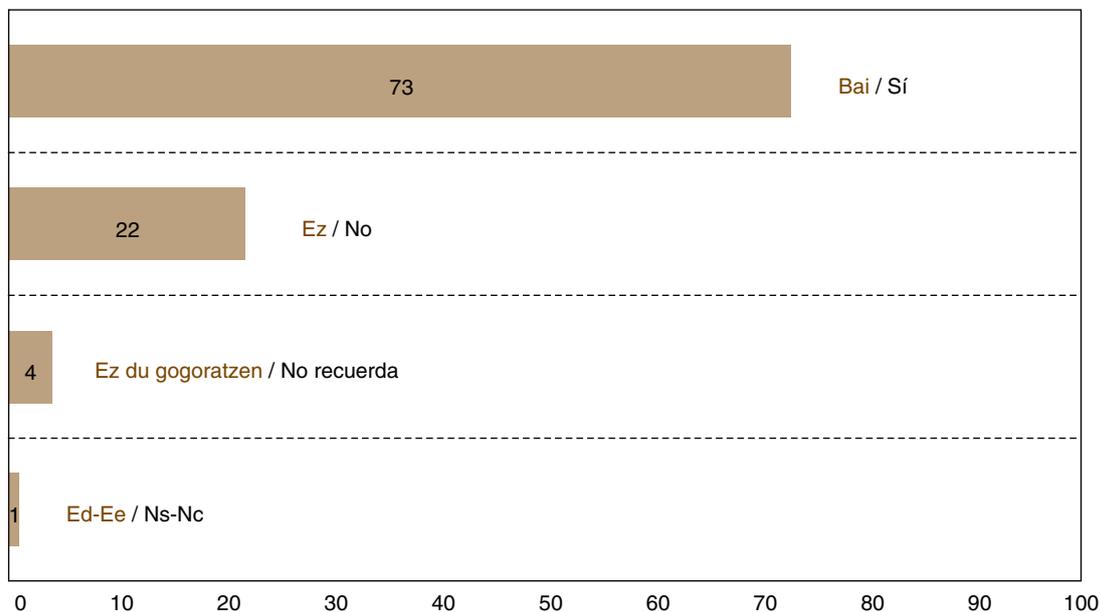
- Herritarren hiru laurdenek diote (%73) noizbait jaso dutela korreo bidezko publizitatea euren izen-abizenekin, aurrez datuak eman gabeko bidaltzaileengandik, %22k diote ezetz eta beste %4k ez dutela gogoratzen.
- Pixka bat gutxiago dira (%68) telefono edo SMS bidez aurretik datu pertsonalak eman gabeko bidaltzaileengandik publizitatea jaso dutela diotenak, %28k diote ez dutela jaso eta beste %4k, berriro ere, ez dutela gogoratzen.
- EAEko herritarrek Estatuko gainontzekoek beste diote noizbait jaso dutela telefono edo SMS bidezko publizitatea euren izen-abizenekin, aurrez datuak eman gabeko bidaltzaileengandik.

5.2.4. Uso de los datos personales en la publicidad

- Tres cuartos de la ciudadanía (73%) dicen que han recibido publicidad personalizada por correo de emisores a los que no ha cedido sus datos personales, un 22% dicen que no y otro 4% que no lo recuerdan.
- Son ligeramente menos (68%) quienes afirman haber recibido publicidad personalizada por teléfono o SMS enviada por alguien a quien no habían dado sus datos personales, un 28% afirman no haberlo recibido y otro 4%, nuevamente, que no lo recuerdan.
- Las y los ciudadanos de la CAPV afirman en igual medida que las y los del resto del Estado que alguna vez han recibido publicidad personalizada por teléfono o SMS de emisores a los que no habían cedido sus datos personales.

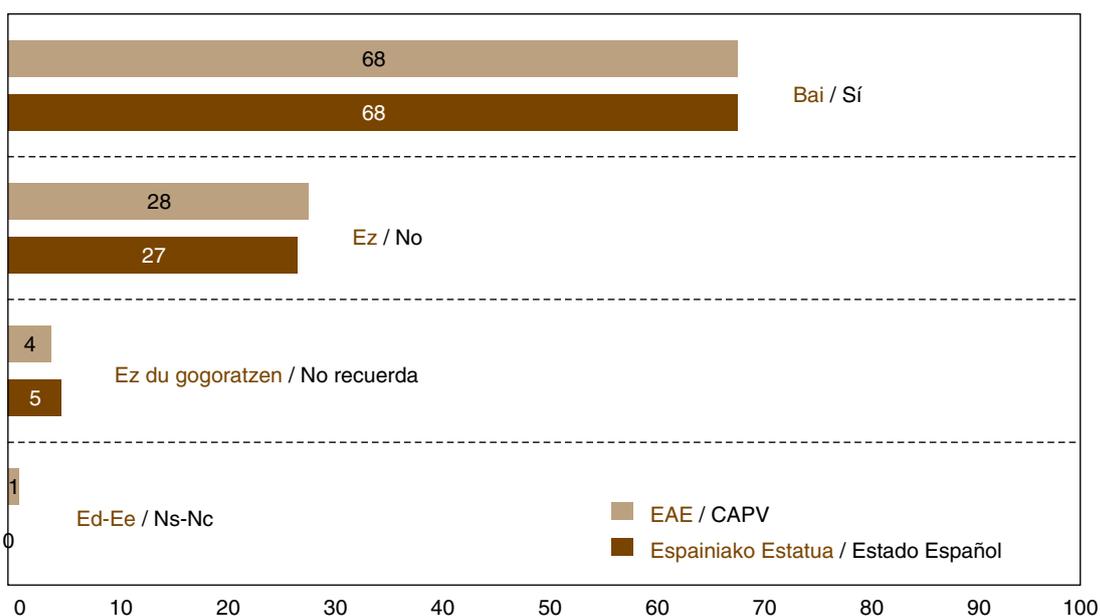
Jaso duzu inoiz korreoz, zure izen-abizenekin datorren publizitaterik, zuk aurretik zure datuak eman gabeko enpresa edo erakunderen batetik?

¿Puede decirme si en alguna ocasión ha recibido publicidad por correo de alguna entidad, institución o similar, a la que no tenga constancia de haber dado sus datos personales?



Eta inoiz jaso duzu telefono deirik edo SMSrik, publizitatea eginez, zuk aurretik zure datuak eman gabeko enpresa edo erakunderen batetik?

Y ¿en alguna ocasión le han llamado por teléfono o le han enviado un SMS de alguna entidad, institución o similar, con fines publicitarios, a la que no tenga constancia de haber dado sus datos personales?



Jaso duzu inoiz korreoz, zure izen-abizenekin datorren publizitaterik, zuk aurretik zure datuak eman gabeko enpresa edo erakunderen batetik?

¿Puede decirme si en alguna ocasión ha recibido publicidad por correo de alguna entidad, institución o similar, a la que no tenga constancia de haber dado sus datos personales?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	73	79	73	70	72	73
Ez / No	22	19	23	23	22	23
Ez du gogoratzen / No recuerda	4	3	4	4	5	3
Ed-Ee / Ns-Nc	1	0	1	3	1	1
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	71	75	76	64	75	70
Ez / No	25	21	20	24	21	23
Ez du gogoratzen / No recuerda	3	4	2	9	3	5
Ed-Ee / Ns-Nc	1	1	1	3	0	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

Eta inoiz jaso duzu telefono deirik edo SMSrik, publizitatea eginez, zuk aurretik zure datuak eman gabeko enpresa edo erakunderen batetik?

Y ¿en alguna ocasión le han llamado por teléfono o le han enviado un SMS de alguna entidad, institución o similar, con fines publicitarios, a la que no tenga constancia de haber dado sus datos personales?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	68	57	68	72	68	68
Ez / No	28	38	29	22	28	27
Ez du gogoratzen / No recuerda	4	4	3	5	4	4
Ed-Ee / Ns-Nc	1	1	0	1	0	1
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	68	74	63	67	69	66
Ez / No	27	22	33	29	27	29
Ez du gogoratzen / No recuerda	3	3	4	3	4	4
Ed-Ee / Ns-Nc	2	0	0	1	0	1
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Araban beste lurraldeetan baino gehiagotan jaso dute korreoz euren baimenik gabeko publizitate pertsonalizatua, 65 urtez azpikoek ere nagusiagoek baino gehiagotan jaso dute eta baita internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ere.
- Aldiz, korreo edo SMS bidezko publizitateari dagokionez, Bizkaian eta Gipuzkoan Araban baino gehiagok jaso dutela diote eta 30 eta 45 urte artekoek diote gehien.
- En Araba han recibido más que en el resto de territorios publicidad personalizada por correo sin su permiso, las y los menores de 65 años también lo han recibido más que las y los mayores, así como las y los usuarios de Internet o del correo electrónico.
- En cambio, respecto a la publicidad por teléfono o SMS, en Bizkaia y Gipuzkoa dicen haberla recibido más que en Araba y quienes tienen de 30 a 45 años son quienes más dicen haberlo recibido.

6. Datuen erabileran parte hartzen duten agenteak Agentes que intervienen en el manejo de datos

6.1. Informazio kualitatiboa

6.1.1. Administrazioek eta mundu pribatuak egiten duten datuen erabilerarekiko konfiantza mailak elkarren aurkako muturretan daude

- Sektore pribatuak egiten duen datuen erabilerarekiko ez dago inolako konfiantzarik, salmentak handitzeko tresna bihurtzen delako.
- Administrazioarekiko konfiantza erabatekoa da, eta normalizat hartzen da administrazio desberdinen arteko datu trukaketa. Ez da erabilerak okerretan pentsatzen, egin daitezkeen akatsak salbu.
- Arriskuak zenbait datu (ekonomikoak, ideologikoak, osasunaren ingurukoak...) publikoki zabaltzean kokatzen dira eta datuak sektore publikotik pribatura edo mundu pribatuaren barnean mugitzean.
- Ezjakintasuna dago herritarrek arlo bateko zein besteko datuei buruz dituzten eskubideen inguruan.

—El interés es de las empresas comerciales, que quieren vender algo.

—Son más agresivas, pero si hacen alguna tampoco parece que...

—La administración aunque tienen nuestros datos, en principio se protegen, y un empleado que no lo protege recibirá su sanción." (30- 45 años)

"Las empresas privadas no dan ninguna confianza, ellos van a ver si te encasquetan algún producto. El objetivo es vender. Es lógico, y su trabajo lo hacen bien. Vender, negocio, ese es el objetivo." (Mayores de 45 años)

—No sé, a mí que no me den un crédito o lo que sea porque tenga multas sin pagar...

—Ya, como el tema de listas de morosos." (18- 29 años)

Ez da sumatzen datuen babesarekin lotutako eskubide batzuk daudenik.

6.1. Información cualitativa

6.1.1. Los niveles de confianza hacia el manejo de datos que hacen las administraciones y el mundo privado son opuestos

- La confianza hacia la gestión de los datos que realiza el sector privado es nula, porque se convierte en un instrumento para incrementar sus ventas.
- La confianza hacia la administración es total, considerándose normal el intercambio de datos entre diferentes administraciones. No se plantean usos incorrectos a excepción de errores que puedan cometerse.
- Los riesgos se ubican en la difusión pública de determinados datos (económicos, ideológicos, sanitarios,...) y en el traslado de datos desde el sector público al privado y dentro del mundo privado entre sí.
- Existe un desconocimiento de los derechos que la ciudadanía tiene hacia los datos de uno y otro ámbito.

No existe la percepción de que haya una serie de derechos relacionados con la protección de los datos.

6.2. Informazio kuantitatiboa

6.2.1. Erakunde publikoak eta datu pertsonalen kopurua

Zure ustez erakunde publikoek informazio gehiegi dute zuri buruz, edo beharrezkoa dena bakarrik?
¿Cree que las instituciones públicas tienen demasiada información personal sobre usted o sólo la necesaria?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Gehiegi / Demasiada	47	51	46	46	46	48
Beharrezkoa dena / La necesaria	44	39	46	42	46	41
Ed-Ee / Ns-Nc	9	10	8	12	8	11
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Gehiegi / Demasiada	35	57	58	27	52	41
Beharrezkoa dena / La necesaria	59	40	34	48	43	45
Ed-Ee / Ns-Nc	6	3	8	25	5	14
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Erakunde publikoek herritarrei buruz duten datu pertsonal kopuruari dagokionez jendearen iritzia banaturik agertzen da: %47k uste dute datu gehiegi dituztela eta %44k beharrezkoa dena dutela.
- La opinión de la gente se encuentra dividida respecto a la cantidad de información personal de la ciudadanía que tienen las instituciones públicas: un 47% creen que tienen demasiada y un 44% que tienen la necesaria.
- Ia talde guztietan gehiago dira erakunde publikoek herritarrei buruzko informazio gehiegi dutela uste dutenak beharrezko dena dutela uste dutenak baino. Salbuespena osatzen dute gazteenek (18-29 urte), nagusiek (64 urtetik gora) eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaile ez direnek.
- En casi todos los colectivos son más quienes consideran que las instituciones públicas tienen demasiada información sobre la ciudadanía que quienes creen que tienen la necesaria. La juventud (18-29 años), las y los mayores (quienes tienen más de 64 años) y quienes no son usuarios de Internet o del correo electrónico son las excepciones.

- Alabaina, arabarrak, bereziki 30 eta 64 urte artekoak eta internet edo posta elektronikoen erabiltzaileak dira erakunde publikoek herritarrei buruz informazio gehiegi dutela gehien esan dutenak.

- Quienes más consideran que las instituciones públicas tienen demasiada información sobre la ciudadanía son las y los alaveses, especialmente quienes tienen de 30 a 64 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico.

6.2.2. Enpresak eta datu pertsonalen kopurua

6.2.2. Empresas y cantidad de datos personales

Eta zure ustez enpresa pribatuek informazio gehiegi dute zuri buruz, edo beharrezkoa dena bakarrik?
¿Cree que las empresas privadas tienen demasiada información personal sobre usted o sólo la necesaria?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Gehiegi / Demasiada	52	51	53	50	57	47
Beharrezkoa dena / La necesaria	35	29	36	36	34	37
Ed-Ee / Ns-Nc	13	20	11	14	10	16
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoen ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Gehiegi / Demasiada	49	64	57	27	63	39
Beharrezkoa dena / La necesaria	45	30	33	35	31	40
Ed-Ee / Ns-Nc	5	7	10	38	6	21
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Biztanleen erdiek (%52k) uste dute enpresa pribatuek herritarrei buruz datu pertsonal gehiegi dituztela eta %35ek uste dute beharrezkoa dena dutela. Gainontzeko %13k ez dakite edo ez dute erantzun.
- Aztertutako kolektiboetan gehiago dira enpresa pribatuek herritarrei buruzko informazio gehiegi dutela uste dutenak beharrezkoa dena dutela uste dutenak baino. Kontrakoa gertatzen da, ordea, 64 urtetik gorakoen eta internet edo posta elektronikoen erabiltzaile ez direnen artean.

- La mitad de la población (52%) cree que las empresas privadas tienen demasiada información personal sobre la ciudadanía y el 35% cree que tienen la necesaria. El restante 13% no sabe o no contesta.
- En los colectivos analizados son más quienes consideran que las empresas privadas tienen demasiada información sobre la ciudadanía que quienes creen que tienen la necesaria. Sin embargo, sucede lo contrario entre quienes tienen más de 64 años y quienes no son usuarios de Internet o del correo electrónico.

- 30 eta 45 urte arteko herritarrek eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek esan dute gehien enpresa pribatuek herritarrei buruz informazio gehiegi dutela; halaber, gizonak ere emakumeek baino gehiago diote hori bera.

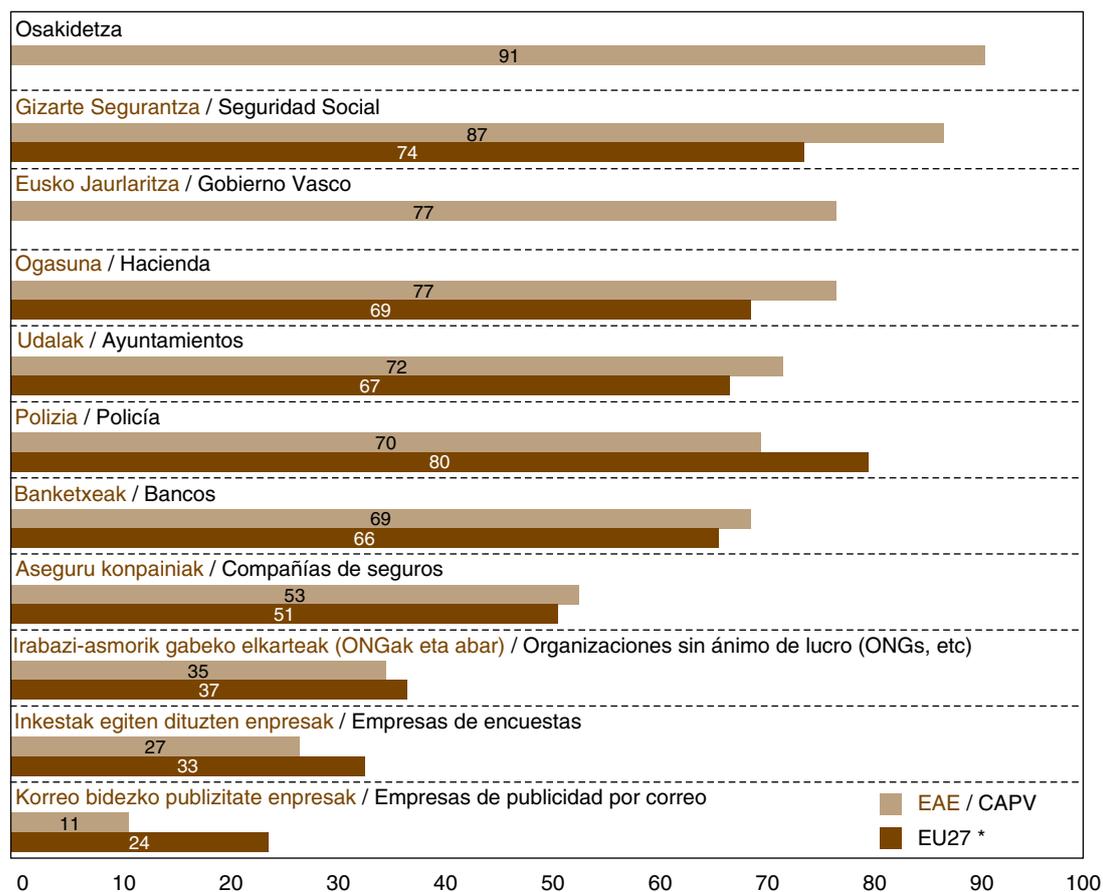
- Quienes tienen de 30 a 45 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más opinan que las empresas privadas tienen demasiada información sobre la ciudadanía; los hombres también opinan lo mismo en mayor medida que las mujeres.

6.2.3. Erakundeekiko konfiantza datu pertsonalen erabilera dela eta

6.2.3. Confianza en organizaciones con respecto al uso de los datos personales

Guri buruzko informazio pertsonala eduki dezaketen erakunde batzuen zerrenda irakurriko dizut. Bakoitzari buruz, esadazu mesedez, konfiantzarik duzun ala ez informazio hori egoki erabiliko duela.

Le voy a leer una lista de organizaciones que pueden guardar información personal sobre nosotros. Para cada una de ellas, dígame por favor si confía o no en que utiliza adecuadamente esa información.



* Flash Eurobarometer nº 225-Data Protection

- Euren informazio pertsonalaren erabilera dela eta, EAEko herritarrei konfiantzarik gehien eskaintzen dieten erakundeak Osakidetza eta

- Las organizaciones en las que más confían las y los ciudadanos en cuanto al uso que hagan de la información personal que tienen sobre ellos

Gizarte Segurantzaren dira (%91k eta %87k konfiantza dute, hurrenez hurren). Horien atzetik, hamarretik zazpi inguruk konfiantza dute Ogasunarengan (%77k), Eusko Jaurlaritzarengan (%77k), udalengan (%72k), poliziarengan (%70k) eta bankuengan (%69k).

- Herritarren erdiak konfiantza du aseguru konpainiengan (%53) eta gutxiago dira irabazi-asmorik gabeko elkarteengan (%35) eta inkestak egiten dituzten enpresengan (%27) konfiantza dutenak eta are gutxiagok, korreo bidezko publizitate enpresengan (%11).
- EAeko herritarrek euren informazio pertsonalaren trataera dela eta EBko batezbestekoak baino konfiantza gutxiago dute poliziarengan, inkestak egiten dituzten enpresengan eta korreo bidezko publizitate enpresengan eta gehiago, ordea, Gizarte Segurantzarengan, Ogasunarengan eta udalengan. Erkatu daitezkeen gainontzeko erakundeekiko konfiantzan ez dago alderik.

son Osakidetza y la Seguridad Social (91% y 87%, respectivamente). Detrás de ellos, en torno a siete de cada diez confían en Hacienda (77%), el Gobierno Vasco (77%), los ayuntamientos (72%), la policía (70%) y los bancos (69%).

- La mitad de la población confía en las compañías de seguros (53%); son menos quienes confían en las organizaciones sin ánimo de lucro (35%) y en las empresas de encuestas (27%) y aún menos, en las empresas de publicidad por correo (11%).
- Las y los ciudadanos de la CAPV tienen menor confianza que la media de la UE en la policía, en las empresas de encuestas y en las empresas de publicidad por correo respecto al tratamiento de su información personal y mayor confianza, en cambio, en la Seguridad Social, Hacienda y los ayuntamientos. No hay diferencias respecto al resto de organizaciones que han podido ser comparadas.

Erakundeekiko konfiantza maila datu pertsonalen erabilera dela eta

Nivel de confianza en organizaciones respecto al uso de los datos personales

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Osakidetza	91	94	92	88	93	89
Gizarte Segurantzaren / Seguridad Social	87	91	88	84	87	87
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	77	80	81	69	80	75
Ogasuna / Hacienda	77	78	79	73	79	75
Udalak / Ayuntamientos	72	74	71	73	72	72
Polizia / Policía	70	67	76	59	73	66
Banketxeak / Bancos	69	58	71	71	68	70
Aseguru konpainiak Compañías de seguros	53	44	53	57	48	58
Irabazi-asmorik gabeko elkarteak (ONGak eta abar) Organizaciones sin ánimo de lucro (ONGs, etc)	35	31	33	39	31	38
Inkestak egiten dituzten enpresak Empresas de encuestas	27	26	28	27	25	29
Korreo bidezko publizitate enpresak Empresas de publicidad por correo	11	9	12	12	12	11
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Osakidetza	98	93	86	90	92	91
Gizarte Segurantzza / Seguridad Social	93	89	81	85	87	86
Eusko Jaurlaritzza / Gobierno Vasco	85	79	70	77	79	76
Ogasuna / Hacienda	75	84	75	70	78	76
Udalak / Ayuntamientos	81	73	67	69	73	71
Polizia / Policía	72	79	63	62	74	64
Banketxeak / Bancos	78	68	61	74	68	70
Aseguru konpainiak Compañías de seguros	61	50	45	60	48	58
Irabazi-asmorik gabeko elkarteak (ONGak eta abar) Organizaciones sin ánimo de lucro (ONGs, etc)	48	31	23	45	36	33
Inkestak egiten dituzten enpresak Empresas de encuestas	40	32	17	21	29	24
Korreo bidezko publizitate enpresak Empresas de publicidad por correo	15	14	8	9	11	12
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Araban eta Bizkaian Gipuzkoan baino pixka bat gehiago dira Osakidetzak, Gizarte Segurantzak, Ogasunak eta Eusko Jaurlaritzak eurretaz duten informazio pertsonalaz egiten duten erabileran konfiantza dutenak. Bestalde, poliziarengan konfiantza dutenak gehiago dira Bizkaian, bertan eta Gipuzkoan bankuetan konfiantza dutenak eta azken lurralde honetan, aseguru konpainietan eta irabazi-asmorik gabeko elkarteetan konfiantza dutenak.
- Informazio pertsonalaz erakundeek egiten duten erabilera dela eta Eusko Jaurlaritzarengan eta poliziarengan konfiantza dutenen kopurua gizonen artean emakumeen artean baino handiago da eta emakumeen artean, aldiz, aseguru konpainiengan eta irabazi-asmorik gabeko elkarrengan konfiantza dutenena.
- Oro har, 18 eta 29 urte artean dago erakunde guztiengan konfiantza mailarik altuena, nahiz
- En Araba y Bizkaia son ligeramente más que en Gipuzkoa quienes confían en el uso que hacen de la información personal que poseen sobre ellos Osakidetza, la Seguridad Social, Hacienda y el Gobierno Vasco. Por otro lado, quienes confían en la policía son más en Bizkaia, allí y en Gipuzkoa quienes lo hacen en los bancos y en este último territorio, son más quienes confían en las compañías de seguros y en las organizaciones sin ánimo de lucro.
- Respecto al uso que hacen las organizaciones con su información personal, es mayor el porcentaje de quienes confían en el Gobierno Vasco y en la policía entre los hombres que entre las mujeres; y entre las mujeres, en cambio, el de quienes confían en las compañías de seguros y en las organizaciones sin ánimo de lucro.
- En general, el grupo de 18 a 29 años es el que tiene mayor confianza en todas las organizacio-

eta Ogasunarengan eta poliziarengan konfiantza gehien 30 eta 45 urte artekoek agertu duten.

- Internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileen artean polizia eta inkestak egiten dituzten enpreetan konfiantza dutenak erabiltzaile ez direnen artean baino gehiago dira eta aldiz, aseguru konpainietan konfiantza dutenak gutxiago.

6.2.4. *Administrazioekiko eta enpresekiko konfiantza datu pertsonalen erabilerara dela eta*

- Euren datu pertsonalen erabilerari dagokionez EAEko herritarren %66k diote konfiantza handiagoa dutela administrazio publikoengan, soilik %8k handiagoa enpresa pribatuengan, %6k bi sektoreengan dutela konfiantza maila bera eta %7k ez dutela konfiantzarik ez batean ez bestean (azken bi erantzun horiek espontaneoki eman zituzten, ez zitzaizkien proposatu). Gainontzeko %12k ez dakite edo ez dute erantzun.

nes, a pesar de que quienes tienen de 30 a 45 años son quienes mayor confianza muestran en Hacienda y en la policía.

- Son más quienes confían en la policía y en las empresas de encuestas entre las y los usuarios de Internet o el correo electrónico y son menos, en cambio, quienes lo hacen en las compañías de seguros.

6.2.4. *Confianza en las administraciones y en las empresas en cuanto al uso de los datos personales*

- Un 66% de la ciudadanía de la CAPV dice tener más confianza en la administración pública respecto a la utilización de los datos personales, un 8% que tiene más confianza en las empresas privadas, un 6% que confía en ambos sectores por igual y un 7% desconfía de ambos sectores (estas dos últimas respuestas fueron espontáneas, no se les sugirieron). El restante 12% no sabe o no contesta.

Oro har, zure datu pertsonalen erabilerari dagokionean konfiantza handiagoa duzu administrazio publikoan ala enpresa pribatuetan?

En general, ¿confía más en la utilización de nuestros datos personales por parte de la administración pública o por parte de la empresa privada?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Konfiantza handiagoa dut administrazio publikoan Confío más en la administración pública	66	74	70	57	72	60
Konfiantza handiagoa dut enpresa pribatuetan Confío más en la empresa privada	8	9	8	9	9	8
Bi sektoreetan dut konfiantza Confío en ambos sectores*	6	4	5	10	7	6
Ez dut konfiantzarik ez sektore batean ez bestean Desconfío de ambos sectores	7	4	8	8	6	9
Ed-Ee / Ns-Nc	12	9	10	16	6	17
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Konfiantza handiagoa dut administrazio publikoan Confío más en la administración pública	69	76	64	52	74	57
Konfiantza handiagoa dut enpresa pribatuetan Confío más en la empresa privada	12	5	10	7	8	9
Bi sektoreetan dut konfiantza Confío en ambos sectores *	8	6	6	6	6	7
Ez dut konfiantzarik ez sektore batean ez bestean Desconfío de ambos sectores *	4	8	10	7	8	7
Ed-Ee / Ns-Nc	8	5	11	28	5	19
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

* Erantzun aukera hauek ez zitzaizkien inkestatuei irakurri.
Estas opciones de respuestas no se les leyeron a las y los encuestados.

- Talde guztietan, euren datu pertsonalen erabile-
ra dela eta, erdia baino gehiagok diote adminis-
trazio publikoetan konfiantza gehiago dutela
enpresa pribatuekin konparatuz.
- Dena dela, ondoko taldeek dute konfiantzarik
handiena administrazio publikoen erabileran:
arabar eta bizkaitarrek, gizonak, 30 eta 45 urte
artekoak eta internet edo posta elektronikoaren
erabiltzaileak.
- Aldiz, enpresa pribatuetan konfiantzarik handie-
na gazteek adierazi dute eta bi sektoreengan
gipuzkoarrek (beti ere, gutxiengoa izanik).
- En todos los colectivos más de la mitad dicen
confiar más en las administraciones públicas
comparando con las empresas privadas, respec-
to al uso de sus datos personales.
- En cualquier caso, los siguientes colectivos son
los que muestran mayor confianza en el uso de
las administraciones: las y los alaveses y vizcaí-
nos, los hombres, quienes tienen entre 30 y 45
años y las y los usuarios de Internet o del correo
electrónico.
- En cambio, la mayor confianza en las empresas
privadas es mostrada por la juventud y por igual
en ambos sectores por parte de las y los guipuz-
coanos (aunque en ambos casos sean grupos
minoritarios).

7. *Datuak babesteko eskubideak eta legeak* *Derechos y leyes para la protección de datos*

7.1. *Informazio* *kualitatiboa*

7.1.1. *Ez dago datuen erabilera eta delituaren arteko mugaren definizio argirik*

- Jendeak sentitzen du helburu komertzialekin egiten den datuen erabilera sortzen dituen eragozpenak ezin direla ekidin. Leku desberdinetan datuak emategatik ordaindu beharreko “peaje” bezala ulertzen dira. Onartu egiten da datuen erabilera komertziala, erraztasun handiz ematen direlako.
- Legeak babesten dituen eskubideak ezagutzen ez direnez, erabilera zuzenaren muga delituan dago. Herritarrek ez dute pentsatzen datuak babestea helburu duten eskubide batzuk badirenik. Beraz, diskurtsoa irregulartasun nabarmen-tara zuzentzen da, legez kontraktotasunaren muga definitzen dutenetara. Taldeetan gehien aipatzen diren egoerek iruzurrekin dute zerikusia, ez eskubideekin.

“Yo creo personalmente que es ponerle puertas al campo el tema de la protección de datos, o sea, puede haber esfuerzos individuales de todas las personas con códigos éticos, con mensajes, pero... [...] y luego a veces pasas por Abando y ves lo del sorteo del coche ¿no vas a echar el sorteo de un coche que es gratis? Y les das tu nombre, apellido, DNI...” (30-45 años)

“(Las empresas) Te dicen además que estos datos quedarán registrados y que podrán ser utilizados por otras empresas de lo mismo, para facilitarte propaganda. También te dicen que los datos quedarán registrados en el teléfono, que esta conversación quedará grabada”. (Mayores de 45 años)

“Suplantación de tu persona, ahora por Internet se puede hacer cada cosa... Hay desconfianza a la hora de hacer transacciones por Internet [...] A nivel de datos lo que preocupa más es la utilización fraudulenta de datos, utilización de las cuentas (bancarias, telefónicas, información particular...) que roben dinero”. (Mayores de 45 años)

Helburu komertzialekin erabil daitezkeen datu pertsonalak babesteko gizarte sentsibilitaterik ez dago.

7.1. *Información* *cualitativa*

7.1.1. *No existe una definición nítida sobre la frontera entre la utilización de datos y el delito*

- Existe un sentimiento de inevitabilidad de las molestias ocasionadas por la utilización de datos personales para fines comerciales. Se entiende que es una especie de peaje necesario por las veces en las que se aportan datos en distintas instancias. Asumen la utilización comercial de los datos porque los mismos se ofrecen con gran facilidad.
- Al desconocerse cuáles son los derechos que protege la Ley, el límite de la correcta utilización está en el delito. La ciudadanía no se plantea que existan unos derechos destinados a proteger los datos. Por tanto, el discurso se dirige a las irregularidades más notorias, que son las que definen la frontera de la ilegalidad. Las escenas que más resuenan en los grupos tienen que ver con hechos fraudulentos y no con derechos.

No existe sensibilidad social para proteger los datos de tipo personal que pueden ser explotados posteriormente con fines comerciales.

7.1.2. Ezjakintasun handia dago gai honen inguruan herritarrek dituzten eskubideei buruz

- Salbuespenak kenduta, herritarren datu pertsonalei buruzko lege bat dagoenik ez daki jendeak.
- Eskubideren bat aipatu da (batez ere datuak zertarako erabiliko diren jakitea edo telefono-aurkibideetan ez agertzea), baina oro har ez dago horien ezagutzarik. Gehienez ere urruneko erreferentziak dira.
- Ez da ezagutzen arlo honetan eskubide urraketaren bat egiteagatik jasotako zigor edo isunik, eta beraz, arlo pribatua arauetatik kanpo dagoen sentsazioa dago. Nolabaiteko zigorgabetasun sentsazioa dago, ez baita ardurarik exijitzen.

7.1.2. Existe un gran desconocimiento sobre los derechos que asisten a los ciudadanos en esta materia

- No se conoce, salvo excepciones, la existencia de una Ley específica centrada en la protección de los datos personales de los ciudadanos.
- Resuena algún derecho (fundamentalmente el de recibir información acerca de para qué van a ser utilizados los datos o el no figurar en listines telefónicos), pero en términos generales no hay conocimiento de los mismos. Como mucho se convierten en una referencia lejana.
- No existe conocimiento sobre sanciones o multas por la vulneración de algún derecho en éste ámbito, por lo que se tiene la sensación de que el mundo privado está al margen de cualquier tipo de normativas. La sensación es de cierta impunidad ya que no se exigen responsabilidades.

“Pues yo creo que es una ley que existe desde hace unos años pero realmente es desconocida para muchísima gente, es un desconocimiento tremendo de lo que significa, de las diferentes variedades que hay de datos, unos datos que son diferentes a otros datos, de protección...” (30- 45 años)

—Al final toda ley tiene su trampa. Y lo que quieren hacer yo creo que con esas leyes, es crearte un modo de seguridad “falso”.

—Una cosa es que tú no des permiso para que usen tus datos, y otra cosa es que ellos los guarden y hagan lo que quieran.

—Yo creo que es muy difícil lo de decir que te borren los datos. De todos los puntos, yo creo que el que más me preocuparía sería el para qué utilizan los datos.

—Te dicen el para qué, pero después no te piden el permiso para que lo hagan.

—Por eso, es que como es muy difícil cortarles y borrarles tus datos, prácticamente imposible, sería importante saber para qué los utilizan, luego sabes el para qué y si no puedes hacer nada más...

—Casi mejor ni saberlo.” (18- 29 años).

Eskubideak ez dira erabiltzen ez direlako ezagutzen eta eskubideak urratzen direnean nolabaiteko zigorgabetasun sentsazioa dago.

- Inferentzia bat egiten da babes kontzeptutik bertatik eskubideak aterez. Hortik intuizioz ateratzen dituzte konfidentzialtasun eta titular-tasun eskubideak edo onespina ematea, oinarri-zko eskubide bezala. Intuizioz erraz suma daitezkeen eskubideak dira.

No existe ejercicio de derechos porque no se conocen los mismos y existe cierta sensación de impunidad en el caso de vulneración de derechos.

- Se realiza una inferencia a la hora de extraer derechos desde el propio concepto de protección. De ahí extraen de forma intuitiva el derecho a la confidencialidad, la titularidad o el consentimiento como fundamentales. Se trata de derechos fácilmente intuitivos.

- Erreferentzia nagusi bezala aipatu da datuak zertarako erabiliko direnari buruz informazioa jasotzeko eskubidea.
- Jendeak ez daki enpresen artean informazioa trukatzea legezkoa den ala ez. Lege-hutsunearen sentsaziotik zigorgabetasun sentsaziora pasatzen da. Gainera, datu horiek herritarrek berek eman dituztelako hedatzen direnez, nahasmena areagotu egiten da.
- Herritarrak babesgabe azaltzen dira egin daitezkeen gehiegikerien aurrean.
- El derecho a recibir información sobre para qué se van a utilizar los datos aparece como la principal referencia.
- Se desconoce si el intercambio de información entre empresas es o no legal. De la sensación de vacío legal se transita a la de impunidad. Además este tipo de datos circulan porque son los propios ciudadanos los que los ofrecen, con lo que la confusión se ve incrementada.
- El ciudadano se muestra indefenso ante los abusos que se puedan cometer.

—A la hora de ahondar en lo que nos acabas de decir, en cómo utilizan tus datos, normalmente no te dicen: yo voy a utilizar los datos para esto. Te lo ponen en una pestañita, después de un mensaje de unas letras gigantescas, te lo ponen en una pestañita así, que dice: si quieres tú saber qué vamos a hacer con los datos, dale aquí. Quizá esa es la cosa más grande que veo yo que te puedas quejar.

—Sí, y el ¿a quién? Hay bastante descontrol. En cuanto a qué, te tendrás que quejar a uno o a otro, digo yo, ¿no? Y no se sabe, yo por lo menos no se cómo hacerlo.” (30- 45 años).

—Es un tochazo, te ponen el pedazo de texto, entonces... si realmente quieres seguir adelante, tienes que aceptarlo” (18-21 años)

Informazioa eskatzen da herritarren eskubideen eta beren datuak dituzten entitateen betebeharren inguruan.

Existe una demanda de información sobre la situación real de derechos de los ciudadanos y obligaciones de las entidades que posean datos de los mismos.

7.2. Informazio kuantitatiboa

7.2. Información cuantitativa

7.2.1. Publizitate pertsonalizatua ez jasotzeko eskubidea eta eskubidea egikaritzea

7.2.1. Derecho a no recibir publicidad personalizada y ejercicio de dicho derecho

- Herritarren %68k diote badakitela nahi ez duten publizitate pertsonalizatua ez jasotzeko eskubidea dutela eta %30ek ez dakitela.
- Baina soilik %25ek dakite publizitate hori ez jasotzeko zer egin behar duten eta %73k ez dakite.
- Gizonek, 30 eta 45 urte artekoek eta internet edo posta elektronikoen erabiltzaileek dakite gehien nahi ez duten publizitate pertsonalizatua ez jasotzeko eskubidea dutela.
- Un 68% de la ciudadanía afirma que sabe que tiene derecho a no recibir publicidad personalizada si no lo desea y un 30% que no lo sabe.
- Sin embargo, sólo un 25% conoce qué tiene que hacer para no recibirla y un 73% no lo sabe.
- Los hombres, quienes tienen de 30 a 45 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más conocen la existencia del derecho a no recibir publicidad personalizada si no lo desean.

- Halaber, 30 eta 45 urte artekoak eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileak dira eskubide hori egikaritzeko zer egin behar duten gehien ezagutzen dutenak.
- Asimismo, quienes tienen de 30 a 45 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más conocen qué tienen que hacer para ejecutar ese derecho.

Badakizu eskubidea duzula publizitate pertsonalizaturik ez jasotzeko, zuk nahi ez baduzu?

¿Sabe que tiene derecho a no recibir publicidad personalizada si usted no lo desea?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	68	68	70	64	71	64
Ez / No	30	29	28	33	27	33
Ed-Ee / Ns-Nc	2	3	2	2	2	2
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	66	74	70	57	76	58
Ez / No	33	25	27	41	22	39
Ed-Ee / Ns-Nc	2	2	3	2	1	2
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

Eta badakizu zer egin behar duzun halako publizitaterik ez jasotzeko?

Y ¿sabe qué tiene que hacer para no recibirla?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	25	27	26	24	27	24
Ez / No	73	69	74	73	72	74
Ed-Ee / Ns-Nc	2	4	0	3	1	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

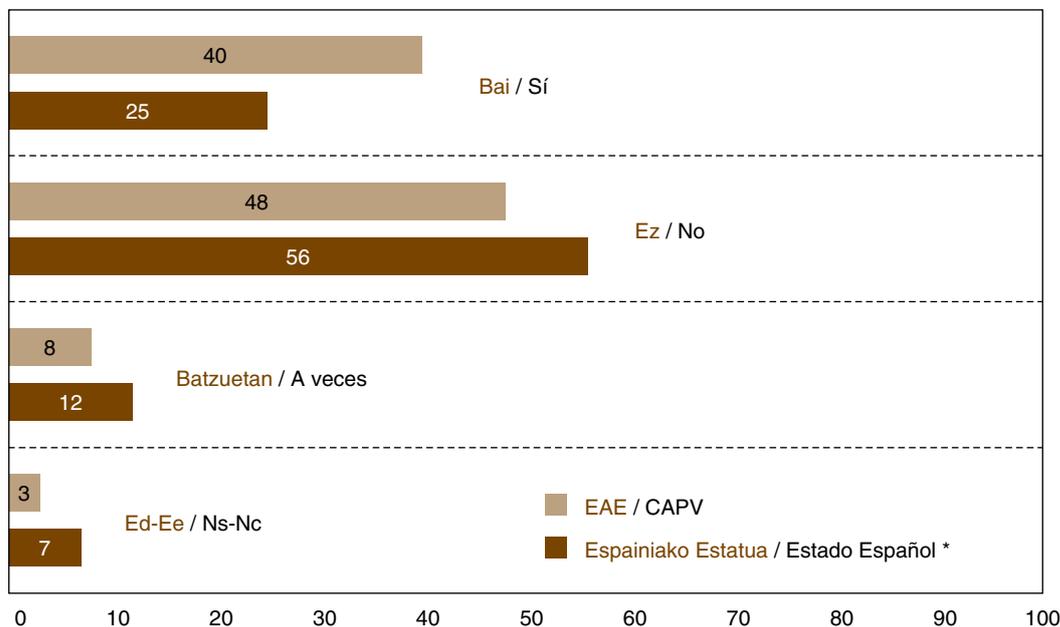
	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	26	30	25	17	34	15
Ez / No	73	68	73	81	65	82
Ed-Ee / Ns-Nc	1	2	2	3	1	2
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

7.2.2. *Datu pertsonalak ematea*

7.2.2. *Cesión de datos personales*

Batzuetan, datu pertsonalekin formularioak betetzean, ohar edo laukitxo bat agertzen da datu horiek erabili ahal izateko baimena eskatuz. Zuk normalean ohar hori kontuan hartu eta baimena ematen duzu?

En ocasiones, al rellenar formularios con datos de carácter personal aparece alguna anotación o casilla solicitándole la posibilidad de disponer o emplear los mismos, ¿suele Ud. tenerla en cuenta y dar su consentimiento?



* CIS, Barómetro nº 2754, 2008 otsaila / febrero 2008

- Datu pertsonalen formularioak betetzerakoan, batzuetan datu horiek erabiltzeko baimena eskatzen zaio herritarrari. Horrelako egoeretan, %48k diote ez dutela kontuan hartzen eta ez dutela baimenik ematen, beste %40k baietz diote eta %8k batzuetan ematen dutela baimena.

- A veces al rellenar los formularios con datos de carácter personal, se solicita al ciudadano la posibilidad de disponer de los mismos. En esas situaciones, un 48% dicen que no lo tienen en cuenta y no dan su consentimiento, otro 40% dicen que sí y un 8% que lo dan a veces.

- Espainiako Estatuan EAEn baino herritar gutxiagok diote formularioak betetzean euren datu pertsonalak erabiltzeko baimena ematen dutela (%25ek eta %40k hurrenez hurren), gainera, han pixka bat gehiago dira batzuetan ematen dutela diotenak.
- En el Estado Español son menos que en la CAPV quienes dicen que al rellenar formularios dan permiso para ceder el uso de sus datos personales (25% y 40%, respectivamente) y además, allí son ligeramente más quienes dicen que lo dan a veces.

Datu pertsonalak emateko baimena

Consentimiento para la cesión de datos personales

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	40	41	40	39	41	40
Ez / No	48	46	46	51	47	48
Batzuetan / A veces	8	9	10	6	8	9
Ed-Ee / Ns-Nc	3	4	3	4	4	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	45	49	40	19	50	30
Ez / No	41	41	49	65	41	56
Batzuetan / A veces	11	8	7	8	8	9
Ed-Ee / Ns-Nc	2	2	3	8	2	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- 45 urtez azpikoek eta internet edo korreorearen erabiltzaileek gainontzekoek baino gehiagotan ematen dute euren datu pertsonalak besteek erabiltzeko baimena formularioak betetzean.
- Las y los menores de 45 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico dan permisos más veces que el resto para ceder el uso de sus datos personales al rellenar formularios.

7.2.3. Erregistro batetik datuak ezabatzea

7.2.3. Cancelación de datos

- EAEn hamar herritarretatik bik (%20k) soilik eskatu dute noizbait euren datu pertsonalak
- Dos de cada diez ciudadanos de la CAPV (20%) han solicitado alguna vez la cancelación de sus

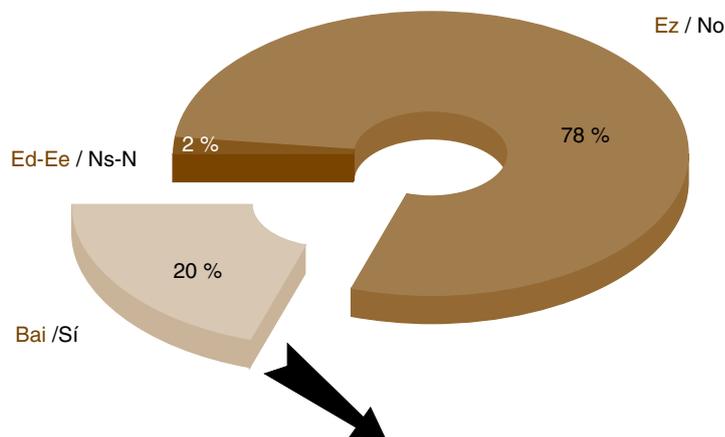
erregistroren batetik ezabatzea, %78k ez dute eskatu eta %2k ez dute gogoratzen.

- Biztanleen %78k ez dute inoiz eskatu euren datu pertsonalak erregistroren batetik kentzeko. Eskatu dutenetatik, erdiek diote erraza izan dela datuak ezabatzeko prozesua (%9k oso erraza eta % 43k erraza), %4k ez erraza ez zaila eta % 39k zaila izan dela (%19k zaila eta %20k oso zaila).

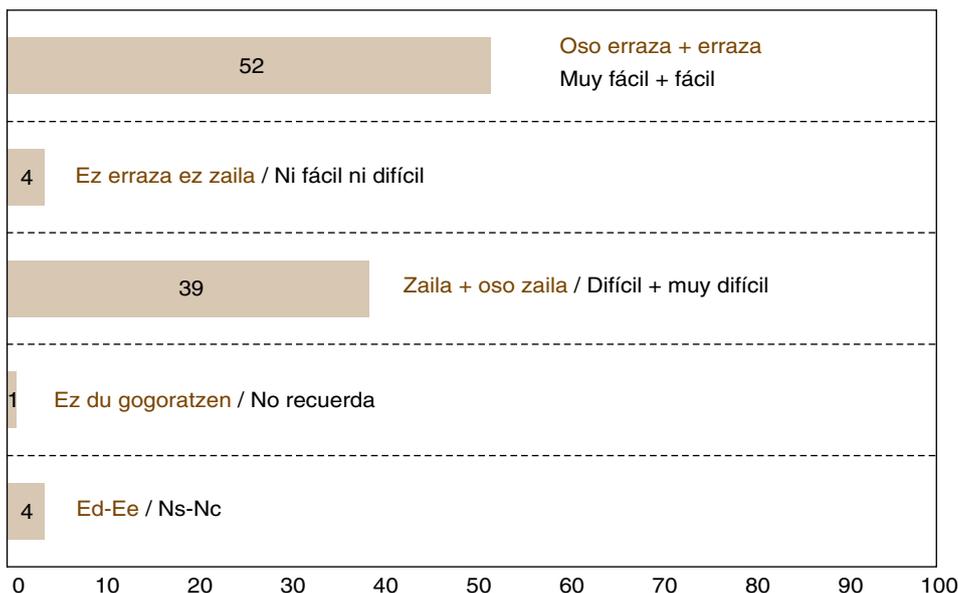
datos personales de algún registro, un 78% no lo han solicitado y un 2% no lo recuerda.

- Un 78% de la población no ha solicitado nunca cancelar sus datos personales de ningún registro. De entre quienes lo han solicitado, la mitad dicen que el proceso de cancelación ha sido fácil (un 9% muy fácil y un 43% fácil), un 4% ni fácil ni difícil y un 39% que ha sido difícil (19% difícil y un 20% muy difícil).

Inoiz eskatu al duzu zure datu pertsonalak erregistroren batetik ezabatzea?
¿Ha solicitado alguna vez que borren o cancelen sus datos personales de algún registro?



Nolakoa izan da zure datuak ezabatzeko prozesua?
¿Cómo ha sido la tarea de cancelar sus datos?



- Arabarrek bizkaitarrek baino gehiagotan diote euren datu pertsonalak erregistroren batetik ezabatzeko eskatu dutela, eta bizkaitarrek gipuzkoarrek baino gehiagotan; 46 urtez azpikoek eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ere besteek baino gehiagotan diote hori.
- Aldiz, prozesu hori burutzerakoan zailtasun handienak arabarrek, gipuzkoarrek, 45 urte edo gehiago dituztenek eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaile ez direnek izan dituzte.
- Las y los alaveses dicen en mayor medida que las y los vizcaínos que han solicitado la cancelación de sus datos personales de algún registro y estos más que las y los guipuzcoanos; las y los menores de 46 y quienes utilizan Internet o el correo electrónico también lo dicen más que el resto.
- En cambio, las mayores dificultades a la hora de realizar ese proceso de cancelación los han tenido las y los alaveses y guipuzcoanos, quienes tienen 45 o más años y quienes no son usuarios de Internet o del correo electrónico.

Inoiz eskatu al duzu telefonoz, internetez edo postaz, zure datu pertsonalak erregistroren batetik ezabatzea?
¿Ha solicitado en alguna ocasión de algún modo, mediante teléfono, Internet o el correo, que borren o cancelen sus datos personales de algún registro?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	20	26	22	14	21	18
Ez / No	78	72	76	82	78	78
Ez du gogoratzen / No recuerda	2	1	2	3	1	3
Ed-Ee / Ns-Nc	0	1	0	1	0	1
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	26	30	13	8	30	8
Ez / No	71	69	84	89	68	89
Ez du gogoratzen / No recuerda	3	1	3	3	2	3
Ed-Ee / Ns-Nc	1	0	1	1	0	1
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

**Eta nolakoa esango zenuke izan zela zure datuak ezabatzeko prozesua: oso erraza, erraza, zaila edo oso zaila?
Y ¿cómo diría Ud. que ha sido la tarea de cancelar sus datos: muy fácil, fácil, difícil o muy difícil?**

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Oso erraza / Muy fácil	9	6	11	4	6	12
Erraza / Fácil	43	28	52	28	39	46
Ez erraza ez zaila / Ni fácil ni difícil *	4	14	2	4	4	4
Zaila / Difícil	19	19	18	20	23	14
Oso zaila / Muy difícil	20	31	13	32	19	22
Ez du gogoratzen / No recuerda *	1	0	0	4	2	0
Ed-Ee / Ns-Nc	4	3	3	8	6	2
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Oso erraza / Muy fácil	5	14	0	14	8	11
Erraza / Fácil	52	38	42	32	45	35
Ez erraza ez zaila / Ni fácil ni difícil *	5	3	2	14	3	5
Zaila / Difícil	26	17	9	27	19	16
Oso zaila / Muy difícil	12	18	39	14	19	29
Ez du gogoratzen / No recuerda *	0	2	0	0	1	0
Ed-Ee / Ns-Nc	0	6	7	0	5	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

* Erantzun aukera hauek ez zitzaizkien inkestatuei irakurri.

Estas opciones de respuesta no se les leyeron a las y los encuestados.

Inoiz eskatu al duzu telefonoz, internetez edo postaz, zure datu pertsonalak erregistroren batetik ezabatzea?
¿Ha solicitado en alguna ocasión de algún modo, mediante teléfono, Internet o el correo, que borren o cancelen sus datos personales de algún registro?

	EAE / CAPV 2008ko maiatza / Mayo 2008	Espainiako Estatua Estado Español 2008 otsaila / Febrero 2008 *
Bai / Sí	20	22
Ez / No	78	76
Ez du gogoratzen / No recuerda	2	2
Ed-Ee / Ns-Nc	0	0
(Ehuneko bertikalak) / (Porcentajes verticales)	100	100

Eta nolakoa esango zenuke izan zela zure datuak ezabatzeko prozesua: oso erraza, erraza, zaila edo oso zaila?
Y ¿cómo diría Ud. que ha sido la tarea de cancelar sus datos: muy fácil, fácil, difícil o muy difícil?

	EAE / CAPV 2008ko maiatza / Mayo 2008	Espainiako Estatua Estado Español 2008 otsaila / Febrero 2008 *
Oso erraza / Muy fácil	9	6
Erraza / Fácil	43	31
Ez erraza ez zaila / Ni fácil ni difícil	4	5
Zaila / Difícil	19	31
Oso zaila / Muy difícil	20	22
Ez du gogoratzen / No recuerda	1	2
Ed-Ee / Ns-Nc	4	4
(Ehuneko bertikalak) / (Porcentajes verticales)	100	100

* CIS, Barómetro nº 2754, 2008 otsaila / Febrero 2008.

- Espainiako Estatuan eta EAEn erregistroren batetik euren datu pertsonalak ezabatzeko eskatu dutenen artean ez dago alderik. Alabaina, datu horiek ezabatzeko eskatzean zailtasun gehiago aurkitu dituzte Estatuan EAEn baino.
- No hay diferencias en los porcentajes de quienes han solicitado la cancelación de sus datos personales de algún registro en el Estado Español y en la CAPV. Sin embargo, quienes han solicitado la cancelación de esos datos en el Estado han encontrado más dificultades que quienes lo han hecho en la CAPV.

7.2.4. Datu pertsonalak ematea bezero edota kreditu txartela egitean

7.2.4. Cesión de datos personales al contratar una tarjeta de cliente o de crédito

Badakizu bezero-txartel bat edo kreditu txartel bat kontratatzen duzunean baimena ematen duzula zure datu pertsonalak beste enpresa pribatu batzuei emateko?

¿Sabe que cuando contrata una tarjeta de cliente o una tarjeta de crédito está autorizando que se den sus datos personales a otras empresas privadas?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	30	31	29	31	34	26
Ez / No	68	65	71	64	64	71
Ed-Ee / Ns-Nc	2	4	1	5	2	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	29	36	30	20	36	23
Ez / No	70	64	68	70	63	73
Ed-Ee / Ns-Nc	1	1	1	10	1	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- EAEko herritar gehienek (%68k) diote ez dakitela bezero-txartela edo kreditu-txartela kontratatzean datu pertsonalak beste enpresa batzuei emateko baimena ematen dutenik eta %30ek diote badakitela.
- Gizonek, 30 eta 45 urte artekoek eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ezagutzen dute gehien bezero edo kreditu-txartela kontratatzean norbere datu pertsonalak besteei emateko baimena ematen dela.
- La mayoría de las y los ciudadanos de la CAPV (68%) afirman que no saben que cuando contratan una tarjeta de cliente o una tarjeta de crédito están autorizando la cesión de sus datos personales a otras empresas y un 30% afirman saberlo.
- Los hombres, quienes tienen de 30 a 45 años y son usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más conocen que cuando se contrata una tarjeta de cliente o de crédito se está cediendo el uso de los datos personales a otros.

7.2.5. Datu pertsonalak ematerakoan konpromiso eta betebeharrak

7.2.5. Compromisos y obligaciones en la cesión de datos personales

Normalean paperak betetzen dituzunean zure datu pertsonalekin, letra txikia irakurtzen al duzu, hartzen dituzun konpromiso eta betebeharrak ezagutzeko?

¿Suele leer la letra pequeña cuando rellena papeles con sus datos personales, para conocer los compromisos y obligaciones que adquiere?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai, beti / Sí, siempre	32	34	34	28	30	34
Bai, noizbait / Sí, alguna vez	41	48	41	39	41	42
Ez, inoiz ez / No, nunca	25	15	24	30	29	21
Ed-Ee / Ns-Nc	2	4	1	2	1	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai, beti / Sí, siempre	37	31	30	30	38	25
Bai, noizbait / Sí, alguna vez	41	45	42	34	40	43
Ez, inoiz ez / No, nunca	21	22	26	31	21	29
Ed-Ee / Ns-Nc	1	2	2	5	1	3
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Herritarren hiru laurdenek esan dute paperak datu pertsonalekin betetzerakoan letra txikia irakurtzen dutela, euren konpromiso eta betebeharrak ezagutzeko (%32k beti eta %41ek batzuetan) eta beste laurdenak (%25) diote ez dutela irakurtzen.
- Arabarrek, emakumeek eta interneten edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzaileek diote gehien paperetako letra txikia irakurtzen dutela. Halaber, adina jaitsi ahala ere, irakurtzen dutenen kopurua gehitzen da.
- Tres cuartos de la ciudadanía (75%) dicen que leen la letra pequeña para conocer sus compromisos y obligaciones al rellenar papeles con sus datos personales y otro cuarto (25%) que no la leen.
- Las y los alaveses, las mujeres y quienes son usuarios habituales de Internet o del correo electrónico son quienes más dicen leer la letra pequeña de los papeles. Asimismo, a medida que descende la edad, aumenta el porcentaje de quienes la leen.

7.2.6. Herritarren eskubideak datu pertsonalak ematean

- Herritarren %59k diote badakitela erakunde publikoek edota enpresa pribatuek datu pertsonalak eskatzen dizkietenean, datu horiek erabiltzeko baimena eskatu behar dietela eta beste horrenbestek, badakitela datuen segurtasuna eta erabiltzen dituzten pertsonen sekretu profesionala bermatu behar dituztela. Gutxiago dira, ordea, euren datuak beste batzuei emateko (publiko edo pribatu) idatziz baimena eskatu behar zaiela dakiten herritarrak (%39).
- 65 urtez azpikoeak eta bereziki interneten edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ezagutzen dituzte gehien datu pertsonalen inguruan erakunde edo enpresek dituzten betebeharrak. Oro har, arabarrek eta bizkaitarrek ere gipuzkoarrek baino gehiago ezagutzen dituzte.

7.2.6. Derechos de la ciudadanía en la cesión de datos personales

- Un 59% de la ciudadanía afirma saber que cuando una institución pública o empresa privada les solicita sus datos personales tiene que pedirle su consentimiento para utilizarlos y otros tantos conocen, también, que tienen que garantizar la seguridad de sus datos y el secreto profesional de quienes los utilizan. Son menos (39%) quienes saben que tienen que pedirles su consentimiento por escrito para dar sus datos a otras organizaciones (públicas o privadas).
- Las y los menores de 65 años y especialmente quienes son usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más conocen las obligaciones que tienen las instituciones o las empresas respecto a la protección de datos personales. En general, las y los alaveses y vizcaínos también los conocen más que las y los gipuzcoanos.

Ba al zenekien erakunde publiko batek edo enpresa pribatu batek zure datu pertsonalak eskatzen dizkizunean...?
¿Sabía usted que cuando una institución pública o una empresa privada le solicita datos personales ...?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Baimena eskatu behar dizula datu horiek erabiltzeko / Tiene que pedirle su consentimiento para utilizarlos						
Bai / Sí	59	59	61	55	61	57
Ez / No	38	36	37	42	37	40
Ed-Ee / Ns-Nc	3	6	2	3	3	3
Zure datuen segurtasuna eta erabiltzen dituzten pertsonen sekretu profesionala bermatu behar dituztela Tiene que garantizar la seguridad de sus datos y el secreto profesional de quienes los utilizan						
Bai / Sí	59	64	62	51	59	58
Ez / No	36	29	35	42	35	37
Ed-Ee / Ns-Nc	5	7	3	7	5	5
Baimena eskatu behar dizula idatziz, zure datuak beste erakunde publiko bati edo enpresa pribatu bati emateko Tiene que pedirle su consentimiento por escrito para dar sus datos a otras instituciones públicas o privadas						
Bai / Sí	39	44	39	36	38	39
Ez / No	56	46	57	57	57	55
Ed-Ee / Ns-Nc	6	10	4	7	5	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Baimena eskatu behar dizula datu horiek erabiltzeko / Tiene que pedirle su consentimiento para utilizarlos						
Bai / Sí	61	60	61	50	67	49
Ez / No	38	37	36	46	31	47
Ed-Ee / Ns-Nc	2	3	3	4	2	4
Zure datuen segurtasuna eta erabiltzen dituzten pertsonen sekretu profesionala bermatu behar dituztela Tiene que garantizar la seguridad de sus datos y el secreto profesional de quienes los utilizan						
Bai / Sí	59	63	62	46	67	49
Ez / No	38	32	34	45	31	43
Ed-Ee / Ns-Nc	3	5	4	9	2	9
Baimena eskatu behar dizula idatziz, zure datuak beste erakunde publiko bati edo enpresa pribatu bati emateko Tiene que pedirle su consentimiento por escrito para dar sus datos a otras instituciones públicas o privadas						
Bai / Sí	37	38	41	38	42	35
Ez / No	60	56	54	52	55	56
Ed-Ee / Ns-Nc	3	6	5	10	3	9
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

7.2.7. Datu pertsonalen babesari dagozkion herritarren eskubideak

- Datuen babesari buruz ditugun hainbat eskubide aipatu zaizkie inkestatuei horiei buruz duten ezagutza maila jakiteko. Honela, %61ek ezagutzen dute datuak zuzenak ez badira zuzendu edo egunera ditzaten daukagun eskubidea eta %48k ezaba ditzaten eskubidea, horiek jasotzeko zegoen helbururako beharrezkoak ez direnean.
- Gainontzeko eskubideak ezagutzen dituzten herritarrek ezagutzen ez dituztenak baino gutxiago dira: erakunde publikoei edo enpresa pribatuei beren zein datu daukaten galdetzeko eskubidea (%39k ezagutzen dute) eta kalte-ordaina eskatzeko eskubidea, datu horiek gaizki erabili izanak kalterik sortu badie (%32k).

7.2.7. Derechos de la ciudadanía en la protección de los datos personales

- En la encuesta se han mencionado algunos derechos respecto a la protección de datos para saber el nivel de conocimiento de la ciudadanía sobre ellos. Así, un 61% conocen que tienen derecho a que los rectifiquen y actualicen si son incorrectos y un 48% a que los cancelen cuando no son necesarios para el fin con el que se recogieron.
- Las y los ciudadanos que conocen el resto de derechos son menos que quienes los conocen: el derecho a preguntar a las instituciones públicas o a las empresas privadas qué datos tienen de ellos (lo conocen un 39%) y el derecho a una indemnización si un mal uso les provoca perjuicio (32%).

- Oro har, arabarrek eta bizkaitarrek gipuzkoarrek baino gehiago ezagutzen dituzte datuen babesaren inguruko eskubideak.
- Gizonek emakumeek baino pixka bat gehiago ezagutzen dituzte datuen babesaren inguruan ditugun eskubideak, nahiz eta datu pertsonalak zuzendu edo egunera ditzaten eskubidea emakumeek ezagutzen duten gehiago.
- 65 urtez azpikoek gorakoek baino gehiago ezagutzen dituzte datuen babesari buruz ditugun eskubideak, nahiz eta 30 eta 45 urte artekoak diren kalte-ordaina eskatzeko eskubidea gutxien ezagutzen dutenak.
- Internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek, ez direnek baino gehiago ezagutzen dituzte datuen babesari buruzko eskubideak.
- En general, las y los alaveses y vizcaínos conocen más que las y los guipuzcoanos los derechos en torno a la protección de datos.
- Los hombres conocen ligeramente más que las mujeres los derechos en torno a la protección de datos, aunque las mujeres conocen más el derecho de rectificación o corrección.
- Las y los menores de 65 años conocen más que las y los mayores los derechos en torno a la protección de datos, aunque son quienes tienen de 30 a 45 años quienes menos conocen el derecho de indemnización.
- Las y los usuarios de Internet conocen en mayor medida que quienes no lo son los derechos en torno a la protección de datos.

Datuen babesari buruz, bazenekien eskubidea duzula ...?

Respecto a la protección de datos personales, ¿sabía usted que tiene derecho a ...?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Datu horiek zuzendu edo egunera ditzaten zuzenak ez badira Que los rectifiquen y actualicen si son incorrectos	61	60	69	48	58	64
Zure datuak ezaba ditzaten, horiek jasotzeko zegoen helbururako beharrezkoak ez direnean Que los cancelen cuando no son necesarios para el fin con el que se recogieron	48	47	56	34	49	47
Erakunde Publikoei eta enpresa pribatuei galdetzeko zure zein datu pertsonal dauzkaten Preguntar a las Instituciones Públicas y a las empresas privadas qué datos tienen de usted	39	44	42	34	42	37
Kalte-ordaina eskatzeko, datu horiek gaizki erabili izanak kalterik sortu badizu Pedir una indemnización, si al usarlos inadecuadamente le provocan algún perjuicio	32	32	34	28	34	29

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Datu horiek zuzendu edo egunera ditzaten zuzenak ez badira Que los rectifiquen y actualicen si son incorrectos	68	67	59	46	69	52
Zure datuak ezaba ditzaten, horiek jasotzeko zegoen helbururako beharrezkoak ez direnean Que los cancelen cuando no son necesarios para el fin con el que se recogieron	50	51	50	38	56	39
Erakunde Publikoari eta enpresa pribatuei galdetzeko zure zein datu pertsonal dauzkaten Preguntar a las Instituciones Públicas y a las empresas privadas qué datos tienen de usted	44	44	38	28	47	30
Kalte-ordaina eskatzeko, datu horiek gaizki erabili izanak kalterik sortu badizu Pedir una indemnización, si al usarlos inadecuadamente le provocan algún perjuicio	39	25	34	30	34	30

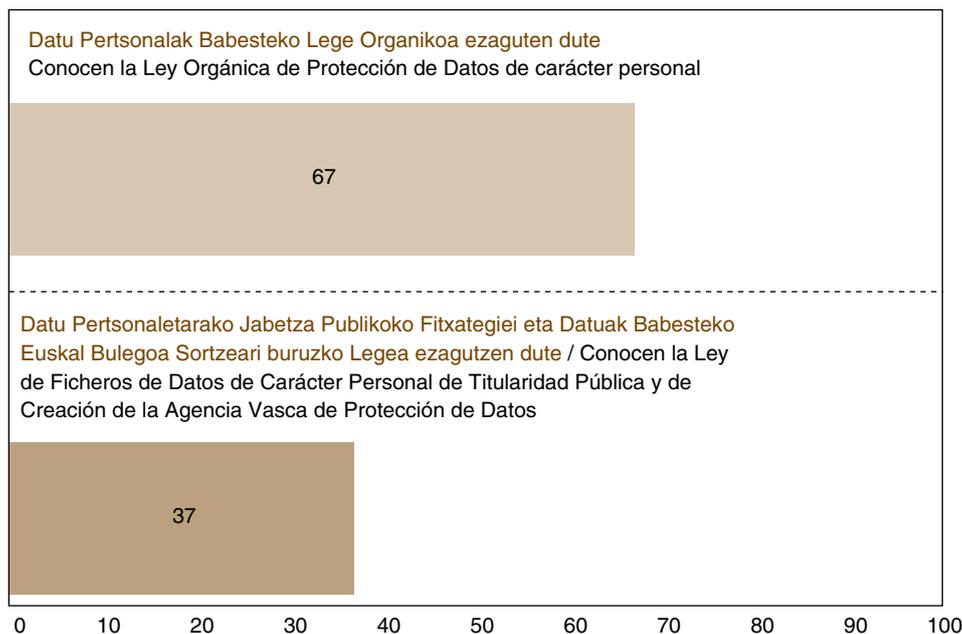
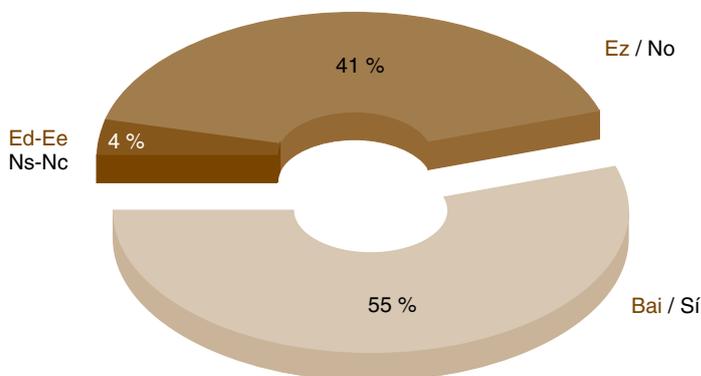
7.2.8. Datu pertsonalen babeserako legediaren ezagutza

- Herritarren erdia pasak (%55) diote badakitela datu pertsonalen intimitatea bermatu eta babesteko legeren bat badela eta %41ek diote ez dakitela.
- Datu pertsonalen babeserako legeren bat badela dioten herritarren artean (biztanleen %55 direla kontuan izanik) %67k diote Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoari buruz zerbait entzun dutela. %37raino jaisten dira Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari Buruzko Legeaz zerbait entzun dutela diotenak.

7.2.8. Conocimiento de las leyes de protección de datos personales

- Algo más de la mitad de la población (55%) dicen saber que existe alguna ley que protege y garantiza la intimidad de los datos personales y un 41% dicen que no lo saben.
- Un 67% de las y los ciudadanos que dicen conocer la existencia de alguna ley de protección de los datos personales (teniendo en cuenta que son un 55% de la población) han oído hablar sobre la Ley Orgánica de Datos de Carácter Personal. Quienes han oído hablar de la Ley de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de la Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos descienden hasta un 37%.

**Badakizu legeren bate baden datu pertsonalen intimitatea bermatu eta babestekok?
¿Sabe si existe alguna ley que proteja y garantice la intimidad de los datos personales?**



- Bizkaitarrek eta bereziki internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek dakite gehien datu pertsonalen babeserako legerik badela; gizonen artean ere emakumeen artean baino gehiagok dakite. Bestalde, adinean behera egin ahala, legerik badela badakitenen ehunekoa igotzen da.
- Las y los vizcaínos y las y los usuarios de Internet o el correo electrónico son quienes mayor conocimiento tienen de la existencia de alguna ley que protege los datos personales; los hombres también lo conocen más que las mujeres. Por otro lado, a medida que desciende la edad aumenta el porcentaje de quienes conocen la existencia de la ley.

Badakizu legeren bat baden datu pertsonalen intimitatea bermatu eta babesteko, horren aurka gerta daitezkeen gehiegikerietatik?

¿Sabe si existe alguna ley que proteja y garantice la intimidad de los datos personales contra posibles abusos?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	55	54	63	43	58	52
Ez / No	41	42	34	52	40	42
Ed-Ee / Ns-Nc	4	4	4	6	3	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	66	63	55	27	69	40
Ez / No	32	31	42	64	28	54
Ed-Ee / Ns-Nc	2	5	3	8	3	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- Arabarren, emakumeen, 30 eta 64 urte artekoen eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileen artean daude Datu Pertsonalen Babeserako Lege Organikoari buruz gehien entzun dutenak.
- Bestalde, arabarren eta 46-64 urtekoen artean daude Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari Buruzko Legeari buruz gehien entzun dutenak ere.
- Las y los alaveses, las mujeres, quienes tienen de 30 a 64 años y las y los usuarios de Internet o el correo electrónico son quienes más han oído hablar de la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal.
- Por otro lado, las y los alaveses y quienes tienen de 46 a 64 años son también quienes más han oído hablar sobre la Ley de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos.

Eta zehazki, entzun duzu ezer Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoari buruz? Eta Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitzategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko Legez?

Y concretamente, ¿ha oído hablar de la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal? ¿Y de la Ley de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoa Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal	67	79	69	58	64	71
Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitzategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko Legea Ley de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos	37	47	35	36	36	38

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoa Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal	64	72	71	48	73	57
Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitzategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko Legea Ley de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos	26	39	46	28	37	37

8. *Datuak babesteko erakundeak eta hartu beharreko neurriak*

Organismos para la protección de datos y medidas a adoptar

8.1. Informazio kualitatiboa

8.1.1. Erabateko ezjakintasuna dago datuen babesaren defentsan bar daitezkeen neurrien eta jarraibideen inguruan

- Aurreko atalean agerian gelditu den herritarren bakardade sentimendua areagotu egiten da bere datuak oker erabiliz gero jarraitu beharreko urratsak ezagutzen ez direlako.
- Gehienek ezjakintasun handia adierazten dute eta erreferentzia nagusiak kontsumitzailearen / herritarren defentsarako erakundeak dira (kontsumitzaileen elkarteak, Arartekoa...).
- Azken aukera bezala bide judizialera jotzeko aukera aldarrikatzen da, baina beharrezkotzat jotzen da aurretik arau-hausle potentzialarekin hitz egin eta negoziatzea.
- Taldeetan parte hartu duten gehien-gehienek ez dakite Datuak Babesteko Euskal Bulegoa badenik ere (baten batek bakarrik ezagutzen du) eta bere funtzio eta jarduerak ez dira ia batere ezagutzen.

—De las dos cosas básicas que tiene una ley, que son derechos y obligaciones. Te van a decir, vete a la ley, vete al BOE, y ahí te explica todo.

—Pero primero deberían explicarlo en castellano sencillo. Muchas veces quieres dar un paso y no sabes ni por dónde empezar, si hay un sitio por donde empezar, un sitio a donde ir y luego ya iremos viendo. Primero saber dónde me tengo que dirigir. Que nos digan derechos y obligaciones y luego qué pasos tenemos que dar.

—Yo no sabía que podíamos cancelar, todo eso se puede... El problema es el proceso, ese es el problema.” (Mayores 45 años)

8.1. Información cualitativa

8.1.1. Existe un desconocimiento total sobre qué tipo de medidas o procedimientos existen para actuar en defensa de la protección de datos

- El sentimiento de soledad del ciudadano que se evidencia en el capítulo anterior tiene su lógica prolongación con el desconocimiento total sobre cuál es el procedimiento a seguir en caso de sentirse objeto de una utilización incorrecta de sus datos.
- La mayoría muestra un desconocimiento total y las principales referencias son los organismos de defensa al consumidor / ciudadano (asociaciones de consumidores, Ararteko,...).
- Como última instancia se postula acudir a la vía judicial, pero se considera necesario primero hablar y negociar con la entidad potencialmente infractora.
- La existencia de la Agencia Vasca de Protección de Datos es desconocida para la gran mayoría de los participantes en los grupos (sólo alguna persona lo conoce) y los niveles de conocimiento respecto a sus funciones y actuaciones son prácticamente nulos.

“Que demuestre de algún modo que se cumplen, ¿no? Que es lo raro, lo que pasa con la oficina del consumidor, tú lo dices y ya, ahí se ha quedado toda la solución que te van a dar, es una persona que está al otro lado de la ventanita y te dice: vale, tu queja ya ha sido recibida. Y ya, es toda la solución que te dan, ¿no? Es un tío que está ahí sentado, como tú, que podrían ponerte a tu abuelo, que además te cuenta una película, al menos tú, que tengas la seguridad de que va a actuar, ¿no? Que se hace algo al respecto y que se te va a informar de lo que han hecho, de lo que tú puedes esperar o exigir...” (18-29 años)

Salaketarako erreferentzia garbia Kontsumitzailearen Defentsarako Erakundea da.

La referencia clara para la denuncia es la Organización de Defensa del Consumidor.

8.1.2. Herritarren ustez Datuak Babesteko Euskal Bulegoak bete beharreko funtzio nagusia informazioa ematea litzateke

- Bulegoak, herritarren ustez, ondokoak egin beharko lituzke:
 - Informazioa eman.
 - Babestu.
 - Ikuskatu.
 - Zigortu.
- Bulegoak bete beharreko funtzio nagusia informazioa ematea litzateke (hain zuzen ere informazio falta da aurkitutako gabezia nagusia). Bulegoak ondokoei buruzko informazioa eman beharko luke:
 - Bulegoaren beraren existentzia (kokapena, harremanetarako modua...).
 - Bere jarduera (funtzioak, zer egiten duen...).
 - Herritarren eskubideak (zein eskubide dituzten herritarrek).
 - Arau-hausteen aurrean egin beharreko urratsak.

8.1.2. La función prioritaria que debería desempeñar la Agencia Vasca de Protección de Datos para los ciudadanos debería ser la informativa

- La agencia debería en opinión de los ciudadanos:
 - Informar.
 - Proteger.
 - Supervisar.
 - Sancionar.
- La principal función que debería desarrollar la agencia es la de informar a la población (precisamente es la falta de información la principal carencia detectada). Se debería dar información desde la Agencia sobre:
 - La propia existencia de la Agencia (localización, forma de contacto,...).
 - El desarrollo de su actividad (funciones, a qué se dedica).
 - Los derechos de los ciudadanos (qué derechos tiene la población).
 - Los pasos a seguir en caso de infracción.

“—Si existe la Agencia una de las cosas es cambiar las actitudes para poder llevar a cabo la acción. Que nos enseñen a ser más vivos. Para poder decir: “no te digo porque no quiero”. Saber hasta qué punto es obligatorio dar tus datos.” (18-21 años)

“Deberían informar de dónde se localiza la agencia, dónde se encuentra físicamente, que hagan una campaña publicitaria.” (Mayores 45 años)

“—Pues si tú crees que están haciendo un uso fraudulento de tus datos, que te digan si es denunciabile, o no.

—Que asesoren, qué derechos tienes,....

—Que te informen para qué pueden utilizar tus datos, y para qué no, para cuál tienes que dar tu consentimiento y para qué no.

—El protocolo en general de esa utilización de datos. Qué te asiste, cuál es el procedimiento.

—Hay cosas que no hay por qué dar consentimiento, para datos estadísticos, temas de medicina, y demás. Realmente estamos desinformados, no sabemos nada de la agencia ni dónde está.” (30-45 años)

Gure datuak dituen entitateren batek oker erabiliz gero jarraitu beharreko protokoloak ez dira ezagutzen.

No se conocen los protocolos de actuación en caso de actitudes incorrectas por parte de alguna entidad poseedora de nuestros datos.

8.1.3. Abalegina egin behar da gaiaren garrantzia bistaratzeko lagunduko duten elementu nabariak gizarteratzeko

8.1.3. Es necesario un esfuerzo para trasladar a la sociedad elementos tangibles que permitan visibilizar la importancia de la cuestión

- Ez dago argi zeintzuk izan daitezkeen herritarrei datuen erabilerak ekar diezazkieken ondorioak, txartelen klabearen lapurretarekiko beldurretik haratago.
- Ahalegin bat eskatzen da herritarrak jakin dezan zein arrisku eta eragozpen sortzen dituen datuak emateak, egoera zehatzak eta adibide errazak erabiliz (DGTren kanpainen erreferentzia erabiltzen dute).
- Bai arrisku egoerei dagokienean, baita zigorrei dagokienean ere egoera zehatzak ikusteko beharra dago, horrek herritarrei lagunduko lieke-elako defenda daitezkeen eskubide batzuk badi-renaz jabetzen.
- Komunikatzeko metodotzat Bulegoaren jardueraz zigortzailearen publizitatea egitea eskatzen da.

- No se tiene claro cuáles pueden ser las consecuencias concretas que para el ciudadano pueda tener la utilización de datos, más allá del miedo al robo de las claves de las tarjetas.
- Se reclama un esfuerzo para que el ciudadano conozca los riesgos y molestias que ocasiona la cesión de datos, desde ejemplos sencillos de situaciones concretas (utilizan la referencia de las campañas de la DGT).
- La necesidad de visualizar situaciones concretas se refiere no sólo a situaciones de riesgo sino a condenas que permitan a los ciudadanos concienciarse de que existen derechos defendibles.
- Se pide que se publicite la actividad de la Agencia en el sentido sancionador como método de comunicación.

“—No sabes quién tiene los datos.

—Es que tampoco puedes hacer nada ¿no?

—En algún sitio se podrá llamar y denunciarlo si sabes quién ha sido.

—El problema, muchas veces, es que no sabes.

—Habrá algo como la organización de consumidores.

—Aunque denuncies a la empresa o lo que sea yo creo que tendrán medios como para defenderse. Denuncia a Microsoft. ¡Vamos! Te vapulean.” (18-21 años)

—Las leyes tienen lagunas que las empresas son capaces de... quien hizo la ley hizo la trampa.

—Si hay un número de teléfono llamas pero lo demás ¿qué vas a hacer?

—Es desinformación, seguramente puedes hacer algo pero como nadie te ha dicho que puedes hacerlo. No sabes dónde acudir ni sabes nada.” (18-21 años)

—Vivencias que te puedan surgir a ti.

—Aviso como lo de “la ley actúa”. No crear miedo porque a veces consigues el efecto contrario pero sí un poco de “ostia, nunca había reparado en esto”.

—Algo que te dieras cuenta de que es grave que puedan tener tus datos.” (18-21 años)

8.1.4. *Beharrezkoa da ikusgai jartzea egoera zehatzak eta datuen erabilera edo kudeaketarekin lotutako sententzia edo zigor zehatzak*

- **Biderik zuzenena telebista dela uste dute, baina gazteek garrantzi handia ematen diote interneteko informazio atari bat izateari ere.**
- **Spot bat irudikatzen da balizko arrisku egoeretik abiatuta.**

8.1.4. *Es necesario hacer visibles tanto situaciones concretas como sentencias y condenas relacionadas con la utilización o gestión de datos de terceras personas*

- **Se piensa que el medio más directo es la televisión, pero los jóvenes también conceden mucha importancia a un portal de información en Internet.**
- **Se dibuja un spot imaginario desde situaciones de riesgo hipotético.**

“Estaría guapo, en el caso de Internet, un tío registrando y cada vez que hace “clic”, ver cómo en otro punto en otro ordenador están saliendo esos datos. Y que se vea como una silueta.” (18-21 años)

—La imagen sería un chaval estando sentado con sus amigos, de repente le llaman, le cuentan su vida y de repente le preguntan: bueno, ¿te quieres suscribir a un no sé qué? Si ¿no? Pues venga, mañana lo tienes en tu casa. Cuelgas y es como: ¡hostia!

—Algo impactante, que la gente diga, hay algo que nos pueda ayudar.

—Me conocen mejor que yo mismo.” (18-29 años)

“La publicidad más efectiva yo creo, y además se podría dar sobre la empresa, es en la televisión, porque hay gente, mogollón de portales, cada vez hay más, que no admiten propaganda de buzón. Mucha gente no oye la radio. Y además son publicidades abusivas, porque en un día te pueden llenar un buzón, y la gente se cansa, entonces, una publicidad en una parada de bus, no afecta a nadie, la mira quien quiere.” (18-29 años),

“Sobre todo que eso, que quede claro para qué sirve y pues un número de teléfono bien grande, ah y que el anuncio sea impactante y también se cree un portal en Internet.” (18-29 años)

8.2. Informazio kuantitatiboa

8.2. Información cuantitativa

8.2.1. Datuen babeserako bulegoen ezagutza

8.2.1. Conocimiento de las agencias de protección de datos

Entzun duzu ezer Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari buruz? Eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoari buruz?

¿Ha oído hablar de la Agencia Española de Protección de Datos? ¿Y de la Agencia Vasca de Protección de Datos?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoa / Agencia Española de Protección de Datos						
Bai / Sí	44	58	46	36	50	39
Ez / No	53	38	52	61	49	57
Ed-Ee / Ns-Nc	3	4	2	3	1	4
Datuak Babesteko Euskal Bulegoa / Agencia Vasca de Protección de Datos						
Bai / Sí	26	39	25	22	31	22
Ez / No	70	54	71	74	67	73
Ed-Ee / Ns-Nc	4	7	3	3	2	5
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoa / Agencia Española de Protección de Datos						
Bai / Sí	43	51	47	30	52	36
Ez / No	54	47	50	66	46	60
Ed-Ee / Ns-Nc	3	3	3	3	2	4
Datuak Babesteko Euskal Bulegoa / Agencia Vasca de Protección de Datos						
Bai / Sí	19	30	30	22	30	22
Ez / No	78	65	66	75	67	74
Ed-Ee / Ns-Nc	3	4	4	3	3	4
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

- EAeko herritarren artean datuen babeserako bulegoen ezagutza ez da oso zabala. Honela, %44k entzun dute Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaz zerbait eta %53k ez eta are gutxiagok entzun dute zerbait Datuak Babesteko Euskal Bulegoaz (%26k).
- Datuen babeserako bulego bat zein bestea arabarrek, gizonek, 30 eta 64 urte artekoek eta internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ezagutzen dituzte gehien.

8.2.2. Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren zereginen ezagutza

- EAeko herritarren %74k ez dute entzun Datuak Babesteko Euskal Bulegoari buruz hitz egiten. Dena dela, zerbait entzun dutenei (herritarren %26ri) bulegoak zenbait eginkizun egiten ote dituen galdetu zaie, eta honako erantzunak jaso ditugu: erakunde publikoek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatzen du (%56ren ustez), datu pertsonalen babeserako eskubidea ezagutzera ematen du (%52) eta azkenik, enpresa pribatuek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatzen du (%40)¹.
- Bizkaitarrak dira Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren zereginak hobekien ezagutzen dituztenak. Dena den, arabarrek ere gipuzkoarrek baino gehiago ezagutzen dituzte.
- Adinean behera egin ahala, bulegoaren zereginak ezagutzen dituztenen kopurua igotzen da, salbu eta, enpresa pribatuek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituen kontrolatzeari dagokionean.
- Internet edo posta elektronikoaren erabiltzaileek ere erabiltzaile ez direnek baino gehiago ezagutzen dituzte bulego horren zereginak, nahiz eta enpresa pribatuen kontrolari dagokionez berriro ere alderik ez dagoen.

¹ Berez, Datuak Babesteko Euskal Bulegoak ez du funtzio hau zuzenean betetzen, enpresa pribatuen datu pertsonalen erabilera-ekin lotutako kasuan Espainiako Bulegora bideratzen ditu.

- La ciudadanía de la CAPV no tiene un conocimiento amplio de las agencias de protección de datos. Así, un 44% han oído algo sobre la Agencia Española de Protección de Datos y un 53% no; y aún menos han oído hablar sobre la Agencia Vasca de Protección de Datos (26%).
- Las y los alaveses, los hombres, quienes tienen de 30 a 64 años y las y los usuarios de Internet o del correo electrónico son quienes más conocen tanto una agencia de protección de datos como la otra.

8.2.2. Conocimiento de las labores de la Agencia Vasca de Protección de Datos

- Un 74% de la ciudadanía de la CAPV no han oído hablar de la Agencia Vasca de Protección de Datos. En cualquier caso, a quienes han oído algo (un 26% de la población) se les ha cuestionado sobre si la agencia realiza una serie de labores y hemos recogido las siguientes respuestas: controla el uso que hacen las instituciones públicas de nuestros datos personales (según un 56%), da a conocer la existencia del derecho a la protección de datos personales (52%) y por último, controla el uso que las empresas privadas hacen de nuestros datos personales (40%)¹.
- Las y los vizcaínos son quienes mejor conocen la labor de la Agencia Vasca de Protección de Datos. En cualquier caso, las y los alaveses también lo conocen más que las y los guipuzcoanos.
- A medida que disminuye la edad, aumenta el porcentaje de quienes conocen las labores de la agencia, salvo en lo referente al control del uso que hacen las empresas privadas de nuestros datos personales.
- Las y los usuarios de Internet o del correo electrónico también conocen más la labor de esta agencia que quienes no son usuarios, aunque en este caso tampoco hay diferencias en el control de las empresas privadas.

¹ En realidad, la Agencia Vasca de Protección de Datos no cumple directamente esta función, sino que remite los casos relacionados con el uso de datos personales por parte de empresas privadas, a la Agencia Española.

Esadazu, mesedez, zure ustez, Datuak Babesteko Euskal Bulegoak ondoko gauzak egiten dituen ala ez
Dígame, por favor, si cree que la Agencia Vasca de Protección de Datos hace cada una de las siguientes cosas

	2008ko maiatza Mayo 2008 (Biztanleria osoa Población total)	2008ko maiatza Mayo 2008 (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa ezagutzen dute Conocen la Agencia Vasca de Protección de Datos)	LURRALDEA / TERRITORIO			SEXUA / SEXO	
			Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Erakunde publikoek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatu Controlar el uso que hacen las instituciones públicas de nuestros datos personales							
Bai / Sí	15	56	52	66	40	57	55
Ez / No	4	16	24	14	15	18	14
Ed-Ee / Ns-Nc	7	28	24	20	45	25	31
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	74	-	-	-	-	-	-
Datu pertsonalen babeserako eskubidea ezagutzera eman Dar a conocer la existencia del derecho a la protección de datos personales							
Bai / Sí	14	52	52	59	40	51	54
Ez / No	6	24	31	20	25	25	21
Ed-Ee / Ns-Nc	6	24	17	21	35	24	24
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	74	-	-	-	-	-	-
Enpresa pribatuek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatu Controlar el uso que hacen las empresas privadas de nuestros datos personales							
Bai / Sí	11	40	37	51	23	39	42
Ez / No	8	31	33	31	30	34	27
Ed-Ee / Ns-Nc	7	28	24	20	45	25	31
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	74	-	-	-	-	-	-
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoaren ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Erakunde publikoek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatu Controlar el uso que hacen las instituciones públicas de nuestros datos personales						
Bai / Sí	67	62	51	44	58	52
Ez / No	7	16	18	22	14	20
Ed-Ee / Ns-Nc	26	23	30	34	28	28
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	-	-	-	-	-	-
Datu pertsonalen babeserako eskubidea ezagutzera eman Dar a conocer la existencia del derecho a la protección de datos personales						
Bai / Sí	64	62	49	25	58	44
Ez / No	17	21	19	46	22	25
Ed-Ee / Ns-Nc	19	17	31	29	20	31
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	-	-	-	-	-	-
Enpresa pribatuek gure datu pertsonalak nola erabiltzen dituzten kontrolatu Controlar el uso que hacen las empresas privadas de nuestros datos personales						
Bai / Sí	43	43	37	40	41	38
Ez / No	31	34	26	37	31	32
Ed-Ee / Ns-Nc	26	23	30	34	28	28
Ez du Bulegoa ezagutzen No conoce la Agencia	-	-	-	-	-	-
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

8.2.3. Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren informazio eskaintza

- EAEko herritarren gehiengoak (%87k) nahi luke Datuak Babesteko Euskal Bulegoak datuen babeserako gure eskubideei buruz eta arazoan aurrean egin beharrekoari buruz informazio gehiago ematea eta soilik %7k diote ez luketela nahi.
- Aztertutako talde guztietan gehiengo osatzen dute Datuak Babesteko Euskal Bulegoak infor-

8.2.3. Oferta informativa de la Agencia Vasca de Protección de Datos

- Una mayoría de la población de la CAPV (87%) querría que la Agencia Vasca de Protección de Datos informara más sobre nuestros derechos a la protección de datos y qué hacer cuando tenemos algún problema y únicamente un 7% dicen que no les gustaría.
- En todos los colectivos analizados son mayoría quienes se muestran favorables a que la Agencia

mazio gehiago ematea nahi dutenek. Edozelan, arabar eta bizkaitarrek gipuzkoarrek baino interes gehiago adierazi dute; adina jaitsi ahala ere, interesa igotzen da eta interesik handiena internet edo posta elektronikoen erabiltzaileek adierazi dute.

Vasca de Protección de Datos ofreciera más información. En todo caso, las y los alaveses y vizcaínos muestran más interés que las y los gipuzcoanos; a medida que disminuye la edad, también aumenta el interés y quienes muestran mayor interés son las y los usuarios de Internet o el correo electrónico.

Dena dela, nahiko zenuke Datuak Babesteko Euskal Bulegoak informazio gehiago ematea datuen babeserako dauzkagun eskubideei buruz eta arazoren bat izanez gero egin behar dugunari buruz?

En todo caso, ¿le gustaría que la Agencia Vasca de Protección de Datos informara más sobre nuestros derechos sobre la protección de datos y qué hacer si tenemos algún problema al respecto?

	2008ko maiatza Mayo 2008	Lurraldea / Territorio			Sexua / Sexo	
		Araba	Bizkaia	Gipuzkoa	Gizonezkoa Varón	Emakumezkoa Mujer
Bai / Sí	87	90	88	82	87	87
Ez / No	7	5	8	7	7	8
Ed-Ee / Ns-Nc	6	5	4	11	7	6
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

	Adin taldeak Grupos de edad				Internet edo posta elektronikoen ohiko erabiltzailea Usuario habitual de internet o correo electrónico	
	18-29	30-45	46-64	≥65	Bai / Sí	Ez / No
Bai / Sí	94	92	86	69	94	79
Ez / No	5	5	6	17	4	11
Ed-Ee / Ns-Nc	1	3	8	14	3	10
(Ehuneko bertikalak) (Porcentajes verticales)	100	100	100	100	100	100

9. Ondorioak Conclusiones

9.1. Datuen babesaren kontzeptua, kezka eta atzemandako segurtasuna

- Datuen babesa arazo lauso bat bezala agertzen zaigu, izan ere, ez da arazo bezala ikusten. Ez dago gaiari buruz sozialki eraikitako diskurtsoarik. EAeko biztanleen %10 bakarrik daude gaiari buruz oso kezkatuta, %27 nahikoa kezkatuta daude, %32 gutxi eta %27 batere ez.
- Datuen babesarekin lotutako arazoak ekonomia arlotik egiten dira nabarmen. Datuen babesaren ondorio errealak eragin ekonomikoetatik bistaratzen dira (iruzurra edo diru lapurretarekin lotuta). Publizitatea, ez bada etengabekoa ez da arazo handia gazteentzat.
- Diskurtsoan bilakaera bat ematen da arazoarekiko urruntasunetik babesgabetasun sentazioak sortutako kezka. Diskurtsoa lotura falta edo urruntasunetik ahultasun sentazioa igarotzen da.
- Datuen babesari buruzko diskurtsoa, arlo pribatu eta ondorio zuzenak ikusgarrien diren eremuetan zentratzen da.
- Erakundeen arteko informazio trukaketak desconfianza handia eragiten du.
- Beharrezkoa da azaltzea zeintzuk diren herritarrek datuak ematearen ondorioak eta enpresek datu horiek gaizki erabiltzearen ondorioak.
- Helburu komertzialekin datuak gero eta gehiago erabiltzen diren ustea dago. EAeko herritarren %60k uste dute azken urte hauetan lehen baino datu gehiago eskatzen direla.

9.1. Concepto de protección de datos, preocupación y seguridad percibida

- La protección de datos se constituye como un problema difuso, que no es percibido como un problema. No existe un discurso socialmente construido sobre el tema. Sólo un 10% de la población de la CAPV dice estar muy preocupada por el tema, un 27% está bastante preocupada, un 32% poco y un 27% nada preocupada.
- Los problemas asociados a la protección de los datos se hacen tangibles desde la variable económica. Las implicaciones reales sobre la protección de datos se visibilizan desde las repercusiones económicas (referidos a fraude y sustracción de dinero). La publicidad, si no es muy insistente no es tanto problema para los jóvenes.
- El discurso evoluciona desde la lejanía al problema hacia la preocupación producida por la sensación de desprotección. El discurso transita desde la desvinculación a la vulnerabilidad.
- El discurso se centra en el ámbito privado y hacia las áreas en las que las repercusiones directas son más visibles.
- El intercambio de información entre entidades genera gran desconfianza, pero no se entiende como una actividad ilícita.
- Se evidencia la necesidad de explicar las consecuencias para el ciudadano de la cesión de datos y para las empresas de una utilización de los datos incorrecta.
- Se manifiesta la percepción de que cada vez se realiza un mayor tratamiento de datos con fines comerciales. Un 60% de las y los ciudadanos de la CAPV creen que en los últimos años se piden más datos personales que antes.

9.2. Datu motak

- Intuizioan oinarritutako sailkapen bat egiten da, nagusiki oinarrizko datuak (identifikaziokoak) eta gainerakoak desberdinduz. Gehiengoak (%54) erraz emango lituzke oinarrizko datuak baina ez gainerakoak.
- Oinarrizko datuen erabilera komertziala normaltasunez ikusten da, eta printzipioz ez du deserosotasuna edo eragozpen txikitik haratago doan erreakziorik eragiten.
- Herritarrek uste dute, administrazioaren eskuetan dauden datuak (fiskalak, osasunari buruzkoak, judizialak eta abar) ondo babestuta daudela.

9.3. Adina eta datuen babesa

- Herritarrei zuzenean gehien eragiten dieten kontuak desberdinak dira adinaren arabera. Zaharrenek arazoa telemarketingaren bidez bistartzen dute, eta gazteek berriz internetekin (batez ere spama) eta telefono enpresen publizitatearekin lotuta.
- Iritzi zatiketa handia dago datu pertsonalen babesari dagokionean arriskurik handiena zein adin taldek daukan esatean.

9.4. Datuen erabileraren agerpen desberdinak

- Internet arriskuz betetako eta inolako kontrolik gabeko mundu bat bezala ikusten da; erabiltzaile bakoitzak bere ezagutzaren arabera babes neurriak hartzen ditu. Interneten erabiltzaileen %75ek diote bere datu pertsonalak babesteko tresna informatikoak (pasahitzak, espion kontrako programak...) erabiltzen dituztela.
- Gazteak telefono enpresen marketing kanpainetako lehentasuneko helburua dira, eta bitariko erreakzioa dute kanpaina horien aurrean: bate-

9.2. Tipología de datos

- Se establece una clasificación intuitiva que diferencia principalmente entre datos básicos (de carácter identificativo) y el resto. La mayoría (54%) daría fácilmente los primeros, pero no el resto de datos.
- La utilización comercial de los datos básicos se vive con normalidad o como algo inevitable, originando reacciones que no van más allá en principio de la incomodidad o la leve molestia.
- Se considera que los datos de las administraciones (fiscales, sanitarios, judiciales, etc.) están bien protegidos.

9.3. Edad y protección de datos

- Las manifestaciones que más afectan a los ciudadanos directamente varían en función de los distintos estratos de edad. Los mayores visibilizan la problemática mediante el telemarketing, mientras que los jóvenes lo hacen desde internet (sobre todo spam), y la publicidad de las compañías telefónicas.
- Hay una gran división de opiniones con respecto a cuál es el colectivo de edad que se encuentra en una situación de mayor riesgo en relación a la protección de datos personales.

9.4. Manifestaciones del uso de los datos personales

- Internet se percibe como un mundo de riesgos sin ningún tipo de control, en el que cada usuario toma sus protecciones en función de sus conocimientos. Un 75% de las y los usuarios de Internet dicen usar herramientas informáticas (contraseñas, programas antiespía...) para proteger sus datos personales.
- Los jóvenes son objetivo prioritario de las campañas de marketing de las compañías telefónicas, ante las que se reacciona de manera ambiva-

tik nekea dago, baina bestetik eskaintzak egitea ondo hartzen dute.

- Telemarketinga gero eta agresiboagoa dela ikusten da eta batez ere adineko jendea gainezka eginda sentitzen da etengabeko deiengatik. Herritarren %68k diote beren datuak eman gabeko enpresetatik telefono deiak edo SMSak jaso dituztela.
- Herritarren %73k diote beren datuak eman gabeko enpresetatik publizitate pertsonalizatua jaso dutela postaz.

9.5. Datuen erabileran parte hartzen duten agenteak

- Administrazioek eta mundu pribatuak egiten duten datuen erabilerarekiko konfiantza mailak elkarren aurkako muturretan daude. Herritarren %66k diote datu pertsonalen erabilerari dagokionean konfiantza gehiago dutela administrazio publikoan enpresa pribatuetan baino, eta %8k bakarrik diote konfiantza handiagoa dutela enpresa pribatuetan.
- Datu pertsonalen erabilerari dagokionean konfiantza handiena ondokoekiko adierazi dute herritarrek: Osakidetza (%91k du konfiantza), Gizarte Segurantzza (%87k), Eusko Jaurlaritza (%77k) eta Ogasuna (%77k). Konfiantzarik txikiena berriz ondokoekiko adierazi dute: irabazi-asmorik gabeko elkarteak (%35), inkestak egiten dituzten enpresak (%27) eta korreo bidetako publizitate enpresak (%11).
- Jendeak ez du sumatzen datuen babesarekin lotutako eskubide batzuk daudenik.

9.6. Datuak babesteko eskubideak eta legeak

- Ez dago datuen erabilera eta delituaren arteko mugaren definizio argirik. Helburu komertzialekin erabil daitezkeen datu pertsonalak ba-

lente: hay cierto cansancio pero también receptividad hacia las promociones.

- El telemarketing se percibe como cada vez más agresivo y sobre todo las personas mayores se ven abrumadas por las continuas llamadas. Un 68% de la población dice haber recibido llamadas telefónicas o SMS de empresas a las que no había dado sus datos.
- Un 73% de la población dice haber recibido por correo publicidad personalizada de empresas a las que no había facilitado sus datos.

9.5. Agentes que intervienen en el manejo de datos

- Los niveles de confianza hacia el manejo de datos que hacen las administraciones y el mundo privado son opuestos. Un 66% de la población confía más en la administración pública que en las empresas privadas en cuanto al manejo de los datos personales, y sólo un 8% confía más en las empresas privadas.
- Las organizaciones en las que más se confía en cuanto al manejo de datos personales son Osakidetza (confía un 91%), la Seguridad Social (87%), el Gobierno Vasco (77%) y Hacienda (77%) y en las que menos se confía son las organizaciones sin ánimo de lucro (35%), las empresas de encuestas (27%) y las empresas de publicidad por correo (11%).
- No existe la percepción de que este campo sea un espacio en el que se pueden ejercer una serie de derechos.

9.6. Derechos y organismos para la protección de datos

- No existe una definición nítida sobre la frontera entre utilización de datos y delito. No existe sensibilidad social para proteger los datos de

besteko gizarte sentsibilitaterik ez dago, neurri batean ekidin ezina da eta hala ulertzen du jendeak.

- Eskubideak ez dira erabiltzen ez direlako ezagutzen. Jende gehienak ez daki eskubidea duela erakunde batek dituen bere datuak ezabatzeko, jasotzeko zegoen helbururako beharrezkoak ez badira (%48k dakite), erakunde publikoei eta enpresei galdetzeko bere zein datu pertsonal dauzkaten (%39k dakite) eta kalte-ordaina eskatzeko datu horiek gaizki erabili izanak kalterik sortu badie (%32k dakite).
- Informazioa eskatzen da herritarren eskubideen eta beren datuak dituzten entitateen betebeharren inguruan.
- Herritarren %55ek diote badakitela datu pertsonalak babesteko legeren bat badela eta %41ek ez dakitela.

9.7. Datuak babesteko erakundeak eta hartu beharreko neurriak

- Erabateko ezjakintasuna dago datuen babesaren defentsan har daitezkeen neurrien eta jarraibideen inguruan. Adibidez herritarren %68k diote badakitela eskubidea dutela publizitate pertsonalizatua ez jasotzeko, nahi ez badute, baina %25ek bakarrik dakite zer egin behar duten ez jasotzeko.
- Salaketarako erreferentzia garbia Kontsumitzailearen Defentsarako Erakundea da. Herritarren %44k entzun dute zerbait Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaz eta %26k bakarrik Euskal Bulegoaz.
- Herritarren ustez Datuak Babesteko Euskal Bulegoak bete beharreko funtzio nagusia informazioa ematea litzateke. Herritarren %87k nahiko lukete Datuak Babesteko Euskal Bulegoak arlo honetako eskubideei buruz informazio gehiago ematea.

tipo personal que pueden ser explotados posteriormente de forma comercial, en cierta medida resulta inevitable y así lo entienden.

- No existe ejercicio de derechos porque no se conocen los mismos. La mayoría de la gente desconoce que tiene derecho a que se cancelen los datos que tenga de él una organización, cuando no sean necesarios para el fin con el que se recogieron (un 48% lo sabe), a preguntar a las instituciones públicas y las empresas qué datos tienen de él (un 39% lo sabe) y a pedir una indemnización si el uso inadecuado de los datos le causa algún perjuicio (un 32% lo sabe).
- Existe una demanda de información sobre la situación real de derechos y obligaciones para las empresas.
- Un 55% de las y los ciudadanos dicen saber que existe alguna ley para la protección de los datos personales.

9.7. Organismos para la protección de datos y medidas a adoptar

- Existe un desconocimiento total sobre qué tipo de medidas o procedimientos hay para actuar en defensa de la protección de datos. Por ejemplo un 68% de la población dice saber que tiene derecho a no recibir publicidad personalizada si no lo desea, pero sólo un 25% sabe qué tiene que hacer para no recibirla.
- La referencia clara para la denuncia es la organización de defensa del consumidor. Un 44% de las y los ciudadanos han oído hablar de la Agencia Española de Protección de Datos, y sólo un 26% de la Agencia Vasca.
- La función prioritaria que debería desempeñar la agencia debería ser la informativa. Un 87% de la población desearía que la Agencia Vasca de Protección de Datos informara más sobre los derechos que existen en este ámbito.

- Gure datuak dituen entitatearen batek oker erabiliz gero jarraitu beharreko protokoloak ez dira ezagutzen.
- Ahalegina egin behar da gaiaren garrantzia bistaritzen lagunduko duten elementu nabariak gizarteratzeko, sententziak eta zigorrak bezalako ekintza zehatzetatik abiatuta.
- No se conocen los protocolos de actuación en caso de actuaciones incorrectas.
- Es necesario un esfuerzo para trasladar a la sociedad elementos tangibles que permitan visualizar el problema, desde actuaciones concretas como sentencias y condenas.

Bibliografía

- Castells, M. (2000-2003): *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, 1. alea, Alianza Editorial, Madril.
- Datu Babesaren eta Pribatutasunaren Komisarioen Nazioarteko 28. Konferentziaren Adierazpena (2006): *Datu babesaren komunikatzeko giltzarriak eta nola lortu era eraginkorragoan egitea*.
- Information Commissioner's Office (2008): *Data Protection - Protecting People. Data Protection Strategy for the Information Commissioner's Office*.
- Lucas Murillo de la Cueva, P. (2003): *Avances tecnológicos y derechos fundamentales, los riesgos del progreso. Derechos Humanos y Nuevas Tecnologías*, 31-78. or., Arartekok argitaratua.
- Lucas Murillo de la Cueva, P. (2007): *Perspectivas del Derecho a la Autodeterminación Informativa*. Revista de Internet, Derecho y Política, 5 zenb.
- Red de Estudios de Vigilancia (2006): *Un informe sobre la sociedad de la vigilancia. Para el Comisario de la Información. Txosten labur-tua*, Kirstie Ball-en eta David Murakami Word-en argitalpena.
- Royal Academy of Engineering (2007): *Dilemmas of Privacy and Surveillance. Challenges of Technological Change*. Royal Academy of Engineering, London.

Bibliografía

- Castells, M. (2000-2003): *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, vol. 1. Madrid, Alianza Editorial.
- Declaración de la 28 Conferencia Internacional de Comisarios de Privacidad y Protección de Datos (2006): *Claves para la comunicación de la protección de datos y cómo incrementar su eficacia*.
- Information Commissioner's Office (2008): *Data Protection - Protecting People. Data Protection Strategy for the Information Commissioner's Office*.
- Lucas Murillo de la Cueva, P. (2003): *Avances tecnológicos y derechos fundamentales, los riesgos del progreso. Derechos Humanos y Nuevas Tecnologías*, pág. 31-78. Edita Ararteko.
- Lucas Murillo de la Cueva, P. (2007): *Perspectivas del Derecho a la Autodeterminación Informativa*. Revista de Internet, Derecho y Política, número 5.
- Red de Estudios de Vigilancia (2006): *Un informe sobre la sociedad de la vigilancia. Para el Comisario de la Información. Informe resumido*. Editado por Kirstie Ball y David Murakami Wood.
- Royal Academy of Engineering (2007): *Dilemmas of Privacy and Surveillance. Challenges of Technological Change*. Royal Academy of Engineering, London.

Eranskina I. Datuak babesteari buruzko araudia

Anexo I. Normativa sobre la protección de datos

Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren webguneko Dokumentazioa atalean kontsulta daiteke: www.avpd.euskadi.net

Se puede consultar en el apartado de Documentación de la página web de la Agencia Vasca de Protección de Datos: www.avpd.euskadi.net

Europar batasuneko legedia

- **95/46/EE Zuzentaraua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 1995eko urriaren 24koa**, pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, pertsonen datuak tratatzeko erari eta datu horiek askatasunez zirkulatzeari dagokionez.
- **Europar batasuneko Oinarritzko Eskubi-deen Gutuna (2000/C 364/01)**. 8. artikulua
- **Europarentzat Konstituzio bat eratzen duen Ituna (2004ko abenduaren 16ko Europar batasunaren Aldizkari Ofiziala)**. I-51 artikulua

Legislación comunitaria

- **Directiva 95/46/CE, del Parlamento y del Consejo, de 24 de octubre de 1995**, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.
- **Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (2000/C364/01)**. Artículo 8
- **Proyecto de Constitución para Europa (DOUEC de 16 de Diciembre de 2004)**. Artículo I-51

Estatuko legedia

- **1978ko abenduaren 27ko** Espainiako Konstituzioa. 18. artikulua.
- **Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa**, Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzkoa.
- **Abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua**, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garrantuko duen erregelamendua onartzen duena.

Legislación estatal

- **Constitución Española de 27 de diciembre de 1978**. Artículo 18.
- **Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre**, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD).
- **Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre**, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal.

EAEko legedia

- **2/2004 Legea, otsailaren 25ekoa**, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzkoa.

Normativa CAPV

- **Ley 2/2004, de 25 de febrero**, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos.

- **308/2005 Dekretua, urriaren 18koa**, datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea garatzen duena.
- **309/2005 Dekretua, urriaren 18koa**, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Estatutua onartzen duena.
- **Ebazpena, 2005eko uztailaren 21koa**, Datuak Babesteko Euskal Bulegoko zuzendariarena, Datuak Babesteko Euskal Bulegoko Datuak Babesteko Erregistroan fitxategiak sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko inskripzioa eskatzeko eredu normalizatuak eta bitartekoak ezartzen dituena.
- **Ebazpena, 2005eko azaroaren 28koa**, Datuak Babesteko Euskal Bulegoko zuzendariarena, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren egitura organikoa garatzeko dena.
- **Decreto 308/2005, de 18 de octubre**, por el que se desarrolla la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos.
- **Decreto 309/2005, de 18 de octubre**, por el que se aprueba el Estatuto de la Agencia Vasca de Protección de Datos.
- **Resolución de 21 de julio de 2005, del Director de la Agencia Vasca de Protección de Datos**, por la que se establecen los modelos normalizados y los medios por los que debe procederse a la solicitud de las inscripciones de creación, modificación o supresión de ficheros en el Registro de Protección de Datos de la Agencia Vasca de Protección de Datos.
- **Resolución de 28 de noviembre de 2005**, del Director de la Agencia Vasca de Protección de Datos por la que se desarrolla la estructura orgánica de la Agencia Vasca de Protección de Datos.

Eranskina II. Pribatutasunerako eskubidea.
Printzipioak eta herritarren eskubideak
Anexo II. Derecho a la privacidad.
Principios y derechos para los ciudadanos

Informazioa ematea datuak zertarako erabiliko diren azalduz

Norbaiti datu pertsonalak eskatu baino lehen, ezinbestean eman beharko zaio berariaz ondoko informazioa:

- datu pertsonalak tratatzen dituen fitxategi bat dagoela,
- fitxategiaren helburua eta informazioaren hartzaileak nortzuk diren,
- galderei erantzutea nahitaezkoa den ala ez, eta datuak emateak edo ez emateak dauzkan ondorioak,
- atzitzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak erabiltzeko aukera dagoela,
- eta datuen tratamendu kontrolatzailearen identitatea eta helbidea.

Hona hemen funtsezko galdera: pertsonak ondo dakite eman behar duten informazioak zer nolako ondorioak sor ditzakeen? Pertsonak informazio nahikoa izan behar dute, erabakiak hartu ahal izateko eta adostasuna adierazi ahal izateko (adostasun informatua); eta informazioa emateko, datuak biltzeko erabiltzen den sistemarekin bateragarria den bitarteko bat erabili beharko litzateke.

Adostasuna eskatzea

Adostasuna da interesdunak egiten duen borondate-adierazpena, berari buruzko datu pertsonalak tratatzeko adostasuna adierazteko.

Información de para qué se le solicitan datos

Las personas a las que se soliciten datos personales deben ser previamente informadas de manera expresa de:

- que existe un fichero o tratamiento de datos personales,
- su finalidad y de los destinatarios de la información,
- si es obligatorio o no responder a las preguntas, de las consecuencias de la obtención de los datos o de la negativa a suministrarlos,
- de la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición,
- y de la identidad y dirección del responsable del tratamiento de datos.

La cuestión esencial es la siguiente: ¿pueden las personas comprender las implicaciones de la información que tienen que dar? Los individuos deben disponer de información suficiente para tomar decisiones y poder dar su consentimiento (consentimiento informado) y la información se ha de proporcionar a través de un medio que sea coherente con el sistema de recogida de los datos.

Solicitud de consentimiento

Se entiende por consentimiento toda manifestación de voluntad mediante la cual la persona interesada consiente el tratamiento de los datos personales que la conciernen.

Borondate adierazpenaren ezaugarriak:

- Askea izan behar du, hau da, ezin da akats baten, indarkeriaren, beldurraren edo engainuaren ondorioz eman.
- Argia (ez ustezkoa).
- Berariazkoa, hau da, tratamendu operazio bati buruzkoa eta helburu esplizitu baterako.
- Informatua, hau da, pertsonak aldeztu aurretik izan behar du tratamenduaren eta bere helburuen berri.

Fitxategietan tratatuko diren datu pertsonalak jasotzeko, datuen titularraren adostasuna eskatu behar da, hau da, datu horiek ukitzen duten pertsonaren adostasuna.

Adostasunak argia izan behar du, hau da, ez da ustezkoa izan behar. Beraz, adostasuna eman dela agerian uzten duen berariazko egite edo ez-egiteren bat egon beharko du.

Ez da adostasunik eskatu beharko, legeren batek halakorik xedatzen badu.

Datu egokiak, bereizleak eta neurrikoak biltzea eta tratatzea

Datuen kalitatearen printzipioa datu babesaren oinarritzko printzipioetako bat da eta pertsonen berrabiarazpena datuak baldintza hauekin biltzen eta tratatzen direla:

- Legezkoak, leialak eta zintzoak diren bitartekoekin.
- Helburu esplizitu eta zehatz batzuetarako tratatuko direla eta ezin direla tratatu bestelako helburuetarako.
- Datuak egokiak, beharrezkoak eta neurrikoak izango direla.
- Datuak zehatzak eta eguneratuak izango direla.
- Behar den denbora tartean baino ez direla biltze-giratuak.

Esta manifestación de voluntad o consentimiento ha de ser:

- Libre, esto es, un consentimiento no prestado por error, violencia, intimidación o dolo.
- Inequívoca (no presunta).
- Específica, esto es, referida a una determinada operación de tratamiento y para una finalidad explícita.
- Informada, es decir, que la persona conoce, de forma previa al tratamiento, la existencia de éste y sus finalidades.

Cuando se van a recoger datos de carácter personal que después se tratarán en ficheros, se ha de solicitar el consentimiento del titular de los datos, esto es, de la persona a la que los datos se refieren.

El consentimiento siempre tiene que ser inequívoco, esto es, no presunto, lo quiere decir que debe existir expresamente una acción u omisión que implique la existencia del consentimiento.

Cuando una ley así lo determine no será necesario recoger el consentimiento.

Recogida y tratamiento de datos adecuados, pertinentes y no excesivos

El principio de calidad de los datos es uno de los principios básicos de la protección de datos y garantiza a las personas que sus datos serán:

- Recogidos por medios lícitos, leales y no fraudulentos.
- Tratados para propósitos explícitos y limitados y no para otros fines distintos.
- Adecuados, pertinentes y no excesivos.
- Exactos y puestos al día.
- No almacenados más tiempo que el necesario.

Norbere datuak segurtasun neurriekin tratatzea

Eremu teknikoko eta antolakuntzako neurriak segurtasun agirian jasotzen dira. Segurtasun agiriak hainbat elementu hartzen ditu bere baitan: ereduak, arauak, inprimakiak, kontratuak, borondate adierazpenak, dekalogoak, jardunbide kodeak eta errutinak. Agiriak datuen babesari buruzko araudia betetzeaz gain, pertsona fisiko identifikatu edo identifikagarrien gaineko informazioaren tratamenduarekin zerikusia duten gainontzeko arauak ere bete behar ditu.

Eremu teknikoko eta antolakuntzako neurriak segurtasun agirian jasotzen dira. Segurtasun agiriak hainbat elementu hartzen ditu bere baitan: ereduak, arauak, inprimakiak, kontratuak eta abar.

Hona hemen segurtasuna dela eta kontuan hartu beharreko hainbat puntu:

- Indarrean dagoen araudian eskatzen den segurtasun maila bermatzen dela ziurtatuko duten segurtasun neurriak (arauak, prozedurak, erregelak eta ereduak).
- Datu pertsonalak tratatzen dituzten langileek nahitaez betebeharrak dituzten eginkizun eta jardunbide arau komunak.
- Datu pertsonalak dituzten fitxategien egitura eta horiek tratatzeko erabili behar diren informazio sistemen deskribapena.
- Jakinarazpen, kudeaketa eta erantzun prozedura, segurtasun-gorabeheraren bat dagoenerako.
- Fitxategi automatizatueta babes kopiak egiteko eta datuak berreskuratzeko prozedurak.
- Euskarriak eta dokumentuak garraiatzeko neurriak.
- Euskarri bat baztertu behar denean edo berriz erabili behar denean hartuko diren neurriak.
- Segurtasun arduradunaren identifikazioa.
- Segurtasun agirian jasotakoa bete egiten dela egiaztatzeko egin behar diren aldizkako kontrolak.

Tratamiento de sus datos con medidas de seguridad

Las medidas de índole técnica y organizativa se recogen en un documento de seguridad. Los documentos de seguridad están entendidos como unidad en la que se incluyen estándares, normas, impresos, contratos, manifestaciones de voluntad, decálogos, códigos de conducta y rutinas, todo ello sometido no sólo a la normativa de protección de datos, si no a toda norma que concurra con el tratamiento de información referida a personas físicas identificadas o identificables.

Las medidas de índole técnica y organizativa se recogen en un documento de seguridad. Los documentos de seguridad están entendidos como unidad en la que se incluyen estándares, normas, impresos, contratos, etc.

Cuestiones a tener en cuenta respecto de la seguridad:

- Medidas de seguridad (normas, procedimientos, reglas y estándares) para garantizar el nivel de seguridad exigido en la normativa vigente.
- Funciones y normas de conducta obligatoria común para el personal que trata datos personales.
- Estructura de los ficheros con datos personales y descripción de los sistemas de información que los tratan.
- Procedimiento de notificación, gestión y respuesta ante las incidencias.
- Los procedimientos de realización de copias de respaldo y de recuperación de los datos en ficheros automatizados.
- Medidas a adoptar para el transporte de soportes y documentos,
- Medidas a adoptar cuando un soporte tenga que ser desechado o reutilizado.
- La identificación del responsable de seguridad
- Controles periódicos que se deban realizar para verificar el cumplimiento de lo dispuesto en el propio documento de seguridad.

Administrazioek eta enpresek erabiltzen dituzten norbere datuei buruzko informazioa atzitzeko eskubidea

Atzipen eskubidea da edonork duen eskubidea bere datu pertsonalak tratatzen dituen enpresari edo administrazioari galdetzeko ea berari buruz zeintzuk datu pertsonal dauzkan, datu horiek zein helbururekin biltegitatu ziren, zein den datuen jatorria eta datu horiekin zeintzuk komunikazio edo lagapen egin diren eta zeintzuk egitea aurreikus-ten den. Eta galdetzeko eskubideaz gain, informa-zioa hori eskuratzeko eskubidea ere badu.

Norbere datuak zuzentzeko eskubidea

Datuak zuzentzeko eskubidea da edonork duen eskubidea administrazioari edo enpresa bati eska-tzeko berari buruzko datuak zuzendu edo osa-tzeko, baldin eta zehatzak eta egokiak ez badira eta osorik ez badaude edo gehiegizkoak badira.

Norbere datuak ezerezteko eskubidea

Datuak ezerezteko eskubidea da denok dugun es-kubidea geure toki erakundeari eskatzeko geure datuak ezerezteko, datuak bildu zirenean zegoen helbururako beharrezkoak eta bereizleak ez badi-ra edo datuak bildu zirenean zegoen helburua betetzeko behar zen epealdia igaro bada. Datuak:

- Datuak ezin izango dira datuen titularra identifikatzeko moduan gorde, eta bildu edo erregistratu zirenean zegoen helbururako behar den denbora tartean bakarrik gorde ahal izango dira, ez luzaroago.
- Datuak ezerezteko, fisikoki suntsitu beharko dira edo, hala badagokio, disoziazio prozedurak erabiliko dira, datuen titularren identifikazioa ezinezkoa izan dadin.
- Fitxategi automatizatu batean badaude, datuak ezabatu egingo dira, berreskuratzea ezinezkoa izateko moduan. Ez du balioko ezabatze fisiko

Derecho de Acceso a obtener información sobre los datos suyos que están utilizando administraciones y empresas

Es el derecho que tiene cualquier persona a pre-guntar y obtener de la empresa o administración que trata sus datos información de qué datos de carácter personal tiene acerca de ella, del detalle de los mismos, de las finalidades para los que se almacenaron, de la procedencia de los datos y de las comunicaciones o cesiones de datos realizadas o que se prevén efectuar.

Derecho de Rectificación de sus datos

Es el derecho que tiene cualquier persona a solici-tar de una empresa o administración que rectifi-que, corrija o complete datos suyos si son inexac-tos, inadecuados, incompletos o excesivos.

Derecho de Cancelación de sus datos

Es el derecho de cualquier persona a solicitar de una entidad local que cancele datos suyos cuando hayan dejado de ser necesarios o pertinentes para la finali-dad para la que se obtuvieron o se haya superado el período necesario para el cumplimiento de los fines para los que fueron recabados. Los datos:

- No serán conservados en forma que permitan la identificación de las personas titulares de los datos durante un período superior al necesario para los fines en base a los cuales hubieran sido recabados o registrados.
- Los datos se cancelarán destruyéndolos física-mente o, en su caso, mediante técnicas de diso-ciación que no permitan la identificación de las personas titulares de los mismos.
- Si están en un fichero automatizado se borrarán de tal manera que no sea posible su recupera-ción. No es suficiente el borrado físico ordina-

arruntak eta modu espezializatuan ezabatu beharko dira, hau da, teknikari informatikoeak edo jarraibide tekniko egokiak jaso dituzten bestelako langileek ezabatuko dituzte.

- Paper-euskarrian badaude papera txikitzeko tresnen bidez suntsituko dira, edo, bestela, modu seguruan suntsitzeko konpromisoa hartzen duen enpresa espezializatu baten bidez.

Tratamendu bati aurka egiteko eskubidea

Edonork duen eskubidea da administrazioari edo enpresa bati eskatzeko bere datu pertsonalen tratamendurik egin ez dezan edo tratamendua eten dezan, beti ere adostasuna beharrezkoa ez den kasuetan, eta baldin eta herritarraren egoera pertsonala dela eta arrazoi sendo eta legítimoak badaude horretarako, eta baldin eta legeren batek ez badu kontrakorik agintzen.

Datuen tratamendu automatizatuetan bakarrik oinarritutako erabakiei aurka egiteko eskubidea

Edonork duen eskubidea da enpresa bati edo administrazioari eskatzeko datu pertsonalen tratamendu automatizatu batean bakarrik oinarritu den erabaki bat har ez dezan. Erabaki batek pertsonengan ondorio juridikorik izanez gero edo pertsonengan eragin handia izanez gero, pertsonak eskubidea dute erabaki horren aurka egiteko, baldin eta datuen tratamendu automatizatu batean oinarrituta hartu bada eta tratamenduaren xedea pertsonen nortasunaren zenbait ezaugarri ebaluatzeko asmoarekin egin bada.

Datuak lagatzeko adostasuna eskatzea

Pertsona baten datuak laga nahi badira, pertsona horri bere adostasuna eskatu beharko zaio, honako kasuetan izan ezik:

- Lege batek baimentzen badu lagapena.

rio, sino que es necesario un borrado “especializado” realizado por técnicos informáticos o por otro personal al que se le hayan transmitido las instrucciones técnicas precisas.

- Si están en soporte papel se destruirán mediante destructoras de papel o a través de empresas especializadas que se comprometan a hacerlo de una forma segura.

Derecho de Oposición a un tratamiento

Es el derecho de cualquier persona a solicitar de una empresa o administración que no realice el tratamiento de sus datos personales o que cese en el mismo cuando no sea necesario su consentimiento para el tratamiento, como consecuencia de la concurrencia de un motivo legítimo y fundado, referido a su concreta situación personal, que lo justifique, siempre que una Ley no disponga lo contrario.

Derecho de Oposición a decisiones basadas únicamente en tratamientos automatizados de sus datos

Es el derecho de cualquier persona a solicitar de una empresa o administración que no adopte una decisión basada únicamente en un tratamiento automatizado de sus datos de carácter personal. Las personas tienen derecho a no verse sometidas a una decisión con efectos jurídicos sobre ellas, o que les afecte de manera significativa, que se base únicamente en un tratamiento automatizado de datos destinado a evaluar determinados aspectos de su personalidad, tales como su rendimiento laboral, crédito, fiabilidad o conducta.

Solicitud de consentimiento para la cesión de datos

Cuando se vayan a ceder datos de una persona será necesario solicitar el consentimiento excepto:

- Cuando la cesión está autorizada en una ley.

- Jendearen eskurako iturrietatik hartutako datuak bada.
- Harreman juridiko bat askatasunez eta modu legitimoan onartzearen ondorioz egiten den datu-tratamendu bat bada.
- Komunikazioaren hartzailea Herriaren Defendatzailea, Arartekoa, Fiskaltza, epaileak, epaitegiak edo Herri-Kontuen Epaitegia bada, eta esleitura dauzkaten eginkizunetarako behar badituzte.
- Lagapena administrazio publikoen artean egiten bada eta lagatzearen helburua bada gero datu horiek xede historiko, estatistiko edo zientifikoarekin tratatzea.
- Osasunari buruzko datu pertsonalak lagatzea ezinbestekoa bada larrialdi bat konpontzeko edo ikerketa epidemiologikoak egiteko.
- Cuando se trate de datos recogidos de fuentes accesibles al público.
- Cuando el tratamiento responda a la libre y legítima aceptación de una relación jurídica.
- Cuando la comunicación sea al Defensor del Pueblo, al Ararteko, al Ministerio Fiscal o a los Jueces o Tribunales o al Tribunal de Cuentas y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, en el ejercicio de las funciones que tienen atribuidas.
- Cuando la cesión se produzca entre administraciones públicas con fines históricos, estadísticos o científicos.
- Cuando la cesión de datos personales relativos a la salud sea necesaria para solucionar una urgencia o para realizar estudios epidemiológicos.

Aurkibideetan ez agertzeko eskubidea

Pertsonak eskubidea dute jakiteko ea non lortu diren telefono aurkibideetan agertzen diren haiei buruzko datu pertsonalak.

Gainera, aurka egin diezairoke horrelako datu pertsonalen tratamendu bati, justifikatu beharrik gabe, datu pertsonalak zerrendatik ezerezteko berriazko eskabide bat eginez eta doan. Telefono aurkibidea editatu duen enpresari edo tratamendu kontrolatzaile moduan agertzen den pertsona edo enpresari zuzendu beharko zaio eskabidea. Aurka egiteko eskubidea doan da eta datu pertsonalak berehala eman beharko dira bajaran. Gainera, edizio berrietan ere ezin izango dira erabili.

Aurka egiteko eskubideaz baliatzeko inprimaki eredu bat dago eskuragarri DBEBren web orrian (www.avpd.es).

Nabi ez den publizitaterik ez jasotzeko eskubidea

Herritarrek eskubidea dute publizitaterako eta merkataritza prospekziarako erabiltzen diren datu pertsonalak nondik datozen jakiteko. Sarritan da-

Derecho a no figurar en guías

Las personas tienen derecho a conocer de dónde se han obtenido los datos personales propios que han sido utilizados en una guía telefónica.

Además, podrán oponerse a este tratamiento de datos personales, sin necesidad de justificarlo, mediante petición expresa de cancelación de sus datos en la lista, dirigida a la empresa editora de la guía o a la persona o entidad que figure como responsable del fichero. Este derecho de oposición es gratuito y los datos personales serán dados de baja de forma inmediata y no serán considerados para futuras ediciones.

Un modelo de formulario para ejercer el derecho de oposición puede consultarse en la página web de la AVPD (www.avpd.es)

Derecho a no recibir publicidad no deseada

Los ciudadanos y ciudadanas tienen derecho a conocer de dónde se han obtenido los datos personales propios que se han utilizado para fines de

tuen jatorria izango da beste jarduera bat egitean agertutako adostasunaren ondorioa (adibidez: leialtze txartel baten kontratua izenpetu zenean adierazi zen adostasuna).

Publizitatea bidaltzeko aitzakia den adostasuna edonoiz ezeztatu daiteke.

Edonoiz egin ahal zaio aurka horrelako datu tratamendu bati, justifikatu beharrik gabe, berariazko eskabide bat eginez eta doan. Datu pertsonalak ezerezteko eskatu eta berehala emango dira bajaran. Aurka egiteko eskubidea merkatariaren aurrean (tratamendu kontrolatzailea) erabil daiteke. Prozedurak erraza izan behar du: doako telefono baten bidez, posta elektronikoko mezu baten bidez ala kexa zerbitzu edo bezeroaren harretarako zerbitzu baten bidez.

Bestalde, Merkataritza Elektronikoen eta Marketing Zuzenaren Espainiako Federazioak (FECMD) *Robinson zerrenda* izeneko erregistroa kudeatzen du eta bertan edonork eman dezake izena, baldin eta ez badu nahi berak merkataritza harremanik ez duen enpresa bateko publizitate zuzenik jaso.

Kalte ordaina jasotzeko eskubidea

Herritarrek kalte ordainak jasotzeko eskubide dute, legeak ezartzen dituen baldintzak betetzen ez dituen tratamenduren batek kalterik eginez gero.

Egiten diren datu tratamendu guztien berri izateko eskubidea

Herritarrek eskubidea dute Euskadiko Datuak Babesteko Erregistroan kontsultatzeko edozein toki erakundek egindako datu pertsonalen tratamenduen gaineko informazioa, tratamendu horien helburuen gainekoa eta tratamendu kontrolatzailearen identitatearen gainekoa.

Kontsulta hainbat modutan egin ahal izango da: kontsulta idatziz eskatuz, posta elektronikoz eska-

publicidad y prospección comercial. En muchas ocasiones, el origen de sus datos proviene de un consentimiento que se prestó al realizar otra actividad (por ejemplo, cuando se firmó el contrato de uso de una tarjeta de fidelización).

Se puede revocar en cualquier momento el consentimiento en virtud del cual se recibe la publicidad.

En todo momento es factible oponerse a este tratamiento de datos personales, sin necesidad de justificarlo, mediante petición expresa y sin coste alguno, y solicitar la cancelación de los datos personales, que serán dados de baja de forma inmediata. Se puede ejercer el derecho a oponerse ante el comerciante (responsable de tratamiento). El procedimiento ha de ser sencillo: un teléfono gratuito, un mensaje de correo electrónico o a través de un servicio de quejas o de atención al cliente.

Asimismo la Federación Española de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECMD) coordina un registro, denominado Lista Robinson, en el que se puede inscribir cualquier persona que no quiera recibir publicidad directa de ninguna empresa con la que no tenga una relación comercial.

Derecho a ser resarcido

Los ciudadanos y ciudadanas tienen derecho a ser resarcidos de los daños sufridos a causa de tratamientos que no se ajusten a las condiciones legalmente establecidas.

Derecho a conocer todos los tratamientos de datos que se realizan

Los ciudadanos tienen derecho a consultar en el Registro de Protección de Datos de Euskadi la información sobre la existencia de tratamientos de carácter personal realizados por una entidad local, sus finalidades y la identidad del responsable del fichero.

La consulta se podrá realizar de diversas formas: solicitando la consulta por escrito, a través de co-

tuz edo www.avpd.es web orrian Erregistroko kontsultak egiteko funtziora joz.

www.avpd.es web orriaren bidez egiten diren kontsultek hautaketa eta bilaketa aukera asko emateaz gain, pdf fitxategiak sortzeko aukera ematen du. Nahi izanez gero, inprimatu egin ahal izango dira edo norbere ordenagailura deskargatu.

Erregistroak ez du datu pertsonalik jasotzen. Erregistroak honakoak jasotzen ditu: deklaraturako fitxategien ezaugarriak, fitxategi horietan dauden datuak zein motatakoak diren eta datu horiekin zeintzuk tratamendu mota egiten diren.

Datuak Babesteko Euskal Bulegora jotzea babes eske

Herritarrak eskubidea du Datuak Babesteko Euskal Bulegoan eskatzeko eskubideak babesteko prozedura bat hasteko, osotasunean edo zati batean ukatu baldin bazaio atzitzeko, zuzentzeko, ezerezteko edo aurka egiteko eskubideez baliatzeko aukera, edo uste badu ez diotela erraztu edo kontuan hartu eskubidea erabiltzeko aukera.

DBEBren web orrian (www.avpd.es) "Herritarrak" atalean daude eskuragarri goian adierazitako prozedura hasteko eskabide-ereduak eta aurkeztu behar diren agirien zerrenda.

reero electrónico o accediendo directamente a la función consulta del Registro, dentro de la página web www.avpd.es.

La consulta a través de la página web www.avpd.es permite distintas posibilidades de selección y de búsqueda, así como la generación de la información en ficheros en formato pdf., que se podrán imprimir o descargar en el ordenador propio.

El Registro no contiene información de datos personales concretos, sino de características de los ficheros declarados, de los tipos de datos que contienen y de los tipos de tratamientos que se realizan con ellos.

Acudir en tutela ante la Agencia Vasca de Protección de Datos

El ciudadano tiene derecho a reclamar ante la AVPD, para que ésta inicie un procedimiento de tutela de derechos, cuando le haya sido denegado, total o parcialmente, el ejercicio de los derechos de Acceso, Rectificación, Cancelación, u Oposición, o cuando crea que no se le ha facilitado o atendido el ejercicio de esos derechos.

En la página web de la AVPD (www.avpd.es), en el apartado ciudadanos, se encuentran disponibles unos modelos de formularios para solicitar el inicio del procedimiento de tutela y la relación de documentos que es necesario aportar.

BILDUMA HONETAKO BESTE ZENBAKI BATZUK
OTROS TÍTULOS DE ESTA COLECCIÓN

1. **La actitud emprendedora en la CAPV** • *Kualitate Lantaldea*
2. **Institucionalización política y reencantamiento de la socialidad. Las transformaciones en el mundo nacionalista** • *Begoña Abad, Javier Cerrato, Gabriel Gatti, Iñaki Martínez de Albeniz, Alfonso Pérez-Agote, Benjamín Tejerina*
3. **La cultura del trabajo y la actitud emprendedora en el ámbito profesional de la CAPV**
Miguel Ayerbe, Esther Buenetxea
4. **La población vasca ante el periodo de tregua de ETA 1998-1999**
Gabinete de Prospección Sociológica
5. **Ikastola edo eskola publikoa: euskal nazionalismoaren hautua** • *Txoli Mateos*
6. **Análisis postelectoral de Elecciones Autonómicas 2001**
Gabinete de Prospección Sociológica
Belén Castro Iñigo, Miguel Angel García Montoya, Amaya Zárraga Castro
7. **Acción colectiva y sociedad de movimientos. El movimiento antimilitarista contemporáneo en el País Vasco-Navarro** • *Jesus Casquette*
8. **El sector de la Cooperación al Desarrollo en la CAPV en el bienio 1999-2000**
Varios autores
9. **Euskal eskolaren muin eta mamiaren bila: ikerkuntza-prestakuntza prozesu bat**
Maite Arandía, Idoia Fernández, Pilar Ruiz de Gauna, José Luis Marañón, Juanjo Gómez
10. **La familia en la C. A. P. V. – 1997** • *Kualitate Lantaldea*
11. **La familia en la C. A. P. V. – 2002** • *Gabinete de Prospección Sociológica*
12. **El Concierto Económico Vasco: historia y renovación. Las valoraciones de la población de la C. A. P. V. al respecto** • *Varios autores*
13. **Gaztetxoak eta Aisialdia: Etorkizuna aurreikusten (2001-2002)**
Kontxesi Berrio-Otxoa, Jone Miren Hernández, Zesar Martínez
14. **Nuevos procesos de jubilación en las sociedades industriales contemporáneas: El caso vasco** • *Paulina Osorio Parraguez*
15. **Integración socio-cultural y adaptación psicológica de los inmigrantes extranjeros en el País Vasco** • *Nekane Basabe, Anna Zlobina, Darío Páez*
16. **Jolasgaraia: gaztetxoak, hizkuntzak eta identitateen adierazpenak** • *Jone Miren Hernandez*
17. **¿Sirven los grupos de trabajo autónomos para cambiar las organizaciones?** • *Aitor Aritzeta*
18. **Gobernanza y territorio en Iparralde** • *Igor Ahedo, Eguzki Urteaga*
19. **Inmigración y empresa** • *Comisión de Ayuda al Refugiado en Euskadi (CEAR-Euskadi)*
20. **Etorkinak eta hizkuntza-ereduak** • *Mario Zapata Solano*
21. **La reducción del tiempo de trabajo, 1995-2005** • *José Ignacio Imaz Bengoetxea*
22. **Alfabetizazio berriak: Euskal Herriko neska-mutilak eta komunikabideak**
Jose Inazio Basterretxea, Petxo Idoyaga, Txema Ramirez de la Piscina, Esther Zarandona
23. **Desarrollo rural en el país vasco. Hacia un modelo de evaluación cualitativa**
Beatriz Izquierdo Ramírez
24. **Iruñea, alde zaharreko komunitate diagnosi parthartzailea**
Andoni Iso Tinoco, Patxi Jimenez Arellano, Zesar Martinez Garcia, Imanol Telleria Herrera, Patxi Pascual Ibiriku

Datu pertsonalen babesaren arloa egindako hurbilpen honetan gaiaren inguruko lege edo arau desberdinen eta herritar bezala ditugun eskubideen eta horiek bermatzeko mekanismoen ezagutza zenbaterainokoa den jakin nahi da. Aldi berean herritarrak gehien kezkatzen dituzten arazoak identifikatzea eta datuen babesarekin lotuta nolako jarrerak adierazten dituzten ezagutzea ere izan dira lan honen helburuak.

Bi eratako informazio bilketa egin da, bata kualitatiboa eta bestea kuantitatiboa.

Lan kualitatiborako lau eztabaida talde edo focus group burutu dira, lan gidoi batean oinarrituta lehenago aipatutako helburuak aztertu direlarik eta lan kuantitatiborako Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleriaren lagin adierazgarri bati telefonoz banakako elkarrizketa egin zaio, galdesorta egituratua eta itxia erabiliz.

Eskuartean duzun testua, ikerketa kualitatiboaren zein kuantitatiboaren emaitzak uztartuz osatu du Prospekzio Soziologikoen Kabineteak, Datuak Babesteko Euskal Bulegoarekin elkarlanean.

Mediante esta incursión en el ámbito de la protección de los datos personales se pretende conocer el grado de conocimiento real que se tiene respecto a las diferentes leyes o normativas que inciden en el tema, así como de los derechos que nos asisten como ciudadanos y los mecanismos existentes para garantizar los mismos. Además, este trabajo también ha buscado identificar los problemas que más preocupan al ciudadano y las principales actitudes que se adoptan ante la problemática relacionada con la protección de datos.

Se han realizado dos tipos de recogida de información, una cualitativa y otra cuantitativa.

Para el trabajo cualitativo se han realizado cuatro grupos de discusión o focus group en los que se han analizado los distintos objetivos planteados en base a un guión previo de trabajo, y para el cuantitativo se ha realizado una entrevista telefónica individual, mediante cuestionario estructurado y cerrado, a una muestra representativa de la población de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El presente texto ha sido elaborado por el Gabinete de Prospección Sociológica, en colaboración con la Agencia Vasca de Protección de Datos, aunando los resultados de las investigaciones cualitativa y cuantitativa.

